



# L'état du Saint-Père s'améliore

CASTELGANDOLFO, Italie (PA) — Le Souverain Pontife a "un cœur de lion". C'est ce que le médecin personnel de Pie XII, le docteur Riccardo Galeazzi-Lisi, a déclaré ce matin du rétablissement extraordinaire de son illustre patient.

L'état de santé du pape, en effet, s'est sensiblement amélioré. Le Saint-Père est parfaitement lucide. Sa fièvre est tombée, sa respiration est normale. Il a consommé un peu de nourriture solide. Lui qui, hier à peine, était frappé d'une embolie cérébrale, a recouvré aujourd'hui les quelques personnes qui se trouvaient à son chevet et a prononcé quelques mots.

A un certain moment, Pie XII enleva lui-même le thermomètre qu'on lui avait placé dans la bouche, afin de lire la température.

Les médecins ont révélé qu'il avait mangé du bouillon de céréales et du poulet dégraissé. Ils ont exprimé leur espoir en termes prudents.

Le Saint-Père a également surmonté l'occlusion d'un rein qui pendant un temps menaçait d'aggraver son état.

Le dernier bulletin médical émis ce soir, heure de Rome, se lisait comme suit: "Le Saint-Père s'est reposé paisiblement cet après-midi et il a dormi trois heures. Il a été nourri régulièrement. Son état général est satisfaisant. Température 37,6 (99,5 degrés Fahrenheit); pression sanguine, maximum 130, minimum 81; pouls 102; respiration, 24 à la minute. Le programme de traitement se continue."

"Hier soir, Sa Sainteté avait une fièvre de 99,5 degrés Fahrenheit. Ce matin, la température était tombée à 98,6 degrés Fahrenheit. Pouls, 82. Respiration, normale. Les traitements continuent."

Le Pape a reçu la communion ce matin. Un aumonier a célébré la messe dans sa chapelle particulière et lui a donné l'Euc-

haristie à son chevet. Le malade a pu avaler l'hostie sans difficulté.

Le professeur Ermanno Minguzzi, urologue réputé et l'un des quatre médecins qui ont paré le bulletin matinal, a déclaré aux journalistes que l'état du Souverain Pontife autorisait tous les espoirs, puisque le malade avait surmonté la grave difficulté de l'occlusion d'un rein.

"Cela ne signifie pas qu'il soit hors de danger, a-t-il ajouté, mais il est rentré en possession de ses facultés mentales, notamment la mémoire et la parole."

Le chef de 82 ans de l'Eglise catholique a passé une nuit calme, a dit Mgr Angelo Dell'Acqua, substitut du secrétaire d'Etat du Vatican.

Des rapports non officiels de la résidence d'été du Pape disent qu'il n'a dormi que quatre heures et qu'il a été réveillé vers 5h. ce matin par une nouvelle crise de hoquets. Le Souverain Pontife se remettait d'une attaque de hoquet et de gastrite, qui l'affaiblissait depuis un semaine, quand l'attaque cérébrale est survenue hier.

S. Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, a déclaré:

"Les nouvelles en provenance de la Cité Vaticane, nous informant de la santé de Sa Sainteté le pape Pie XII, sont vraiment alarmantes. En fils aimants, nous devons apporter notre part de prières pour le retour à la santé du chef de l'Eglise catholique; rien n'est impossible à la puissance de Dieu. Je demande donc aux prêtres, aux religieux et religieuses ainsi qu'aux fidèles du diocèse d'avoir une pensée particulière dans leurs prières pour que le Seigneur nous garde encore longtemps ce Pontife qui a fait tellement de bien à la chrétienté et au monde entier. Cette intention particulière de la santé du Pape sera rappelée aux fidèles tous les jours, à l'occasion des exercices du mois du Rosaire, pendant le mois d'octobre."



MISS ROUGH RIDERS 1958 — C'est à une Canadienne française, Mlle Sylvia Proulx, qu'est revenu l'honneur d'être choisie Miss Rough Riders, hier soir, au Château Laurier, à l'occasion du 4e concours du Junior Board of Trade. "J'étais venue avec l'idée que je ne gagnerais pas", a dit nerveusement la nouvelle Miss, au milieu de cérémonies, au moment de sa proclamation. (Photo Champlain Mercil)

# Certains secteurs du fardeau des villes peuvent être allégés

(PC) — Les représentants des municipalités du Canada ont réclamé hier, une aide fédérale accrue pour la construction de rues, de services d'aqueduc et d'égouts et pour des programmes de démolition des taudis.

Ces demandes ont été discutées à huis clos durant la première de deux journées de "conférence non officielle" entre le gouvernement fédéral et une délégation de membres de la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

Sept autres requêtes plus précises doivent être présentées aujourd'hui.

Jusqu'à présent, le gouvernement central n'a pris aucun engagement.

A la suite de la séance d'hier, au cours d'une conférence de presse, le ministre de la Justice, M. Fulton, a déclaré que le gouvernement a "simplement accepté de prendre les demandes en considération."

Dans une déclaration faite à l'ouverture de la conférence, le premier ministre Diefenbaker a indiqué que son gouvernement ne peut délier trop généreusement les cordons de la bourse. Le premier ministre a souligné les propres problèmes financiers de son gouvernement. Les deux tiers des dépenses fédérales étant consacrés à la défense et à la sécurité sociale alors que ses besoins d'emprunt grossissent au rythme moyen de \$100.000.000 par mois.

Le maire William Hawrelak d'Edmonton, porteur-parole de la Fédération, a brosse devant les journalistes les grandes lignes des demandes faites, hier:

1 — Les rues principales des municipalités qui reçoivent une circulation de plus en plus volumineuse devraient être reconstruites comme routes interprovinciales et internationales pour le commerce, devenant ainsi un sujet d'intérêt national.

2 — Les principaux conduits d'eau et d'égouts pour les nouveaux centres domiciliaires devraient être inclus dans le coût de construction que le gouvernement central défraie dans une proportion de 75 pour cent. A l'heure actuelle, le coût des conduits secondaires de distribution est englobé dans ces programmes.

3 — La participation fédérale de 50 pour cent aux programmes de déblaiement des taudis devrait être haussée à 75 pour cent.

Les demandes municipales soulèvent nettement le problème constitutionnel de l'autorité provinciale.

Dès le début de la conférence, M. Diefenbaker a écarté toute discussion portant sur la révision des pouvoirs financiers des municipalités: ce serait "trop complexe et nullement pratique".

Et M. Fulton a déclaré aux journalistes, par la suite, que le gouvernement fédéral croit qu'il serait difficile de s'entendre avec les municipalités sur le problème des routes sauf par le "truchement" des gouvernements provinciaux.

Mais il n'existe aucune barrière constitutionnelle pour l'aide aux programmes de déblaiement des taudis et à l'aménagement de conduits d'eau et d'égouts.

# Le concours international de labour s'est ouvert à Chrysler

CRYSLER, Ont. (PC) — Un concours de labour de \$15.000 débute aujourd'hui dans ce petit village ontarien.

Quelque 550 concurrents prendront part à ce match international de labour qui entre dans sa 45e année. Les deux principaux concurrents recevront un billet gratuit pour prendre part, en octobre prochain, aux championnats mondiaux qui se disputeront à Coleraine, en Irlande du Nord.

C'est la journée de l'est de l'Ontario au match, aujourd'hui.

Nombreux inscrits — Les inscriptions les plus nombreuses sont de la catégorie des tracteurs et 90 pour cent des inscrits viennent de l'Ontario, Québec suit avec la Colombie-Britannique, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et l'île du Prince-Edouard. Les Etats de New York et du Michigan sont également représentés.

Chrysler, dont la population est de 450 âmes, se prépare depuis des semaines à cet événement. On a même aménagé un champ d'atterrissage au cas où des cultivateurs voudraient arriver ici en avion.

Fusée à la lune pour samedi? — LOS ANGELES (PA) — L'Aviation des Etats-Unis projette de tenter samedi matin d'envoyer une fusée à la lune, annonce le Los Angeles Times. Le journal précise que la tentative se fera à Cape Canaveral, en Floride, peu de temps après 4h. du matin samedi.

Nouveaux juges pour l'Ontario — (PC) — Le ministre de la Justice, M. Fulton, a annoncé hier la nomination de deux juges à la Cour suprême de l'Ontario. Ce sont les avocats torontois Stanley N. Schatz, 69 ans, et George T. Walsh, 67 ans.

Nouveaux juges pour l'Ontario — (PC) — Le ministre de la Justice, M. Fulton, a annoncé hier la nomination de deux juges à la Cour suprême de l'Ontario. Ce sont les avocats torontois Stanley N. Schatz, 69 ans, et George T. Walsh, 67 ans.

La Chine préparerait un dur coup contre l'île de Quemoy — TAIPEH (PA) — Les navires de la marine américaine ont esorté d'autres navires nationalistes chinois vers Quemoy aujourd'hui alors que le cessez-le-feu communiste sur Quemoy entre dans sa seconde journée.

Les canons nationalistes sur les îles ont également été silencieux, puisqu'il n'y avait pas d'attaque venant de l'artillerie communiste sur le continent.

Les journaux de Taipei soulignent aujourd'hui que la suspension du bombardement "suit la méthode classique de l'intrigue communiste" et "qu'elle n'est pas un cessez-le-feu mais une accalmie avant une nouvelle tempête".

Les nationalistes utilisent le cessez-le-feu pour ravitailler le plus complètement possible les îles Quemoy et les îles Tan, situées plus près encore des canons communistes.

Des ravitaillements ont également été parachutés sur Quemoy, des avions de transport nationalistes.

Un grand coup? — Des rapports de Washington disent qu'on s'attend que les missions d'escorte des Américains soient suspendues dans une journée ou deux et que la suspension se poursuivra tant que le cessez-le-feu durera.

Les nationalistes n'ont guère espoir que les communistes prolongent leur trêve au-delà de la période d'une semaine qu'ils ont fixée eux-mêmes. L'atmosphère locale est remplie de prédictions à l'effet qu'une opération militaire communiste de grande envergure sera lancée quand la période expirera à minuit dimanche soir, et peut-être même plus tôt.

Des sources de l'intelligence nationale rapportent que les communistes ont commencé d'appareiller des jonques motorisées le long de la côte chinoise, en vue d'une invasion possible des Quemoy.

Les nationalistes utilisent le cessez-le-feu pour ravitailler le plus complètement possible les îles Quemoy et les îles Tan, situées plus près encore des canons communistes.

Les journaux de Taipei soulignent aujourd'hui que la suspension du bombardement "suit la méthode classique de l'intrigue communiste" et "qu'elle n'est pas un cessez-le-feu mais une accalmie avant une nouvelle tempête".

L'appel de la Guaranty Trust est débouté — TORONTO (PC) — La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté hier un appel de la Guaranty Trust Company of Canada visant à destiner aux écoles séparées la moitié de la restitution sur deux de ses édifices d'Ottawa.

La compagnie en appelait d'une décision de la Commission municipale de l'Ontario stipulant que les taxes payées par la compagnie aillent aux écoles publiques. La Commission avait ainsi renversé la décision de la Cour de comté qui partageait l'édifice.

Le juge John B. Aylesworth a dit que la compagnie n'a pas prouvé sa prétention voulant que plus de la moitié de ses actionnaires soient catholiques.

# Le chômage atteindra cet hiver de nouveaux sommets

## La ville tentera d'atténuer les effets locaux du chômage

TORONTO (PC) — Les porteurs de 400.000 travailleurs ontariens ont déclaré hier que le chômage atteindra de nouveaux sommets cet hiver à moins que des programmes de travaux publics "nécessaires" ne soient entrepris immédiatement pour maintenir les hommes au travail.

Cette perspective du chômage a été exposée devant le congrès annuel de la Fédération du travail de l'Ontario par les porteurs d'une résolution demandant l'intervention des gouvernements fédéral et provincial pour écarter une crise.

Le premier ministre Frost de l'Ontario a déclaré, hier, que la régression économique est finie et que certains "indices pointent vers un progrès certain".

De son côté, le président sortant de charge de la Fédération, M. Cleve Kidd, a reconnu que l'économie se raffermirait tout en laissant entrevoir un autre hiver de chômage.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

M. George Burt, directeur canadien des ouvriers unis de l'auto — CTC — a critiqué le travail organisé pour son manque de solidarité.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

M. George Burt, directeur canadien des ouvriers unis de l'auto — CTC — a critiqué le travail organisé pour son manque de solidarité.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

M. George Burt, directeur canadien des ouvriers unis de l'auto — CTC — a critiqué le travail organisé pour son manque de solidarité.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

M. George Burt, directeur canadien des ouvriers unis de l'auto — CTC — a critiqué le travail organisé pour son manque de solidarité.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

M. George Burt, directeur canadien des ouvriers unis de l'auto — CTC — a critiqué le travail organisé pour son manque de solidarité.

La résolution ajoute "qu'elle croit qu'il y a suffisamment de projets de travaux publics nécessaires pour combler la période creuse de chômage, tout en tenant compte de l'activité qui pourrait surgir dans d'autres industries, à la suite de la mise en pratique de tels programmes".

## Un nouveau pont sans la collaboration des provinces?

par Gérard MORIN

Sans le dire explicitement, les maires d'Ottawa et de Hull semblent plus confiants dans la possibilité de construction du futur pont qui reliera Ottawa et Hull.

Le premier ministre John Diefenbaker a reçu tard cet après-midi les maires des deux villes, MM. George Nelms et Thomas Moncion, à ses bureaux, et l'entrevue a duré environ 35 minutes.

M. Moncion a déclaré au "Droit" que le pont n'était que l'un des sujets que l'on avait discutés avec le premier ministre, mais que dans le moment, il était impossible de dévoiler la teneur de ces discussions.

Séparément, M. Nelms a affirmé la même chose aux journalistes, à la sortie de l'entrevue.

Le premier ministre a invité les deux maires à revenir pour une autre entrevue dont la date sera fixée ultérieurement. M. Moncion croit que ce sera après le voyage de M. Diefenbaker autour du monde, au milieu de décembre. Il a demandé des chiffres supplémentaires à M. Moncion touchant le coût de la construction du pont.

Le maire de Hull n'a pas voulu préciser exactement de quoi il s'agit.

M. Nelms a dit au "Droit" que

le gouvernement de la province ou le nom du premier ministre Duplessis n'avaient pas été mentionnés dans la discussion. M. Moncion n'a pas fait de commentaires à ce sujet.

Quant on a demandé à M. Nelms comment on pouvait construire le futur pont sans le concours de la province de Québec, il n'a fait aucun commentaire et s'est contenté de sourire.

Et les journalistes ont commencé à spéculer sur la possibilité que le pont soit construit sous l'autorité et la participation principale de la Commission de la capitale nationale, avec la collaboration des villes de Hull et Ottawa.

Quant aux autres problèmes qui auraient pu venir sur le tapis, on peut imaginer celui de la compensation fédérale contre l'exemption de taxes pour les propriétés du district fédéral dans les deux villes. On sait que les propriétés du gouvernement sont automatiquement exemptes de taxes, mais le fédéral tient à accorder par contre un certain montant annuel qui tient lieu de taxes. Les deux maires se sont contentés d'affirmer que l'entrevue avait été des plus amicales, et tout deux avaient l'air satisfaits du succès de leur démarche.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

## Sa grande résistance

Le Pape a subi une embolie — peu après avoir célébré la messe et reçu la communion. Il est tombé dans le coma et était partiellement paralysé. On lui a administré l'Extrême-Onction et les membres de sa famille furent appelés à son chevet.

"La constitution du Saint-Père a de nouveau montré sa grande résistance," disait le bulletin. Mais il ajoutait qu'il faudrait d'autres observations avant que l'on ne puisse prédire le résultat de la maladie.

Plus tard, un membre de la maison a dit que le Pape avait prononcé quelques mots vers midi, puis il était tombé endormi.

Un spécialiste appelé de Bologne, le professeur Antonio Gasbarrini, est demeuré toute la nuit dans une chambre contiguë à celle du Pape. Il a été remplacé ce matin par le médecin personnel du Souverain Pontife, le professeur Riccardo Galeazzi-Lisi.

Des associés ont dit que le Souverain Pontife, surnommé le "Pasteur Angélique", avait fait preuve de très grandes qualités de cœur dans sa seconde bataille avec une maladie grave en quatre ans. En 1954 également, les hoquets et la gastrite l'avaient affaibli au point où des complications l'avaient mené à l'article de la mort. Mais il avait surmonté la crise et était revenu à la santé.

Son Eminence le cardinal Eugène Tisserant, le doyen des cardinaux, est rentré de France à Rome, quand le Pape est malade, c'est sur lui que retombe la direction des affaires urgentes de l'Eglise.

L'échevin Lionel O'Connor a soulevé la question hier soir à la séance régulière du Conseil. Les employés municipaux des terrains de jeux, de la cueillette des ordures ménagères et d'autres services sont de moins en moins nombreux, selon M. O'Connor, qui estime que les 9.000 journalistes d'Ottawa s'inquiètent à l'approche de l'hiver.

"Il y a 115.000 travailleurs sans profession à Ottawa, déclare M. O'Connor. La ville doit adopter dès maintenant un programme de travaux pour soulager le chômage d'hiver."

"Prétendez-vous qu'il y a 115.000 journalistes à Ottawa? Ce chiffre m'étonne..."

Le commissaire Hamilton révèle que le présent budget des travaux est presque épuisé. Il y a encore 29 entreprises d'égouts en cours. La ville s'efforce de conserver sa main-d'œuvre et la tient occupée dans divers travaux.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

## 5e jour de grève à La Presse

MONTREAL (PC) — La grève des journalistes de La Presse se poursuit aujourd'hui et le plus grand quotidien français d'Amérique du Nord n'a pu être publié pour la cinquième journée.

Soixante-dix-huit employés de la rédaction ont cessé le travail jeudi dernier après que La Presse ait refusé d'accorder un congé sans solde à M. Roger Mathieu, adjoint au chef de l'information, qui a été élu président général de la CTC le 20 septembre.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

Le Conseil municipal a aussi approuvé la résolution de Kingston au sujet des indigents. On veut qu'une municipalité puisse recouvrer d'une succession les frais d'hospitalisation des indigents, en l'occurrence de personnes qui donnent leur avoir à leurs dépendants et se font hospitaliser par les contribuables.

Les commissaires Jones et Berger et l'échevin Saint-Germain ont appuyé la résolution. Mme May Nickson avait demandé des précisions.

# Nelms vs Berger en décembre prochain?

Par Jean-Charles DAoust

Le maire George Nelms et le commissaire Samuel Berger ont fait explosion dès l'ouverture de la séance plénière du Conseil municipal, hier soir, au sujet du danger d'explosion de gaz naturel qui vient de disparaître dans l'avenue Carling. Le commissaire Berger, sur un point de privilège, a mis le feu aux poudres en accusant le premier magistrat d'arrogance et d'impertinence. M. Nelms a riposté et le commissaire est revenu à la charge tant et si bien que l'échevin George Sloan, vétérinaire du Conseil, est intervenu en lançant la boutade: "Continuez votre discussion en dehors de cette enceinte car nous devons abattre un agenda très chargé!"

En présence d'une tribune bondée de contribuables et de jeunes gens d'une classe de civisme de la Parkdale United Church, l'avocat Berger ouvrit le feu en faisant allusion à un compte rendu de journal dans lequel le premier magistrat répondait au commissaire au sujet de la prétendue censure sur l. danger d'explosion du gaz naturel.

M. Berger n'aimait pas l'allusion à ses ambitions électorales et l'accusation du maire au sujet de son manque de collaboration. "J'ai autant le droit que n'im-

porte qui d'avoir des ambitions, dit le commissaire, mais je n'en dirai rien pour le moment. Je considère que j'ai le droit à mon franc parler".

A ce moment, l'échevin Lon Campbell, qui avait fait visiter l'hôtel de ville à la classe de civisme de Parkdale, a interrompu M. Berger.

Mais le président des Rough Riders continua sa harangue: "Le maire m'accuse de ne pas faire preuve de coopération. Nous ne sommes pas élus à cette fin, mais bien pour nous acquitter consciencieusement de notre mandat. Je me réserve le droit de juger moi-même chaque question à son mérite. La voix du maire n'est pas la seule qu'on doive entendre. A moins que le maire croie avoir raison en tout et par tout. Je soutiens que dans les questions du gaz naturel et de la Commission de transport d'Ottawa, la discussion n'a pas été assez complète."

"J'espère, riposte le maire (Suite à la page 3, col. 7)

## Dans "Le Droit"

Articles classés 16-17-18  
Articles éditoriaux 2  
Carnet mondain 10  
Cinéma 15-18  
E-fants 19  
Finance 14  
Hull 13-15  
Radio-TV 6  
Sports 8-9-11

"L'avenir est à ceux qui luttent!"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Éditions Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTERS

Table with 4 columns: Type of subscription, Duration, Price. Includes rates for Canada, Ottawa, and by mail.

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les décrets du Droit attribués à la Presse Canadienne...

Le Droit est membre de l'Audit Bureau of Circulation et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

MARDI 7 OCTOBRE 1958

Aux grands maux les grands remèdes

Le coût de la vie a augmenté de deux cinquièmes de point, selon les dernières statistiques. Il était, au premier septembre 1958, de 2,3 points de plus qu'au premier septembre 1957 et de 25,6 de plus qu'en 1949...

Mais si l'on entre dans les détails, il devient alors intéressant — il faudrait presque dire alarmant — de constater que cette nouvelle hausse n'est plus seulement le fait de l'augmentation du prix des oeufs, du pain, des fruits, des jus, des loyers, mais encore (et surtout) le résultat de la hausse des prix des billets de tramways et d'autobus ainsi, de l'essence et des frais d'hospitalisation dans le Québec et l'Ontario...

Sur le plan régional d'Ottawa, on ne peut sans doute pas attribuer l'augmentation du coût de la vie, en août, à l'augmentation des taux de transport par autobus et par tramway, puisque ceux-ci restent les mêmes pour le moment du moins. Mais ce n'est là que l'exception qui confirme la règle. L'ancienne Gatineau Bus, devenue le Transport régional, devenue encore, il y a quelques semaines, une nouvelle entreprise en voie de complète réorganisation, sera peut-être forcée d'augmenter ses taux. Elle forme ses espoirs sur l'un des meilleurs administrateurs de sociétés de ce genre, M. Louis Bisson, qui — il est rien que juste de le dire — a littéralement fait des miracles dans ce domaine avec son Transport urbain.

Sur le plan national, les deux grandes sociétés de transport transcontinental démontrent qu'elles ne peuvent plus faire de profit si on ne leur permet pas d'augmenter leurs taux de fret. Les cheminots demandent, de leur côté, que l'on augmente leurs salaires parce que le coût de la vie monte sans cesse. Celui-ci monte sans cesse parce que l'on augmente, et le traitement des cheminots, et celui des chauffeurs d'autobus, et celui des conduc-

teurs de tramways, d'où l'augmentation incessante des taux de transport-marchandises ou de transport en commun. Ainsi retournons-nous, sans cesse, dans le cercle vicieux des effets qui sont des causes et des causes qui produisent les effets.

Il est sans doute injuste de vouloir que le National-Canadien opère à déficit dans un pays qui n'est devenu nation que le jour où il fut possible de communiquer par rail de tous les coins de toutes les provinces à tous les coins de toutes les autres provinces. Il est, par ailleurs, devenu impensable, dans une ville ou une région comme celle d'Ottawa, de priver les gens de transport en commun tout comme il est devenu impensable de dire que les entreprises régionales ou locales de transport en commun peuvent continuer à vivre de l'air du temps.

Mais quelle peut être la solution à ce problème de plus en plus complexe? Il n'y en a pas dix, ni cinq, ni trois, mais rien qu'une seule: subventionner ces entreprises d'utilité publique, tout comme, à l'heure actuelle, on subventionne les chemins de fer dans les régions qu'il faut desservir, même si telle ou telle ligne n'est pas rentable; tout comme, à l'heure actuelle, on subventionne le transport entre l'Est et l'Ouest du pays — ou vice versa — de Kapuskasing, presque jusqu'à Toronto, dans la partie ontarienne dite le "désert".

Il y a 25 ans, telle proposition de subventionner le transport, au niveau régional ou local, aurait paru de la folie pure. Mais il y a 25 ans, on aurait traité de fou furieux celui qui aurait proposé que l'on subventionne la production de beurre, de fromage ou d'oeufs en poudre, la production de porc, la production de laine, la production de betteraves, la production de la fève soya. On admettait l'aide aux producteurs de blé de l'Ouest, pas celle aux producteurs de lait de l'Est. Mais il a fallu, depuis, se rendre compte qu'aux grands maux il est impossible d'opposer autre chose que les grands remèdes.

Pourquoi ne pas le faire aussi dans le domaine du transport en commun? Pierre CHALOUET

D'une oreille à l'autre...

Le "Board Advocate", revue que publient les assureurs-vie du Canada, disait dans un récent numéro que "M. Canada est un expert dans l'art" qui consiste à laisser les avis lui entrer par une oreille et sortir par l'autre". Est-ce bien vrai? Le Canadien, en général, est-il négligent et indifférent à ce point? On serait porté, en toute sincérité, à répondre affirmativement lorsqu'on examine, par exemple, le bilan des incendies au Canada.

On dépense chaque année, au pays, des milliers de dollars pour exhorter le public à prévenir les incendies. La semaine du 5 au 11 octobre y est spécialement consacrée; c'est l'anniversaire de la terrible conflagration qui détruisit la ville de Chicago en 1871. On tient des parades, on donne des conférences et des démonstrations, on multiplie les inspections, etc. Tout cela, pour inviter le public à protéger sa propre vie!

N'est-ce pas étrange qu'il faille ainsi dépenser tant d'argent et d'énergie pour demander à M. Canada de protéger sa propre vie? — ce à quoi l'homme est supposé tenir le plus. Si au moins il se donnait la peine d'écouter les conseils. Mais non! L'expérience prouve que les campagnes de prévention contre les incendies donnent des fruits plutôt maigres. Le feu a causé la mort de 640 personnes l'an dernier et des dommages matériels d'environ \$134.700.000; c'est un bilan sans précédent. En 1956, le feu avait entraîné la mort de 601 personnes et des pertes matérielles de \$115.394.000.

Le "Board Advocate" souligne: "Pour d'obscures raisons, la plupart des citoyens canadiens sont convaincus que, quels que soient les maux de leurs amis, rien ne saurait leur arriver de mauvais à eux et à leurs familles. Nous avons au Canada la réputation peu enviable d'être le pays où le chiffre moyen par tête des pertes par le feu est le plus élevé au monde. Nous avons aussi la réputation d'être l'un des pays où les pertes par tête dues aux accidents de la route sont les plus considérables." La Banque de Montréal disait à ce propos, tout récemment, que les "pratiques imprudentes" des automobilistes canadiens sont un des trois facteurs (les deux autres sont le taux d'échange et l'état des routes) qui nuisent le plus au tourisme.

Evidemment, plusieurs des leçons données durant la Semaine de prévention des incendies ne sont pas destinées à l'usage quotidien. On ne passe pas au feu tous les jours! Mais il faudrait les apprendre par coeur, s'en rappeler au moment opportun. Quand on voit un fil électrique usé, un circuit surchargé, on devrait par instinct corriger le défaut. La seule vue du risque devrait nous inviter à agir sans délai.

Mais tel n'est pas le cas. On apprend, trop souvent, hélas! à la dure école de l'expérience. On aurait tort d'en conclure que les campagnes de prévention sont inutiles; on peut croire que le bilan serait encore plus élevé si on les supprimait. Mais il n'est pas moins vrai que M. Canada est un expert dans l'art de laisser les avis lui entrer par une oreille et sortir par l'autre. Plus de 90 p. 100 des incendies, dit-on, sont dus à la négligence et à l'indifférence.

Vous, au moins, qui lisez ces lignes, soyez l'exception. N'apprenez pas à l'école de l'expérience. Jean TAILLEFER

Au jour le jour

Ah! ces experts!

Le Bureau fédéral de la statistique révèle que la somme totale des salaires payés en juillet au Canada est inférieure à celle payée en juin, soit un milliard 335 millions de dollars, au lieu de un milliard 352 millions. En juillet, l'an dernier, la somme totale des salaires payés était de un milliard 312 millions, c'est-à-dire moins qu'en juillet et moins qu'en juin de cette année.

Il est étonnant, à première vue, que les Canadiens aient moins gagné au début de l'été qu'à la fin du printemps, alors que le chômage diminuait en juillet, par rapport à juin. Mais il reste que l'argent mis en circulation en juin et en juillet 1958 était plus quantitatif que l'argent mis en circulation en juillet 1957. Sans doute, la population canadienne augmentait-elle d'année en année, ce qui veut dire que le nombre des travailleurs augmentait et donc, aussi, le nombre des entreprises commerciales et industrielles. Mais reste que, selon les chiffres cités plus

haut, le pouvoir d'achat des Canadiens augmente, lui aussi. Pour que l'on puisse dire que la prospérité vient de renaitre chez nous, il faudrait que la production augmente encore plus vite que n'augmente la population, sans qu'elle le fasse au point de nous conduire à une crise de surproduction.

Mais comment s'y démêler, alors que nous visons, depuis bientôt un an, à la fois en état de crise de prospérité et de crise de dépression; alors que les prix augmentent et que la production, elle, n'augmente pas autant, du moins pas en raison directe de l'augmentation des prix, comme cela devrait être, d'après les savants calculs des économistes qui se trompent quand même un peu plus souvent qu'à leur tour? P. Ch.

Le cinéma démocratisateur, le plus vaste, le plus funeste véhicule du paganisme contemporain. Abbé Lionel GROULX

Les avantages financiers d'un plan d'urbanisme

N.D.L.R. — Architecte, urbaniste et sociologue, l'auteur de cet article, M. David K. Linden, fait de plus en plus sa marque au Canada. Membre de nombreuses associations professionnelles d'Angleterre et des États-Unis, M. Linden est également membre du Canadian Institute of Planners et secrétaire de la Société des urbanistes professionnels du Québec.

L'administration d'une cité, d'une ville ou d'un village est une entreprise très sérieuse. Non seulement elle est gérée sur une base d'affaires, comme toute autre entreprise commerciale et industrielle soumise à la loi de la concurrence, mais, de plus, le conseil et les fonctionnaires municipaux doivent rendre compte de leur administration aux citoyens. Aussi est-il étrange que plusieurs municipalités n'aient pas su tirer avantage de leur plus grand actif: le territoire non aménagé à l'intérieur de leurs frontières, et les secteurs qui ont besoin d'être renouvelés en raison de leur désuétude.

Le développement d'une municipalité doit se faire sur une solide base d'affaires. Pour y parvenir, il est nécessaire de préparer un plan d'ensemble pour ne pas perdre de vue le but et les développements espérés. En second lieu, un "plan de développement" doit être tracé pour déterminer les phases de développement des divers secteurs, de telle sorte que le budget municipal soit toujours bien équilibré. Comment peut-on réaliser cet équilibre?

La population du milieu doit correspondre à une certaine superficie du territoire résidentiel. On appelle ces secteurs des "zones résidentielles". Dans une proportion conforme à ce même milieu, il faut également allouer un certain espace au commerce, à l'industrie, aux écoles, aux espaces libres, aux édifices publics, et pour toutes les autres fonctions et activités. Il est imprudent et peu avantageux de faire d'une grande région une ville-dortoir seulement, et de n'y réserver aucune place aux institutions et établissements permettant aux citoyens d'assurer leur gagne-pain.

Plusieurs milieux sujets à un développement rapide l'ont vite réalisé, à leur grand regret, mais trop tard: ils ne bénéficient pas de revenus provenant des établissements commerciaux et industriels. De plus petites cités dont l'existence était liée à une ou deux industries se sont trouvées avec une population à forte proportion sans travail, quand les produits de ces industries n'ont plus trouvé prise sur le marché; les villes du textile et de l'automobile en sont un exemple fort à propos. L'administration de toute collectivité doit être suffisamment prévoyante pour éviter de telles catastrophes. Et ceci ne peut s'accomplir qu'en traçant un plan de développement logique et complet, conçu en fonction d'un budget réaliste.

Chaque chose à sa place. Les édifices publics, comme les hôtels de ville, les postes de police, de pompiers, etc., doivent tous être à la place qui leur convient dans un milieu bien agencé. Le plus tôt on choisit un endroit convenable, le plus tôt on peut acheter le terrain à un coût raisonnable; ce qui a pour avantage d'éviter l'achat à fort prix dans un secteur complètement développé. Dans une jeune municipalité dépourvue de fonds suffisants et de plusieurs commodités, ces services sont souvent installés dans des bâtiments de fortune. Si l'emplacement actuel est convenable et peut être incorporé dans le nouveau plan, il faudrait prévoir l'acquisition du terrain adjacent en cas d'expansion ou de construction de nouveaux bâtiments.

Gaspillage considérable. Plusieurs villes dépourvues de plans directeurs, et même celles qui disposent de plans préparés par des urbanistes qualifiés, ont eu des troubles financiers. L'absence de plans d'ensemble et le manque de prévision s'avèrent encore plus néfastes quand on considère les dépenses exorbitantes faites pour les routes, les égouts et les services d'approvisionnement en eau. On peut même trouver des plans où l'espace consacré aux plans directs est approximativement le tiers de la superficie totale, soit de 33 à 35%. C'est un gaspillage considérable, puisque des urbanistes compétents en sont arrivés à réduire ces pourcentages à 22 et même 18% avec un système routier bien agencé. En ce faisant, non seulement peut-on sauver du terrain très précieux, mais épargner dans la réduction de la longueur des routes, dans le coût de leur revêtement, dans la construction des réseaux d'aqueduc et d'égout sous ces routes, ainsi que dans l'entretien des routes elles-mêmes et des services.

Economie et efficacité. On doit concevoir un système routier tant en fonction de l'économie que de l'efficacité. Dans le diagramme "B", vous remarquerez que les routes sont faites pour répondre au volume de la circulation prévu. Les artères principales sont dotées de deux voies de circulation dans chacune des directions, et sont reliées à de larges rues de 66 pieds desservant les unités de logement (zones résidentielles). Les rues bordées de résidences unifamiliales ont seulement 50 pieds de largeur et satisfont adéquatement à un bas coût, au trafic normal sur ces avenues. De larges rues de dimensions différentes sont aménagées dans le réseau général, parce qu'on ne sait pas lesquelles deviendront les principales. Ce gaspillage colossal peut être surmonté par une planification appropriée et experte.

Il arrive souvent, dans le cas d'un réseau routier mal planifié, que les voies secondaires devraient être les principales. Pour remédier à cette situation dans un secteur bâti, la municipalité doit recourir à l'expropriation pour élargir les routes. Le coût de telles mesures, nous le savons, est exorbitant. Avec une planification appropriée, il suffit d'un investissement comparativement peu élevé pour doter la municipalité des services essentiels à son bien-être immédiat et futur.

Commodités essentielles. Trop de constructeurs pensent que leurs responsabilités

envers le public cessent avec le parachèvement et la vente de leurs bâtiments. Ils oublient de considérer les besoins des occupants en matière de récréation et autres commodités. Les aménités les plus naturelles pour les habitants d'une ville sont les espaces libres, la verdure, les parcs publics et les terrains de jeux. On ne remarque pas trop l'absence de telles commodités aux premiers stades de développement, à cause de l'aspect découvert du terrain environnant. Mais à mesure que se multiplient les constructions, le besoin devient urgent et l'on se met à la recherche d'espaces libres. De telles commodités profitent non seulement aux habitants, mais également au constructeur lui-même. Les maisons situées près de ces commodités intéressent plus facilement les acheteurs que celles qui sont situées à des milles de distance des espaces libres et des facilités de récréation.

On peut attirer les gens vers les régions non développées de deux manières: soit en leur offrant un terrain à prix raisonnable, ce qui leur permet de devenir propriétaires d'un terrain et d'une maison, soit en intéressant des constructeurs à bâtir pour la vente et la location. Dans plusieurs pays du monde, y compris le Canada, on a trouvé un troisième moyen: l'octroi de subvention. Dans ce dernier cas, le logement est fourni à un prix réduit de location aux vieillards et à ceux qui, par infirmité ou mauvaise santé, n'ont pas été capables de pourvoir à leurs besoins. Aussi trouve-t-on un grand nombre d'habitations érigées avec l'aide du gouvernement central ou d'une municipalité.

Le loyer convient au budget du locataire et, en plusieurs cas, la qualité architecturale de ces maisons est d'un niveau bien supérieur à celle des maisons érigées par des constructeurs recherchant le profit. Les prêts, sur ce genre d'habitation, sont amortis sur une période de 20 à 60 ans, rendant ainsi le financement possible et prévenant et plus le fait que les occupants deviennent un fardeau pour la collectivité. Les règlements de la Centrale d'Hypothèque et de Logement permettent, dans la section 16, l'accord d'un prêt à dividende limité qui résout, en quelque mesure, quelques-uns de ces problèmes, mais non complètement. Plusieurs maisons construites sous l'empire de cette loi n'ont pas tellement de qualité architecturale.

Projet de loi sur une maison au salaire moyen. Le salaire moyen a un revenu annuel de \$3.500 au Canada. Il n'a donc pas les moyens de devenir propriétaire. Car la majorité des habitations construites aujourd'hui sont faites pour des gens ayant un revenu annuel de plus de \$4.000. Des loyers, les gens gagnant un salaire inférieur doivent vivre à l'étroit. Ceci ne contribue pas à stabiliser notre société et l'on doit trouver une façon de procurer au salaire moyen sa propre maison. Les coopératives d'habitation constituent sans doute une réponse à ce problème. Cependant, bien des gens ne seraient pas satisfaits d'une telle formule.

D'un autre côté, en matière de groupement domiciliaire, un "planning" intelligent peut éliminer certaines dépenses qui sont considérées présentement inévitables. Les urbanistes et les architectes doivent coopérer dans le but de réduire de façon drastique non seulement le coût de chaque unité de logement, mais également les services. On a pu réaliser cela dans quelques pays d'Europe en donnant au groupe familial sa propre maison, mais avec des dimensions quelque peu inférieures aux standards. Le fait de posséder un terrain et une maison à toujours contribue à créer une famille saine et heureuse, ainsi qu'un esprit communautaire. Il arrive souvent que le lourd fardeau du loyer et des taxes grève encore le projet.

Le duc de Kent, père de la reine Victoria, fut-il aimé des Canadiens français? Le duc de Kent parlait très bien le français. Il s'en servait volontiers, surtout au cours de sa visite au Canada. Il y arriva en 1791, âgé de 25 ans. On a dit aussi qu'il visitait de préférence les Canadiens français. Parmi les familles amies, il faut compter les Salaberry, dont il fréquentait chaque jour la maison de Beauport. L'influence du duc aurait servi à faire entrer les quatre frères Salaberry dans l'armée anglaise et à les y faire monter en grade. C'est encore grâce au duc de Kent que le héros de Châteauguay, Charles-Michel de Salaberry, aurait obtenu crédit de son acte de bravoure dont ses chefs immédiats voulaient le frustrer.

ment le budget familial, laissant peu pour des choses aussi essentielles que la nourriture et l'éducation. La famille doit être invitée à prendre part aux activités de la collectivité. Qu'avons-nous trouvé de mieux jusqu'à maintenant que les centres communautaires, les clubs et les endroits publics de récréation, comme les parcs?

Les enquêtes effectuées dans plusieurs maisons montrent que le manque d'unité familiale et d'esprit communautaire mène à la délinquance et éventuellement au crime. Même à ce seul point de vue, il est sûrement financièrement avantageux d'avoir un plan d'ensemble; la municipalité épargne ainsi les dépenses résultant du vandalisme et les frais occasionnés par le maintien d'un corps de police suffisamment efficace par les causes en cours municipale ou de justice et par la construction et l'entretien des prisons.

Un planning approprié permet de réduire le coût des subventions gouvernementales qui proviennent, après tout, de la bourse des citoyens. Il y a encore beaucoup à faire pour atteindre ce but. Le seul fait de réduire le coût de l'habitation et de réserver à des prix raisonnables des espaces pour les besoins immédiats et futurs de la collectivité, compense amplement les frais de préparation d'un plan d'ensemble et d'exécution des recommandations qu'il contient.

Qu'on laisse donc plus de liberté aux administrations locales, spécialement aux fonctionnaires municipaux qui peuvent assurer la continuité d'un plan de développement, même quand le maire et les conseillers municipaux changent. Bien des hommes d'affaires prospères devraient être invités à servir la collectivité au conseil municipal; puissent-ils mettre en pratique la même ouverture d'esprit qui leur a valu le succès dans leur propre entreprise! Puisse-t-ils, citoyens supérieurement intelligents travaillant de concert

avec les urbanistes professionnels pour assurer le bonheur de la collectivité et l'équilibre financier de la municipalité.

Les enquêtes effectuées dans plusieurs maisons montrent que le manque d'unité familiale et d'esprit communautaire mène à la délinquance et éventuellement au crime. Même à ce seul point de vue, il est sûrement financièrement avantageux d'avoir un plan d'ensemble; la municipalité épargne ainsi les dépenses résultant du vandalisme et les frais occasionnés par le maintien d'un corps de police suffisamment efficace par les causes en cours municipale ou de justice et par la construction et l'entretien des prisons.

Un planning approprié permet de réduire le coût des subventions gouvernementales qui proviennent, après tout, de la bourse des citoyens. Il y a encore beaucoup à faire pour atteindre ce but. Le seul fait de réduire le coût de l'habitation et de réserver à des prix raisonnables des espaces pour les besoins immédiats et futurs de la collectivité, compense amplement les frais de préparation d'un plan d'ensemble et d'exécution des recommandations qu'il contient.

Qu'on laisse donc plus de liberté aux administrations locales, spécialement aux fonctionnaires municipaux qui peuvent assurer la continuité d'un plan de développement, même quand le maire et les conseillers municipaux changent. Bien des hommes d'affaires prospères devraient être invités à servir la collectivité au conseil municipal; puissent-ils mettre en pratique la même ouverture d'esprit qui leur a valu le succès dans leur propre entreprise! Puisse-t-ils, citoyens supérieurement intelligents travaillant de concert

Les langues les plus répandues

Afin de mieux diriger votre choix, voici les langues les plus répandues sur la terre: (d'après le nombre de personnes qui la parlent):

Table with 2 columns: Language, Number of speakers. Includes Chinese, English, Russian, Spanish, Portuguese, Japanese, Arabic, German, French.

Notons en passant que parmi les quelque 2.655 millions d'habitants de la terre, plus de 55% sont de race jaune; alors, la langue chinoise, serait-elle la langue de l'avenir? Il y en a qui le craignent, tandis que d'autres le souhaitent peut-être.

Toujours est-il que notre monde, qui s'unifie de plus en plus, aspire également de plus en plus vers une langue internationalement valable. L'Espéranto, en tant que langue artificielle, et quoiqu'elle connait toujours ses ardens défenseurs, paraît avoir perdu ses chances.

Les Français d'autre part sont rendus compte d'une certaine perte de leur langue et c'est pourquoi ils ont décidé d'encourager et d'intensifier les moyens d'une plus grande diffusion de la "langue diplomatique". Tandis que les Anglais, se souciant peu du problème, sont toujours fermement convaincus que ce sera finalement leur langue qui sera universellement adoptée comme langue internationale. (UM)

L'opinion du lecteur

"Langue parlée, langue écrite"

Hull, le 1er oct. 1958. M. le rédacteur en chef, Dans la revue Relations d'octobre, p. 268, le R.P. Joseph d'Anjou suggère que ce soit le département de l'Instruction publique de Québec qui mette sur pied un "Office provincial de la langue" que vous-même, M. l'Heureux, et d'autres journaliers réclamez depuis longtemps!!! Le bon père jésuite doit sourire en écrivant que le département de l'Instruction publique est "un organisme vraiment représentatif de la culture française au Québec".

L'heure est arrivée de dénoncer l'incompétence de ceux qui dirigent ce département, si on n'en jure par les manuels si médiocres qu'ils approuvent et autorisent, manuels souvent traduits de l'anglais dont ils ne sont que l'effroyable décalage... J'ai déjà eu l'occasion de signaler ailleurs le manuel intitulé "L'héritage du vieux monde", qui porte pourtant un nihil obstat et un imprimatur. Ceux qui ont approuvé ce manuel sont ou bien des ignorants ou bien des irresponsables, mais il n'en reste pas moins vrai que ce manuel, rédigé en si mauvais français, continuera à faire un tort énorme à ceux qui s'en serviront... Une fois de plus, je tiens à dire qu'il faudrait commencer par le commencement.

Jean-Paul TRUDEL

Le référendum en France

Hull, le 3 octobre 1958. M. le rédacteur en chef, Certains observateurs politiques déplorent les résultats du référendum que remportait récemment le général de Gaulle tant en France que dans l'Union française, à l'exception de la Guinée.

Ils ont même parlé d'intimidation, d'ingérence de la troupe et que sais-je encore, bref tout le charabia d'usage des perdants de mauvaise foi. On aurait même prétendu qu'il n'y a pas que la province de Québec qui ait recours aux boîtes de scrutin à double fond. Ce que ces francophobes ne peuvent pas digérer, c'est l'union sacrée qui s'est faite autour de celui qui à deux reprises, a su rallier les forces vives de la nation, aux heures les plus sombres de son histoire militaire et politique. Les résultats du scrutin indiquent que les Français ont assez de l'instabilité gouvernementale, de la multiplicité des partis, des pactes inter-partis, des coalitions de toutes sortes, bref d'un système où l'opportunisme est roi, où la nation devient le serviteur de ses représentants.

Que la Guinée ait voté à l'encontre de l'Union française, il faut le déplore. Ses habitants avaient choisi qu'elle leur soit imposée. La "troupe" aurait-elle été impuissante à intervenir dans ce territoire? Toutefois, il a choisi, il proclame son indépendance pour passer à la catégorie des pays sous-développés qui vivent à la remorque du Canada et dont certains diplomates viennent mendier en Cadillac l'aide économique. Ses habitants ne peinent pas à se nourrir. Nos "philanthropes" en poste auront donc une raison de plus de pérorer sur la charité à même les deniers des administrés, et de nous casser les oreilles de leurs clichés. Entre-temps, nous avons le spectacle d'une France unie, d'un peuple conscient de la grandeur de la mission que Dieu lui a confiée. Fasse le Ciel que saint Michel et la petite Jehanne de Lorraine continuent de veiller sur la grandeur et la destinée de la fille aînée de l'Église de la protéger contre les sours complots des pèlerins de l'anti-France. A Marcel Béjine

Problème d'histoire

Le duc de Kent, père de la reine Victoria, fut-il aimé des Canadiens français? Le duc de Kent parlait très bien le français. Il s'en servait volontiers, surtout au cours de sa visite au Canada. Il y arriva en 1791, âgé de 25 ans. On a dit aussi qu'il visitait de préférence les Canadiens français. Parmi les familles amies, il faut compter les Salaberry, dont il fréquentait chaque jour la maison de Beauport. L'influence du duc aurait servi à faire entrer les quatre frères Salaberry dans l'armée anglaise et à les y faire monter en grade. C'est encore grâce au duc de Kent que le héros de Châteauguay, Charles-Michel de Salaberry, aurait obtenu crédit de son acte de bravoure dont ses chefs immédiats voulaient le frustrer.

Billet

Qui dit culture dit...

Est-il vraiment possible qu'en 1958, soit en plein vingtième siècle, on ne peut être que celui du Canada (sir Wilfrid La dit, donc c'est vrai) il se trouve encore des gens (j'en connais!) qui ne regardent point à la télévision les spectacles de lutte de Montréal, capitale intellectuelle du Canada français? Que dis-je? Du Canada français? Du Canada tout court, voire de l'Amérique du Nord, du monde libre, du monde actuel. Ces obstructionnistes — ceux qui ne cherchent pas à voir, ceux qui ne veulent pas entendre les programmes de lutte à la télévision française — ignorent-ils que Radio-Canada diffuse ces chansons de gestes, à la mode de chez nous, pour contribuer à l'établissement d'une culture canadienne que l'on opposera à la mentalité américaine? Ces gens — les obstructionnistes, qu'il faudrait véritablement appeler les "obscurantistes", car ils éteignent les lampes de leur appareil le mercredi soir — oublient-ils que ça coûte quelque 60 millions de dollars par an au contribuable canadien pour combler le déficit de l'organisme de diffusion d'Etat? Ont-ils seulement songé — ont-ils seulement songé — que de nos jours, le "spectacle culturel" — à la révolution qui se produira si l'on remplace, un jour, le programme hebdomadaire de lutte, par une de ces manifestations, à l'américaine, de musique symphonique ou de théâtre qui ne serait même pas de l'auteur des Plouffe? MARC

# Le National-Canadien prévoit un déficit de \$64 millions

(PC) — Un porte-parole du CNR a déclaré hier que cette compagnie, propriété de l'Etat, n'aurait pas l'autorisation de hausser son tarif-marchandises afin de pouvoir faire face aux dépenses additionnelles résultant de la majoration des salaires, elle accusera un déficit de \$64 millions pour l'année 1958.

M. Gordon Ford, agissant en qualité de procureur de la compagnie, a déclaré devant la Commission des transports du Canada que la compagnie connaît un tel déficit parce que, pour la première fois en 20 ans, elle ne disposera pas de fonds pour contrebalancer les frais généraux.

C'est en 1931 que le CNR a connu son plus fort déficit, soit \$50,968,000.

Un précédent  
Cet exposé de la situation fi-

nançière du CNR pour 1958 a été fait à l'ouverture des audiences de la Commission sur une enquête des compagnies de chemins de fer, sollicitant une hausse générale de 19 pour cent du tarif-marchandises. Advenant que cette demande leur soit accordée, les compagnies de chemin de fer du Canada recouvreraient un revenu additionnel d'environ \$60 millions par année.

C'est la première fois que les compagnies de chemins de fer soumettent une telle requête à la Commission avant même de faire le moindre déboursé à l'égard des hausses de salaire. L'obtention de cette hausse viendrait confirmer le règlement intervenu entre la compagnie et les 130,000 cheministes sédentaires, menaçant de déclencher une grève qui pourrait paralyser les deux réseaux transcontinentaux.



HULL, MARDI 7 OCTOBRE 1958

## Il est illégal de vendre des allumettes aux moins de 16 ans

En cette semaine de prévention des incendies, un certain cas qui s'est présenté à la Cour municipale, ce matin, peut servir d'exemple aux marchands de la Capitale qui font fi de la défense de vendre des allumettes à des enfants de moins de 16 ans.

Mme Juliette Saint-Denis, restauratrice du 110, rue Parent, devra payer \$15 d'amende et les frais ou à défaut passer deux jours en prison. Le magistrat l'a trouvée coupable d'avoir vendu des allumettes à un enfant le 28 septembre.

D'après le policier Gerard Lefebvre, de la brigade des mœurs, cet enfant et quelques compagnons sont allés fumer dans la ruelle qui sépare les 75 et 77 rue York. Une braisette est tombée, le feu s'est déclaré. Les pompiers sont arrivés tout de même à temps.

Le magistrat Joachim Sauvé a servi une verte sermonne à cette restauratrice d'Ottawa, mettant en évidence le grand danger que présentent les enfants qui s'amuse avec des allumettes.

L'accusée a déclaré que c'est sa fillelette qui avait vendu les allumettes. Le magistrat l'a tout de même trouvée coupable. "L'espérer que cet exemple servira aux autres restaurateurs et restauratrices qui se font fi du règlement municipal qui défend de vendre des allumettes à des enfants en bas de 16 ans. Cet exemple tombe bien étant donné que nous sommes en pleine campagne de prévention," a déclaré le magistrat.

## La CTO va de mal en pis, dit Bessin

"La Commission du transport d'Ottawa va de mal en pis en remplaçant un ingénieur du calibre de M. L. J. Macdonald par M. George Robert Brady comme gerant général", déclare aujourd'hui M. Hyman Bessin, ancien propriétaire de la compagnie d'autobus d'Eastview qui a tenté en vain de se porter acquéreur du service de transport en commun et qui s'est opposé récemment à la demande de la ville d'Ottawa pour l'émission de \$1,925,000 en obligations de façon à permettre à la CTO de transformer ses tramways en autobus.

"Au moins M. Macdonald avait fait ses preuves comme spécialiste dans le transport en commun et comme ingénieur d'expérience", déclare Bessin. "Il a accepté tard en 1956 les fonctions qu'il vient de résigner, continue M. Bessin. La nomination de M. Brady, un des vieux employés de l'OTER et de la CTO qui doivent porter le blâme pour la crise financière de la CTO, est mauvaise sous plusieurs rapports et prouve une fois de plus l'incompétence du président David McMillan et l'ingérence du maire George Nelms dans les affaires de la CTO. La firme Urwick-Curie de Montréal, qui à mon avis n'avait pas la compétence requise dans le domaine du transport urbain pour enquêter sur la CTO, touche \$150 par jour d'une compagnie presque en banqueroute et laisse M. McMillan nommer un des subalternes qui doivent assumer la responsabilité du fiasco de la CTO."

"La crise ne fait qu'empirer, d'ajouter M. Bessin. Aussi je me propose de retourner à la radio dès cette semaine pour critiquer les récents événements. Au lieu de nous débarrasser de M. McMillan et de ses collègues incompetents aux divers échelons, Urwick-Curie et le seul ingénieur possédant quelque compétence dans le domaine du transport en commun, M. Macdonald."

## On étudie le cas des vieillards qui sont hospitalisés

L'échevin Charles Saint-Germain, à titre de membre de la Commission de l'hôpital municipal d'Ottawa, a saisi le Conseil de ville du problème agaçant d'une certaine de vieilles personnes qui sont expulsées des hôpitaux de la capitale le premier janvier prochain avec l'application de la nouvelle loi provinciale d'hospitalisation.

"Ces personnes, sans répondre aux exigences de la nouvelle loi, dans la définition du mot malade ou patient, sont trop faibles et âgées pour être mises sur le pavé", affirme l'échevin Saint-Germain.

Au cours de la longue séance du Conseil, hier soir, l'édile du quartier Saint-Georges a prétendu qu'il avait 45 personnes de genre logées à l'hôpital. Après la réunion, il a dit aux journalistes que le nombre des vieilles gens sans logis ni ressources peut dépasser la centaine.

Le maire George Nelms a prié le commissaire Samuel Berger et l'échevin Saint-Germain, représentants du Conseil à la Commission de l'hôpital municipal, de préparer un rapport en conséquence. Le commissaire Wilbert Hamilton espère que le ministère du Bien-être s'occupera de ces vieilles personnes. Aux échevins Lionel O'Connor et Lon Campbell, M. Saint-Germain répond que la nouvelle loi d'hospitalisation ne prévoit pas le cas de ces hospitalisés qui de fait "ne sont pas malades, mais faibles et âgés".

## La ville économisera \$1,000,000

"Grâce à de telles modifications, nous espérons économiser un million de dollars," déclare lundi soir le commissaire Wilbert Hamilton quand le Conseil municipal a approuvé l'échange de terrains et rues entre la ville et la Commission du district fédéral relativement à l'aménagement du Queensway, entreprise de 31 1/2 millions de dollars.

Les échevins Richard Barber et Lon Campbell, après avoir consulté la carte, ont remercié le Bureau des commissaires d'avoir approuvé les modifications. Dans l'échange des voies d'accès au Queensway, dans le voisinage de l'Island Park Drive, l'aménagement de 338,000 sera absorbée aux trois échelons de gouvernements.

## On a repêché le corps de M. Scott

La Sûreté provinciale a repêché, hier, près de Smiths Falls, le corps de M. George Scott, 57 ans, 128, rue Fontenay, Ottawa. M. Scott, agent d'immobilier et ancien sergent de la Gendarmerie royale, s'était noyé, samedi, au lac Rideau, près de la ville précitée. Il était tombé de l'embarcation que conduisait sa femme



EXERCICE DE PREVENTION — Le jeune Denis Bougie, 14 ans, se laisse tomber dans le filet des pompiers, au cours d'un exercice de sauvetage, à l'école Garneau.

## La contribution de matériel, une fausse économie

Le Bureau des commissaires étudie aujourd'hui le mode des soumissions municipales selon lequel la ville peut contribuer le matériel à l'entrepreneur en construction. A la séance du Conseil municipal, hier soir, l'échevin Howard Henry a soutenu que bien des fois il s'agit de fausse économie.

Appuyé par le commissaire Ernie Jones, M. Henry a prétendu que dans la plupart des cas il s'agit d'économie de bouts de chandelle.

L'échevin de Carleton a fait ses commentaires quand le Conseil a été invité à approuver l'adjudication de contrats de \$12,712 et de \$11,050, respectivement à la Charles Burnside Limited, relativement à la canalisation d'égouts sanitaires dans l'avenue Maitland, de Carling au lopin no 12, et dans l'avenue Rosenthal, de la rue Medford au chemin Merivale. Il a prétendu que la ville y aurait gagné en acceptant les soumissions de \$14,430 et de \$12,135 respectivement à cause des retards de la disparition des matériaux municipaux et autre prétendu gaspillage de temps, d'hommes et de matériaux, qui coûtent plus cher que les économies de \$300 et de \$285.

Le commissaire Wilbert Hamilton, responsable des travaux, a souligné l'urgence de certains travaux d'égoutement. Il s'est entretenu du mode de soumissions avec le directeur Frank Ayers, du service municipal de l'aménagement et des travaux.

Le commissaire Jones a cité deux cas typiques dont les entrepreneurs ont eu à souffrir. "La ville ne devrait pas s'occuper du commerce de fournisseurs des conduits d'égout", soutient M. Jones. M. Hamilton ne veut pas retarder les travaux à cause de la gêne.

"A l'avenir, conclut l'échevin Henry, la ville aurait tout à gagner en confiant l'exécution des travaux à l'entreprise privée."

## Respect du bilinguisme dans la campagne de prévention

La campagne de prévention s'accomplit, à Ottawa, d'une façon parfaitement bilingue. Toute la publicité se fait dans les deux langues, ainsi que les conférences et démonstrations destinées aux assemblées bilingues.

D'autre part, des conférenciers de langue française sont proposés aux auditoires de langue française, et des conférenciers de langue anglaise aux auditoires de cette langue.

Le directeur du bureau de prévention, M. Phil Larkin, de même que le chef Maynard Dolman, désirent s'assurer que le bilinguisme est respecté partout et par tous.

Le défilé d'hier, muni d'affiches immenses, illustrant parfaitement ce respect du bilinguisme.

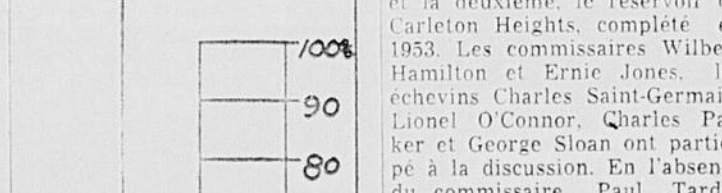
Et malgré son caractère tapageux et spectaculaire, ce défilé offrait plusieurs aspects originaux et de bon goût.

Ainsi, la présence d'une très ancienne voiture à incendies, tirée par des chevaux, au milieu des camions modernes, créait un contraste frappant.

Le défilé comprenait en outre la fanfare de l'ARC précédée de Roland Piquette au congrès de l'AJFO.

M. Roland Piquette, professeur à l'École normale de Montréal, adressera la parole au 6e congrès général de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, qui s'ouvre à Ottawa samedi.

Les délibérations se déroulent durant trois jours, à la Maison des œuvres diocésaines, à l'angle des rues Parent et Guigues.



VERS LE BUT — La Fédération des œuvres d'Ottawa a atteint aujourd'hui 50.6 pour cent de l'objectif, ont annoncé les directeurs de la campagne lors d'un dîner au restaurant du nouvel hôtel de ville.

## Quatre mois pour vol de sac à main

Un Hullois qui s'était reconnu coupable, la semaine dernière, d'avoir volé un sac à main à épaule de quatre mois de prison, en Cour municipale, ce matin.

Le prévenu, Yvon Labonté, 26 ans, du 31, rue Taschereau, à Hull, en compagnie de deux camarades, ont enlevé des mains de Mlle Lise Lapensée, d'Ottawa, son sac à main, le 6 septembre. L'incident était survenu vers 9 h. 30 du soir à l'angle Mann et King Edward. Le sac à main contenait \$50.

Aux cris affolés de la jeune fille, le policier Howard Devlin est accouru sur les lieux et a appréhendé trois individus. L'un d'eux a été relâché, l'autre a été remis en liberté surveillée pour un an.

Le magistrat Joachim Sauvé a prononcé la sentence.

## LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

Demain plus chaud

MINIMUM (cette nuit)	50
MAXIMUM (demain)	68

SOMMAIRE — Ensoleillé avec périodes nuageuses, aujourd'hui et demain; plus chaud. Vent du sud-ouest de 15 à 20 milles.

## Un personnage légendaire disparaît: Horace Séguin

L'un des personnages légendaires de la région, M. Horace David Séguin, de Pointe-Gatineau, dont la famille a toujours exploité le service de traversiers entre Rockcliffe et Pointe-Gatineau, de même qu'une remise de vochets, motogodolés et canots sous la falaise ontarienne de l'Outaouais, est décédé à l'hôpital général d'Ottawa, "en état sec" peu loin de "sa rivière" bien-aimée dont les courants, contre-courants, caprices et sautes d'humeur et dont le lit aux innombrables replis n'ont jamais eu de secrets pour la famille Séguin.



Fils du regrettable David Séguin, spirituel et formidable "bachelier de l'Outaouais", qui avait vu le jour dans la remise à chaloupe de Rockcliffe, fils du traversier Jean Séguin, et qui s'est éteint en 1954 à l'âge de 78 ans. Horace Séguin était malade depuis la fin tragique de son fils et bras droit Eric, 29 ans, tué dans un accident d'auto il y a deux ans. Avec le concours de son plus jeune fils David, il avait continué l'entreprise familiale jusqu'à ces derniers jours quand il fut terrassé. Inconscient depuis son arrivée à l'hôpital général, il a succombé à 6 h. ce matin. Comme tous les Séguin de "la traverse", il possédait une bonne humeur et une philosophie du terroir qui faisaient les délices de plusieurs générations de concitoyens et de visiteurs, dont plusieurs venaient de Rideau Hall et des familles les plus illustres d'Amérique et d'Europe.

Il n'est resté plus que Joe Dionne, d'Ottawa, qui fait encore du cyclisme en voguant vers ses 90 ans, des vieux bacheliers de l'Outaouais, David Séguin et Pierre Tremblay ne sont plus. En 1920, la remise familiale à chaloupes avait été la proie des flammes.

Candidat à la mairie de son village natal, Horace Séguin s'était surtout occupé de la traverse, des régates sur la Grand-

## Nitroglycérine utilisée dans un cambriolage

La Gendarmerie royale du Canada prête son concours dans une enquête instituée à Pointe-Gatineau à la suite d'un cambriolage au magasin IGA Côte, boulevard Gréber.

Les voleurs ont fracturé la porte vitrée de l'établissement et ont tenté de démolir le coffre-fort à l'aide de nitroglycérine. Ils se sont toutefois enfuis sans avoir réussi à atteindre les quelque \$300 qui se trouvaient à l'intérieur.

D'après le propriétaire de l'établissement, M. Henri Côté, le coffre de trois pieds de hauteur ne pourra plus servir. Il a été considérablement endommagé.

Les sûretés municipale et provinciale dirigent l'enquête. Toutefois, à la suite de l'explosion causée par la présence de la nitroglycérine, on a fait appel à la Gendarmerie royale. La nitroglycérine est un liquide huileux, jaunâtre, qui détonne très violemment par le choc ou sous l'influence brusque de la chaleur.

## La population du pays s'établit à 17,154,000 âmes

(PC) — Le 1er septembre, la population du Canada s'établissait à 17,154,000 personnes environ, selon le Bureau de la statistique.

A la même date l'an dernier, elle était de 16,887,000. Le Bureau rapporte que la population a augmenté de 267,000 durant les huit premiers mois de 1958.

Toutefois, l'augmentation durant la période janvier-août a été plus faible que celle des deux dernières années, qui furent de 401,000 en 1957 et de 274,000 en 1956.

Le ralentissement de l'augmentation est dû à une diminution de l'immigration, selon le Bureau. Durant les six premiers mois de cette année, le Canada a reçu 68,000 immigrants, au regard de 182,000 l'an dernier.

Durant les 12 mois précédant le 1er septembre, l'augmentation probable de la population a été de 400,000, au regard de 532,000 durant la période 1956-57 et de 400,000 en 1955-56.

## La FTO demande de modifier la loi ouvrière

TORONTO (PC) — La Fédération du travail de l'Ontario a demandé aujourd'hui de modifier immédiatement la loi des relations ouvrières de cette province afin de corriger ce que la Fédération appelle des "échafaudages et des faiblesses".

A son congrès annuel, la Fédération a approuvé une résolution en trois points soumise par le syndicat des ouvriers du textile d'Amérique. La résolution réclame les amendements suivants à la loi ouvrière:

1. Garantir le maintien du contrat advenant qu'une compagnie est vendue, prêtée, transférée ou autrement réincorporée.

2. Accorder les droits de négociation à un syndicat représentant dans un vote de représentation obtient la majorité simple des travailleurs participant au vote.

3. Stimuler que les parties opposées à la certification soient tenues de soumettre la même preuve d'appui que l'on exige du syndicat requérant un certificat.

Une autre résolution critique le trop long délai qui retarde les décisions de la Commission des relations ouvrières au sujet des demandes de certification.

## Pris en flagrant délit pour la 9e fois en six ans

Pour la neuvième fois en six ans, Daniel O'Connell, 55 ans, s'adresse au dossier, comparant à la Cour municipale pour répondre à l'accusation d'être entré par effraction au monastère des RR. PP. Dominicains, au 93, rue Empress.

Le magistrat Joachim Sauvé lui a dit: "Vous êtes entré si souvent dans ce monastère que vous vous y croyez chez vous". Le magistrat l'a condamné à passer huit mois au violon.

C'est en faisant sa ronde, hier soir, que l'agent Labonté a découvert l'intrus. Le policier a vu que la porte arrière du monastère était ouverte. Une moulinette était enfoncée. L'agent a ouvert le réfrigérateur. Notre homme était là, bien froid.

O'Connell a soutenu devant la Cour qu'il n'était pas entré pour voler, mais simplement pour s'habiller. "Il n'avait pas de place pour coucher."

"Si nous étions en plein été, je comprendrais que vous ayez voulu échapper à la chaleur en vous réfugiant dans un réfrigérateur; mais à la mi-octobre, c'est plutôt fantastique."

Après quelques moments de silence, le magistrat Sauvé continue: "Je vais vous envoyer quelque part pour huit mois, pas pour vous refroidir, mais pour vous réchauffer un brin. Je vous condamne donc à passer huit mois à la prison commune."

En effet, c'est la neuvième fois que cet individu comparait pour avoir pénétré au même endroit.

## Un enfant subit des brûlures au cours d'un incendie, rue Royal

Les organisateurs de la semaine de prévention à Ottawa espèrent qu'aucun incendie ne marquera cette période.

Mais leurs espoirs se sont écroulés, hier après-midi, un incendie de naphte a causé des brûlures au jeune Gordon Simmonds, 10 ans, 247, rue Royal.

Ce jeune fils de M. et Mme Frederick Simmonds a constaté une crevasse à sa bicyclette. Comme il avait vu son père réparer au feu de naphte les boyaux de son automobile, il a voulu l'imiter. Il s'est installé dans la cave, vers 4 h. 50.

Quelques minutes plus tard, il criait au feu. Sa mère est descendue en vitesse. Mais il n'y avait encore qu'une guénille en feu.

Au même moment, l'enfant s'est accroché un pied au contenant de naphte, et les flammes lui ont jailli au visage et aux mains.

La femme s'est précipitée dehors avec son fils, en criant à des voisins. Ceux-ci ont appelé les pompiers.

Dirigés par le chef d'arrondissement suppléant Frank McEadmond, ils sont venus en vitesse des postes nos 1 et 11.

Au bout d'une vingtaine de minutes, ils avaient maîtrisé les flammes. Le pompier Robert Morin s'est coupé à la main droite en enfonçant un châssis. Ses confrères l'ont pansé.

Gordon, transporté à l'hôpital municipal, a reçu des pansements qui lui ont permis de retourner auprès de ses parents au cours de la soirée.

La maison des Simmonds restera inhabitable plusieurs jours. M. et Mme Simmonds ont deux autres enfants, Donald, 22 ans, et Lorraine, 18 ans.

L'inspecteur Phil Larkin, directeur du bureau de prévention, a fait enquête.

## Nelms vs Berger...

(Suite de la première page) accusé d'arranger au sein du Conseil, il déclare qu'il avait retourné à Ottawa vendredi dernier. Il avoue s'être fâché en lisant l'accusation qu'il avait interdite aux fonctionnaires municipaux de donner des renseignements sur les fuites de gaz. Les commentaires de M. Berger portaient atteinte à sa bonne réputation, dit-il. Pour la première fois en dix-sept ans au service de ses concitoyens, quelqu'un l'accusait d'imposer une censure. Le maire accuse M. Berger d'avoir retardé les décisions du Conseil.

Le commissaire Berger répond que la ville n'aurait pas souffert si on avait acquiescé à sa demande pour soumettre la question de la charte du gaz à l'interprétation des tribunaux. La décision aurait été rendue en septembre ou en octobre le plus tard et la ville s'en porterait mieux.

Quant à la CTO on alléguait que le temps pressait, que la CTO perdait \$3,500 par jour. Le maire intervient et là-dessus l'échevin Sloan conseille à MM. Nelms et Berger de continuer ailleurs leur débat.

L'échevin H. H. Bradley, le membre le plus âgé du Conseil, prend aussitôt la parole et affirme que dans son quartier (Elmdale-Victoria) les patients de l'hôpital municipal et les résidents de l'avenue Carling ont été frappés d'effroi par les déclarations exagérées de M. Berger.

L'échevin Frank Boyce tente de ramener l'agonda sur le tapis mais l'échevin James McAuley déclare que dans le quartier Dalhousie que traverse la canalisation de gaz naturel, il n'existe aucun danger d'explosion.

"C'est malheureux qu'une firme aussi honorable que l'Ottawa Gas qui verse \$25,000 par année en impôts municipaux, dit-il, souffre d'une si mauvaise réputation sans que cela soit de sa faute. Cette publicité adverse est pire que les frais considérables qu'elle encourt. Ses équipes travaillent 24 heures par jour depuis qu'on a découvert la première fuite de gaz dans l'avenue Carling. Deux semaines plus tard, la situation se répétait près de l'hôpital municipal. On ne doit pas rouler de coups de pieds à la face les gens qui sont tombés. Essayons plutôt d'aider ces excellentes personnes."

Le maire Nelms ajoute ensuite que le service des travaux et de l'aménagement avait collaboré de son mieux. Le commissaire Wilbert Hamilton, doyen du Conseil dont relèvent les travaux municipaux, approuve M. Nelms. Il espère que l'affaire du gaz est enterrée. Le commissaire Ernie Jones, de retour de ses vacances, commente le remplacement du gérant général de la CTO, L. J. Macdonald par M. George R. Brady et cite un journal de New York au sujet de la crise générale de transport en commun. La ville de New York subventionne son transport en commun qui subit un déficit mensuel d'au-delà de deux millions de dollars.

## Ils gagnent \$1,200 chacun

Quatre femmes et un homme d'Ottawa ont gagné chacun \$1,200, hier soir, au cours d'un bingo qui avait lieu à l'Auditorium.

Voici la liste des gagnants de ces principaux prix: M. Arthur Wilkiss, 700, rue Churchill; Mme J. Sanscarter, 224, rue Friel; Mme Pearl Morand, 108, rue Stirling; Mme N. Conroy, 400 Lissgar et Mme H. White, 112, Quatrième Rue.

Ce bingo avait lieu sous les auspices du Richelieu, des chevaliers de Pythias, du B'nai B'rith et des Anciens combattants.



PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme André-J. Bédard, d'Ottawa, annoncent les fiançailles de leur fille, Marie, à M. Gérard Proulx, fils de M. Charles Proulx, décédé, et de Mme



Rose-A. Proulx. La bénédiction nuptiale sera donnée, dans l'intimité, à 9 heures, le samedi 25 octobre, en l'église Saint-François-d'Assise.

Philharmonique d'Ottawa

Réunion générale du Comité féminin le 5 novembre

La première réunion générale du Comité féminin de l'Orchestre philharmonique d'Ottawa se tiendra à 2 heures de l'après-midi le mercredi 5 novembre prochain à la Galerie nationale. C'est ce qu'a annoncé Mme Arthur White, présidente du comité des convocations, à la réunion du conseil administratif de cette association tenue hier, à la résidence de Mme Henry Osler. Mme White a expliqué que M. Thomas Mayer, chef de l'orchestre, qui doit revenir d'un voyage en Europe, ce mois-ci, assistera à cette réunion et parlera de la musique qui sera jouée par l'orchestre dans les concerts de la saison qui débute. On y servira le thé.

Mme Joe P. Aller a accepté la charge de la vente des cartes de Noël de l'artiste Harvey Prosser, au profit de l'association. Premier concert A l'issue du premier concert qui sera donné le soir du 10 novembre, le Comité féminin offrira une réception, en l'honneur du chef d'orchestre et de Mme Mayer, des membres de l'orchestre et de l'artiste invité, l'éminent pianiste anglais, M. Kendall Taylor. Cet événement mondain sera tenu à l'hôtel Beacon Arms. La réunion d'hier était sous la présidence de Mme R.E. Curran, qui a présenté un rapport sur l'intérêt grandissant des gens de la région pour tout ce qui touche la philharmonique.



RECENT MARIAGE — A l'issue de leur mariage en la basilique Notre-Dame d'Ottawa, M. et Mme Léo Desormeaux sont ici photographiés. La mariée, Rosette, est la fille de M. et Mme Emery Gagnon, d'Ottawa. Le marié est le fils de M. et Mme Amédée Desormeaux, de Hull.

Desormeaux-Gagnon

Élegant mariage à Notre-Dame d'Ottawa

Le mariage de Mlle Rosette Gagnon, fille de M. et Mme Emery Gagnon, d'Ottawa, à M. Léo Desormeaux, fils de M. et Mme Amédée Desormeaux, de Hull, a été béni récemment par M. l'abbé Roger Séguin, en la basilique Notre-Dame, d'Ottawa, décorée pour la circonstance, de chrysanthèmes roses et blancs. Le programme musical fut interprété par les Petits chanteurs de l'école Guigues, ainsi que par Mlle Nicole Gagnon, sœur de la mariée. M. Wilfrid Charette touchait l'orgue.

Création de brocart La mariée, accompagnée par son père, portait une robe blanche en brocart, création Jacquard, de style italien. Le corsage, long dont l'encolure était ornée d'appliques, soulignait l'ampleur de la jupe bouffante également garnie d'appliques. Ses manches longues se terminaient en pointes de lis. Son voile, de longueur trois-quarts, en pure soie illusion, était retenu par une couronne sertie de pierres précieuses. Elle tenait une cascade de roses roses sur feuilles de palmier vertes.

Cortège nuptial Les demoiselles d'honneur, Mlles Paulette Gagnon et Denise Lusignan portaient des robes cocktail, identiques, en nylon. L'une turquoise, l'autre jaune, avec chapeaux assortis. Mlle Francine Carpentier, nièce de la mariée, était une charmante bouquetière dans une robe de nylon saumon. Sa coiffure consistait en une couronne d'œillets blancs. Elles tenaient des bouquets coloniaux d'œillets roses et blancs.

MM. Philippe Gauvreau et Robert Patrice étaient garçons d'honneur; M. Roger Olivier, beau-frère du marié, et Emery Gagnon, frère de la mariée, plaçaient les invités. M. Amédée Desormeaux était le témoin de son fils.

Mme Gagnon, mère de la mariée, avait choisi une toilette en dentelle de nylon beige, chapeau en plumes de même teinte, gants blancs et accessoires en suède noir. Sa mante de vision était piquée d'un corsage de roses rose foncé. Mme Desormeaux, mère du marié, était vêtue d'une robe en crêpe de fantaisie bleu Dior. Elle était coiffée d'un chapeau en velours garni de plumes assorties à sa toilette. Ses accessoires étaient noirs. Son corsage était composé de roses rose foncé.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un vin d'honneur fut servi à la résidence des parents du marié. Une réception fut ensuite offerte à l'hôtel LaSalle, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans les Laurentides et à Québec. Pour voyager, Mme Desormeaux portait un deux-pièces en brocart beige, dont le manteau de longueur sept-huitièmes était garni d'un col châle. Elle était coiffée d'un chapeau en plumes roses. Ses gants étaient roses aussi, et ses accessoires étaient en suède brun. Son corsage se composait de roses et d'œillets roses. A leur retour, M. et Mme Léo Desormeaux éliront domicile à Hull.

Parmi les invités de l'extérieur, on mentionne M. et Mme Raymond Grefre, M. et Mme Oliva Grefre, M. et Mme Lionel Lamarche, Ida de Plantagenet, et Mme Ida Sabourin, de Cornwall.

FFCF Val-Caron CHALEUREUX ACCUEIL DES DÉLÉGUÉES D'OTTAWA

SUDBURY (DNC) — La Fédération des Femmes canadiennes-françaises, section de Val-Caron-Bleazard Valley avait le plaisir récemment de recevoir la présidente générale, Mme R. A. Sauvé-Boult, d'Ottawa, ainsi que six autres membres du conseil général.

Les distinguées visiteuses furent reçues par Mme C. Bisailon, présidente, et les membres du comité local.

La journée débuta par l'assistance à la messe, célébrée par M. l'abbé Omer Dubuc, curé-fondateur de la paroisse Notre-Dame-de-l'Espérance, au sous-sol de l'hôtel Manoir.

L'activité de la journée s'est terminée par un banquet offert par le cercle local.

A la table d'honneur on remarquait: M. l'abbé O. Dubuc, M. le député Réal Belsisle, membre de la Législature ontarienne, Mme R. A. Sauvé-Boult, Mme Gordon Laverne, d'Eastview; Mme Adrienne Laroche, juge de paix, d'Eastview; Mme Hector Malouin, d'Orléans; Mme Thomas Liard, d'Eastview; Mme Ivanhoe Séguin, d'Ottawa; Mme Aimé Côté, présidente régionale.

Le, et Mmes G. Deschênes, Arthur Simon, Rose Gauthier et A. Chénier, toutes de Sudbury.

Mme Laurent Blais, de Guilletville, agissait comme maîtresse de cérémonie et Mme Antonio Tessier, de Bleazard Valley, et Mme Paul Couture, de Val-Caron, formaient le comité de réception.

La section de la FFCF de Bleazard Valley-Val Caron fut fondée en février dernier par Mme A. Côté, présidente régionale, sous les instances de Mme C. Bisailon qui devint la présidente-fondateur. Le cercle compte 68 membres actifs.

Vieillis? Ayez Plus d'Entrain Soyez Rajeunis et Plus Vigoureux HOMMES, FEMMES de 40, 50, 60, Ne faites, fatigues, épouses. Essayez les tablettes longines Oxyg. Après 48 h. de traitement, vigoureux, vitalité. Des milliers sont rajeunis et pleins d'entrain. Coûtée d'être vivants. Obtenez Oxyg. partout. Format d'introduction, seulement 80c. Toutes pharmacies.

Section d'Ottawa A la section d'Ottawa, sous la présidence de Mlle Dorothy Milligan, il y aura jeudi soir, une réunion mondaine, marquée d'une tasse de café, permettant aux membres de se mieux connaître et de présenter les nouveaux membres. Cette soirée sera tenue à la salle Union Hall, rue McCleod. Mme Flo Mitchell s'occupe de la publicité pour la semaine de la femme d'affaires.

Les tons bleu-vert sont les favoris cet automne

La mode, cet automne, se pare de gais coloris — et les tons de bleu-vert sont à l'avant-garde. Intéressé pour les lignes nouvelles continue. La popularité des styles "blousons", du trapèze modifié, des lignes floues semblent assurées. Mais les nouveaux tons vifs semblent avoir fixé l'attention du public. Les dessinateurs et les acheteurs semblent intéressés à la couleur comme ils ne le furent jamais. L'étonnant mélange bleu-vert continue de se faire des adeptes. Introduit au printemps dernier, cette combinaison de couleurs, longtemps évitée, fut faite de façon à ne pas être désagréable mais à flatter. Quel que soit son teint, la beauté de toute femme peut être rehaussée par une des nombreuses combinaisons de bleu-vert.

Les catalogues de septembre des plus grandes compagnies de patrons mettent en évidence les cinq premiers gagnants du récent grand concours de couture Singer — parmi lesquelles trois personnes fabriqueront leurs pièces gagnantes dans des tissus de tons bleu-vert. Durant ce concours, les concurrents furent jugés tant sur leur choix de couleur et de style que sur leur habileté de couturière.

Parmi les autres coloris très populaires, il faut mentionner les tons d'émeraude, de rubis, de topaze. Le noir est comme toujours un des favoris.

Mises en évidence par la nouvelle popularité des bleu-verts, les combinaisons de turquoise et d'aqua, d'émeraude et de bleu ciel, d'aqua et de pourpre, prennent un nouveau relief.

On peut voir sur les comptoirs de tissus à la verge, les résultats de ces nouvelles combinaisons si audacieuses mais en même temps tellement réussies. Il n'est pas surprenant que les femmes fassent plus que jamais leur propre couture!

L'AMICALE DU ROSAIRE REUNIT SES ANCIENNES EN JOURNÉE D'AMITIÉ

Accueil du petit-déjeuner • Pas de procession au jardin cette année • Une centaine d'amicalistes viennent au rendez-vous.

L'Amicale du Rosaire réunit dernièrement ses amicalistes pour la journée de rendez-vous annuelle. Plus d'une centaine d'anciennes élèves de cette institution dirigée par les RR. SS. Grises de la Croix, en la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa, ont répondu à l'appel. Cette journée d'amitié a été l'une des plus réussies depuis nombre d'années et on y a reçu des amicalistes qui n'avaient pu se rendre à l'Alma Mater depuis déjà dix ans.

Table de famille La journée dominicale fut inaugurée par une messe à dix heures en l'église paroissiale St-Jean-Baptiste. Immédiatement suivie par l'accueil des anciennes par la supérieure du couvent du Rosaire, Mère Ste-Berthe. On a pris le petit-déjeuner dans une atmosphère d'amitié et de souvenirs, et procédé ensuite à des élections devant compléter les cadres du conseil.

Sous la présidence de Mme A. Campeau, on a élu cinq nouvelles conseillères, qui sont: Mme G. O'Hara, Mme A. Aubrey, Mme Edgar Gagnon et Mme Thomas Lauzon, ainsi que Mlle L. Périgny.

Au cours de l'après-midi, la traditionnelle procession du Rosaire dans les jardins du Couvent a dû être contremandée en raison d'une température incertaine et remplacée par une procession en l'église.

Succès du thé Le thé de l'Amicale s'est en suite déroulé dans un décor fleuri de glaieuls aux tons légers, parmi les centres de table aux gerbes largement épanouies, et piquées de chandeliers pastels.

Mme Maurice Archambault, présidente, accompagnée de Mère Ste-Berthe, supérieure, et de Mme Edouard Major, ancienne présidente, a reçu les invités.

Invités d'honneur Parmi ceux-ci, outre les amicalistes, on a remarqué le TR.P. Martial Bergeron, o.p., prieur du monastère dominicain de la paroisse; le R.P. Laurent-Marie Gay, o.p., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste; le R.P. Faucher, o.p. On cite aussi la présence de nombre d'anciens professeurs de l'institution, dont la R.M. Louis-Joseph, s.g.c., supérieure du Couvent St-François-d'Assise, et de la R.M. Ste-Jeanne-d'Arc, également supérieure.

Aux postes Ont tenu la corbeille des offrandes: Mmes R. Lépine, M. Trudeau, J. Legault, G. St-Jacques, R. Séguin, D. Hill, E. Champlain et Mlle M. Mason. Le thé fut servi par Mmes L. Lauzon, J. Dussault, E. Guilmette, B. Dorval, L. Provost et P. Albert.

Charmant intermède Ce thé fut marqué par un défilé de mode comportant de ravissantes créations de fourrures, présentées par la maison Style Shoppe Furriers, tenue par M. Ubald Pilon d'Eastview.

Circulant parmi les invités, Mlles N. Ladouceur, J. Richard, R. Dagenais, J. Séguin ainsi que Mme A. Campeau furent les mannequins des luxueuses étoles des capes, jaquettes manteaux offrant le lustre du vison aux mutations diverses, du phoque et des plus belles fourrures de l'heure. Mlle Claire Lauzon, fut la commentatrice de ce pageant.

LANGAGE UNIVERSEL

Par la Presse canadienne Une redaction du périodique américain "Mademoiselle" est revenue d'un voyage de deux semaines autour du monde au cours duquel elle a pu constater que de l'Orient à l'Occident, toutes les adolescentes parlent le même langage.

Mme Betsy Talbot-Blackwell avait à visiter, sur son itinéraire, les villes de Bruxelles, Bombay, Bangkok, Hong-Kong et plusieurs autres. Et c'est ainsi qu'au collège Sofia, à Bombay, à l'université Chulalongkorn, de Bangkok, et à l'université internationale chrétienne de Tokyo, les étudiantes sont au courant de la toute dernière mode parisienne et s'intéressent vivement à la nouvelle longueur qui sera le tonnant.

C'est que cet intérêt est ainsi manifeste chez les jeunes filles, qui revêtent encore le costume national de leur pays.

Toutefois, l'élégance vestimentaire n'est pas l'unique souci de la jeunesse féminine orientale puisque le problème des fréquentations et de la possibilité d'une carrière sont également à l'ordre du jour. Dans tous les pays visités par Mme Blackwell en Europe, en Inde et en Orient, le beau sexe a littéralement envahi les collèges et universités, à la poursuite d'une carrière.

Cette nouvelle liberté qui a balayé le monde depuis la guerre fait l'orgueil de toutes les jeunes filles qui veulent profiter de leur statut d'égalité avec l'homme. A Bangkok, par exemple, sur les 4,500 étudiants qui fréquentent l'université de cette ville, 2,000 sont des femmes. Et la proportion est sensiblement la même dans toutes les institutions.

La tenue occidentale est portée par la plupart des étudiantes de tous les continents bien qu'en Inde, certaines tentent de préserver la tradition du sari et que les jeunes Chinoises de Hong-Kong s'en tiennent encore à un superbe fourreau "chung sam".

CONVOICATIONS

Les administrateurs de la Galerie nationale du Canada désirent annoncer que sir Kenneth Clark, président du Conseil des Arts de Grande-Bretagne, donne une conférence, le mercredi 8 octobre, à 8.30 p.m. Cette conférence intitulée "The Plot and the Diagram: Some Thoughts on Modern Painting", aura lieu à la Galerie nationale. L'entrée est gratuite.

C'EST LA SEMAINE DE LA FEMME D'AFFAIRES

La Fédération canadienne des femmes d'affaires et de carrière célèbre cette semaine, du 5 au 11 octobre, la semaine de la femme d'affaires. Des femmes, au nombre imposant de 7,000, par tout le Canada, se sont groupées dans cette association pour promouvoir leur intérêt économique, mais aussi pour encourager un esprit de collaboration entre les femmes d'affaires de tout le pays, ainsi que pour faire l'éducation de leurs membres dans toutes les sphères du monde des affaires. L'association publie une revue périodique dévouée à ses intérêts.

Objectifs Parmi les principaux objectifs

Pour la Maman

UN MOBILIER DE POUPEES

Le, et Mmes G. Deschênes, Arthur Simon, Rose Gauthier et A. Chénier, toutes de Sudbury.

Mme Laurent Blais, de Guilletville, agissait comme maîtresse de cérémonie et Mme Antonio Tessier, de Bleazard Valley, et Mme Paul Couture, de Val-Caron, formaient le comité de réception.

La section de la FFCF de Bleazard Valley-Val Caron fut fondée en février dernier par Mme A. Côté, présidente régionale, sous les instances de Mme C. Bisailon qui devint la présidente-fondateur. Le cercle compte 68 membres actifs.

Vieillis? Ayez Plus d'Entrain Soyez Rajeunis et Plus Vigoureux HOMMES, FEMMES de 40, 50, 60, Ne faites, fatigues, épouses. Essayez les tablettes longines Oxyg. Après 48 h. de traitement, vigoureux, vitalité. Des milliers sont rajeunis et pleins d'entrain. Coûtée d'être vivants. Obtenez Oxyg. partout. Format d'introduction, seulement 80c. Toutes pharmacies.

Section d'Ottawa A la section d'Ottawa, sous la présidence de Mlle Dorothy Milligan, il y aura jeudi soir, une réunion mondaine, marquée d'une tasse de café, permettant aux membres de se mieux connaître et de présenter les nouveaux membres. Cette soirée sera tenue à la salle Union Hall, rue McCleod. Mme Flo Mitchell s'occupe de la publicité pour la semaine de la femme d'affaires.

Notre feuilleton C'est arrivé à Mexico Par MAGALI Reproduction autorisée par la Société des gens de Lettres

"J'ai l'impression, au surplus, de prendre une revanche contre Roy. Quand je l'ai rencontré, j'en aurai toujours ces pentes de Serre-Chevalier où lui et moi nous avons cultivé ensemble au hasard d'une collision, alors que je n'étais qu'une skieuse novice. — Je préparais un de mes derniers certificats à la Faculté de médecine. A cause de Roy, j'ai tout abandonné. Naturellement, la collision avait été suivie d'une dispute où nous échangeâmes des mots catégoriques sinon polis; puis d'une réconciliation qui s'avéra, par la suite, plus tendre que je ne paraisais. Bref, j'ai épousé Roy ce printemps-là et il a exigé que j'envoie promener mes études et la Faculté. Il prétendait que sa profession d'architecte lui permettait d'entretenir sa femme. — Pour faire de toi son esclave, dit Vera. Pour exercer une suzeraineté complète sur toi et pouvoir impunément mener sa vie comme il l'entendait, sans entraves, tandis que tu demeurerais gentiment à sa disposition, humble et fidèle épouse, servante du foyer. — Ce n'est pourtant pas ce qu'il avait promis, ce à quoi il s'était engagé solennellement, devant l'autel et devant la loi. — Vera restait sceptique. — Les promesses solennelles des hommes! Serments diaboliques. La plupart en sont restés à la formule orientale et ils pratiquent le précepte: "Fais ce que je dis, n'imite pas ce que je fais." — Pourtant, avant que ne surgisse dans la vie de Roy l'élément de trouble qui nous a déunis, nous nous entendions si bien! J'avais l'illusion d'être merveilleusement heureuse. Illusion, oui. Je me rends compte maintenant que, pendant trois ans, je me suis endormie dans une trompeuse sécurité. (à suivre)



Carnet mondain

Gouverneur général Le gouverneur général du Canada a assisté, hier soir, à un dîner offert par le Conseil du Canada, au Country Club.

Corps diplomatique L'ambassadeur de France et Mme Francis Lacoste ont reçu à dîner à la résidence de l'ambassade, dimanche soir, en l'honneur de M. Jules Léger, à l'occasion de son prochain départ pour Paris où il a été nommé ambassadeur du Canada près l'OTAN.

Lady Coomaraswamy, épouse du haut commissaire du Ceylan, a reçu à un déjeuner intime, en l'honneur de l'épouse et de la fille du ministre des Finances du Ceylan, Mme Stanley de Zoyza et Mme Roma Jinadasa.

L'ambassadeur des Etats-Unis et Mme Livingston T. Merchant ont fait un séjour à Toronto, inscrits à l'hôtel Park Plaza.

A Earncliffe, la résidence du haut commissaire du Royaume-Uni et de Lady Saville Garner, aura lieu, demain, de 2 h. 30 à 5 h. 30, le thé annuel et la vente d'objets d'artisanat de l'association Grenfell. Parmi les invitées d'honneur qui verseront le thé, on mentionne l'épouse du premier ministre, Mme John Diefenbaker; l'épouse du chef de l'opposition, Mme Lester B. Pearson; l'épouse de l'ambassadeur des Etats-Unis, Mme Livingston T. Merchant; l'épouse du maire d'Ottawa, Mme George Neils; Mme W.L. Cassels, présidente du Women's Canadian Club, d'Ottawa; et Mme Lionel Chevrier.

Receptions Les membres du comité féminin du Rotary ont tenu, hier, leur déjeuner mensuel, au salon Québec du Château Laurier.

Le Credit Women's Breakfast Club a reçu à dîner, hier soir, au salon Québec du Château Laurier.

Mlle Marie Simard a reçu au restaurant Tea Wagon, en l'honneur de Mlle Claire Patry, à l'occasion de son mariage, le samedi 11 octobre courant.

M. et Mme Noé Betournay ont reçu récemment à un cocktail, en l'honneur de M. Camille L'Heureux, à l'occasion de son départ en avion pour un voyage en Grèce, et de Mlle Françoise L'Heureux, sa fille, qui est retournée à Paris, poursuivre ses études à La Sorbonne.

Mlle Cécile Labonté a reçu à sa demeure, un thé en l'honneur de Mlle Gisèle D'Aoust, à l'occasion de son mariage, le 11 octobre. Mlles Kathleen Girard et Betty Wright ont servi le thé.

Mme Gerorgette Steiner a présenté hier soir, au Ladies' Café du Château Laurier, un défilé de ses récentes créations de mode pour l'automne et l'hiver.

Mme Gerald McMartin a donné un shower de cuisine en l'honneur de Mlle Claire Patry, à l'occasion de son prochain mariage à M. Gerald Boyer.

Mlle Suzanne Lafond a reçu à un shower de variété en l'honneur de Mlle Rosemary Timplin.

M. et Mme Roland "Bill" Lapointe, de Hull, ont reçu en fin de semaine à leur "Château Sauvage" de Twin Lake, dans les Laurentides, en l'honneur de Mlle Pauline Fournier, à l'occasion de son anniversaire de naissance. M. l'échevin Henri Lapointe, de Pointe-Gatineau, et son épouse ainsi que M. Gaston Lapointe, étaient au nombre des invités. On a également souligné l'anniversaire de M. Henri Lapointe qui avait été célébré quelques jours auparavant.

Les femmes universitaires de langue anglaise ont tenu hier soir, à la salle des conférences

de l'école de la rue Elgin, une réception-inscription pour commencer la nouvelle saison d'activité.

L'honorable Mark Drouin, président du Sénat, était l'hôte à un déjeuner offert par le gouvernement canadien, au club Rideau, en l'honneur des membres du congrès des Etats-Unis, l'honorable Brooks Hays, de l'Arkansas, et l'honorable Frank M. Coffin, du Maine.

Mlle Carol Lane était la conférencière invitée, hier soir, à la réunion de l'Association des secrétaires particulières et adjointes à l'administration, à l'hôtel Beacon Arms. Elle a intitulé sa causerie: "Redécouvrir le Canada en automobile".

Un groupe d'amis recevait récemment à un buffet en l'honneur de Mlle Margot Roblin, dont le mariage à M. Raymond Lajoie, aura lieu le 11 octobre. On a présenté à Mlle Roblin un bouquet de corsage composé de roses.

Mme Paul Charron a reçu à un shower en l'honneur de Mlle Lise Page, à l'occasion de son mariage, le 18 octobre courant. On a présenté à la future mariée un corsage de pompons et d'œillets blancs.

Association canadienne des consommatrices Mme Isabel Atkinson, de Saskatoon, a été réélue pour un troisième mandat, présidente nationale de l'Association canadienne des consommatrices, lors du congrès annuel, tenu la semaine dernière à Montréal. Les vice-présidentes sont Mmes Helen D. James, de Toronto; J.L. Savage, de Toronto aussi, et Louis Dupuis, de Québec.

Congrès sur les soins infirmiers Mlle F. Lillian Campion, secrétaire de l'Association canadienne des infirmières, a quitté Ottawa, pour assister au congrès international sur les soins infirmiers, qui est tenu à Genève du 6 au 11 octobre.

Naissances M. et Mme Georges Beausoleil, née Thérèse Beausoleil, de Wolf Lake, P.Q., ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Georges, Luc-André, Parrain et marraine. M. et Mme Nazaire Beausoleil, grands-parents de l'enfant, Portefeuille, Mme Armand Diotte.

M. et Mme Pierre Robillard sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, le dimanche 5 octobre, à l'hôpital général d'Ottawa. C'est un petit frère pour Daniel.

M. et Mme Lucien Poulin (Gail Roy) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une petite sœur pour Suzanne et Cynthia, le dimanche 5 octobre, à l'hôpital du Sacré-Coeur, de Hull.

Petit conseil Quand vous lavez vos gants à la main, frottez le bout de chaque doigt avec une petite brosse à ongles, cela les empêchera de durcir.

Meilleur pour la toux de bébé

Formule spéciale pour bébés — Détache le flegme — Dégage la respiration.

Harmonie Concertante de CUTEX Des rouges les plus troublants aux roses discrets et aux vibrants coloris... c'est toute la gamme des coloris modernes que vous offrent les rouges à lèvres et les vernis à ongles CUTEX.

étui "Designer" vernis à ongles CUTEX Doux, crémeux, durable... le rouge à lèvres "Sheer Lanolin" se présente dans un ravissant étui fantaisie ceinturé de bleu saphir, de rouge rubis ou de vert émeraude. \$1.00 seulement.

HOLT RENFREW Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837 L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable. HOLT RENFREW 182, rue Queen



Le Dr JULES GILBERT, de Montréal, (à gauche) directeur de l'Enseignement de la province de Québec et président de l'Association canadienne d'hygiène publique, a reçu à Ottawa des mains de l'hon. J. Waldo Monteith, ministre de la Santé nationale et du bien-être social, le 2.500.000 exemplaire de "La Mère canadienne et son enfant". La présentation de cet exemplaire spécialement relié a marqué la septième Conférence biennale fédérale-provinciale sur l'Éducation sanitaire.

### Nouveau pont à Smooth Rock Falls

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — L'hon. Fred Cross, ministre ontarien des Transports, a inauguré un pont sur la rivière Matagami, route no 11. L'hon. Cross a coupé le ruban traditionnel et prononcé un bref discours. Il a mentionné que le pont avait coûté un peu plus d'un million de dollars. Le pont mesure 700 pieds de longueur. La construction en était confiée à la cie Blyth de Toronto, qui assurait le concours des ingénieurs de la cie Foundation, de Montréal. La cérémonie s'est déroulée en présence de M. A.G. McNab, vérificateur des permis en Ontario, de M. René Brunelle, député de Cochrane-Nord, des maires de Timmins, Tisdale, Mountjoy, Kapuskasing, Cochrane et Hearst, ainsi que du maire de Smooth Rock Falls, M. Armand Menu. Avant la cérémonie d'inauguration, les représentants des autorités s'étaient rassemblés à l'hôtel de ville pour entendre M. W.A. Plant, gérant actuel de la cie Abitibi, leur raconter l'histoire de ce pont. De 1916 à 1936, c'est le barrage qui servait de pont. Puis, cette année-là, on construisit un pont Bailey, près du barrage. Sur la demande de la Commission des transports et des Chambres de commerce de la région, le gouvernement provincial décida de construire ce nouveau pont. Celui-ci a été ouvert à la circulation il y a quelque temps. On estime que ce nouveau pont aidera à éviter les accidents, surtout à la sortie de l'usine.



NOUVELLE PRÉSIDENTE GÉNÉRALE — M. J. François Seguin, secrétaire général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, félicite ici Mme Gilbert Legault pour son élection à la présidence générale de l'Union catholique des fermières. Nous les voyons en compagnie de M. l'abbé Arsène Hébert, aumônier général de l'UCF et de l'UCFO, et de Mme J.C. Leduc, de Plantagenet, qui a été vice-présidente générale. (Photo Champlain Marcel)

### Mme Laurent Legault est élue présidente générale

Wendover fut dimanche dernier le centre de ralliement des forces rurales féminines alors que l'UCF de l'Ontario tenait son 21e congrès général et ce, dans la paroisse messie de la première présidente générale et fondatrice Mme M. Lacasse. Les congressistes, représentantes des quatorze cercles, ont été accueillies par Mme Joseph Prud'homme, présidente locale. La messe d'ouverture fut célébrée par M. l'abbé Wilfrid Sauvé, curé de la paroisse de Wendover. Faisant appel à leur responsabilité, l'aumônier général de l'UCF, M. l'abbé Arsène Hébert, insista dans son sermon auprès des membres pour que leur campagne contre la littérature obscène se poursuive courageusement. "Mouvement d'action catholique, votre Union se doit de lutter jusqu'au bout pour enlever cette vague qui s'attaque surtout à la pudeur, à la dignité de la femme et trouble notre jeunesse". Après l'inscription des déléguées en l'absence de Mme Adèle Lauson, présidente générale démissionnaire, Mme Laurent Legault présida aux assises d'une journée remplie d'enthousiasme autant que de projets très précis pour l'avenir. Pour la treizième année consécutivement, Mme David Pressault, secrétaire générale, de Lafavre, présenta en premier lieu le rapport du dernier congrès général passant par le rapport financier pour finir par quelques commentaires sur les activités de l'année dont les huit réunions de l'exécutif ont occupé la partie la plus importante. Chacune d'elles préparant tantôt les expositions d'art domestique, les

réunions intercircles de L'Original et de St-Pascal-Baylon, le concours de composition pour nos élèves du cours secondaire, les délégations et la préparation des congrès. Présidé par M. le curé Sauvé, le banquet du midi se tint dans la salle paroissiale dans un décor des plus enchanteur. Évoquant dans l'arrière scène l'Année mariale. Le tout avant été préparé avec soin par les membres du cercle local.

Après l'issue du banquet, un "certificat d'honneur" fut remis aux dames qui depuis 20 ans sont membres de l'UCF. Les récipiendaires sont Mmes J.B. Titley de Chute-à-Blondeau, Camille Mainville, Omer Demers, Laurette Larose, Malvina O'Byrne, Camille Latreille, Oscar Léger, Marie G. Sénécal, de Plantagenet, Mastai Leguerrier, Mlle Annette David, de Clarence Creek. Dans l'après-midi, une boîte aux questions conduisit les discussions à une série de résolutions qui seront étudiées lors de la prochaine réunion de l'exécutif, le 23 octobre courant. Ce même soir, il y aura soirée sociale et remise de deux trophées aux gagnantes du concours de composition dont les textes sont actuellement à l'étude par les religieuses du couvent de St-Albert.

Remise de trophées — Suivirent diverses démonstrations et une exposition de très beaux travaux faits au cours de l'année par les membres. Les premiers prix se sont vu attribuer une coupe pour chacune des catégories suivantes: Coutures: Mme Emile Bourgeois de St-Albert; tricot en laine: Mme Oscar Léger, Plantagenet; du neuf dans du vieux: Mme Alonzo Frange, L'Original; tissage: Mlle Marthe Rochon, L'Original; art culinaire: Mme Roméo Lamoureux, Embrun.

Le Cercle de Sarsfield s'est mérité le trophée principal pour le tissage d'un tapis d'auteul travaillé par Mme Zolique Daoust. On procéda ensuite au choix des articles devant être primés au congrès général de 1959. Au cours d'une brève interruption, Mme P.E. Maisonneuve, de Wendover, interpréta: "Le vieux moulin de grand-père".

Election — Mme Laurent Legault, de Chute-à-Blondeau, fut élue par scrutin secret présidente générale de l'UCF de l'Ontario. Mère

de famille, épouse de cultivateur et institutrice, Mme Legault accepta cette lourde responsabilité aux applaudissements unanimes de toutes ses compagnes. Mme Jean-Charles Leduc, de Plantagenet, fut portée à la vice-présidence.

L'exécutif pour 1958-1959 se compose de plus de Mmes Félix Quenneville, de St-Isidore, Eva Lafrance, de Sarsfield, de Mlles Marcelle Mainville, de Wendover, Alberte Rochon, de L'Original, Estelle Huneault, de Clarence Creek. Le conseil général est composé par les présidentes des cercles locaux. Mme David Pressault demeure secrétaire générale.

Voeux de l'UCFO — Le secrétaire général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens se fit l'interprète des dirigeants comme des membres de son association pour féliciter chaleureusement les nouvelles élues. "Ceci nous a assuré davantage que le travail de collaboration se continuera entre nos deux associations de dire M. Séguin. Les problèmes auxquels ont à faire face les cultivateurs, problèmes qui se répètent de façon immédiate sur tout le monde rural exige une concentration de nos forces dont la contribution féminine n'est pas la moindre. Partout au Canada comme dans les autres pays, on se pose actuellement la question: "Qui demain contrôlera l'agriculture?". Une association de cultivateurs a besoin dans pareils cas de recevoir tout l'appui d'associations sœurs puisque toute la famille est engagée dans la même entreprise. Nous savons que nous pouvons compter sur vous comme vous pouvez compter sur nous, disait-il en terminant.

Prix de présence — Mme Arthur Lachaine a gagné le prix du cercle de Sarsfield. Mme Laurette Maisonneuve (don de Bourget), Mme Laurent Legault (don de Clarence Creek), Mme Joseph Méthot (don de St-Eugène), Mlle Marcelle Mainville (don de L'Original), Mme Edmond Briault (don de St-Albert), Mme Octave Denis (don de Plantagenet), Mme Oscar Léger (don de Chute-à-Blondeau), Mme Marie G. Sénécal (don d'Embrun), Mme Jos McAllister (don d'Alfred), Mme Solange Patenaude (don de Lafavre), Mme Amédée Brisebois (don de Wendover).

Funérailles — Les funérailles de M. John Michael Wylie, paroissien âgé de 83 ans décédé à sa demeure après une courte maladie, avaient lieu dans l'église paroissiale où M. le chanoine Aimé Duprat faisait la levée du corps et l'abbé Alban Lapointe officiait aux obsèques. Une foule nombreuse de parents et amis assistaient au service. La chorale paroissienne interpréta la messe de Yon à trois voix et Mlle Lise Savé accompagnait à l'orgue. L'inhumation se faisait au cimetière paroissial sous la direction de la Maison Wilfrid Lavoie de Saint-Eugène.

Va-et-vient — M. le curé Raymond Brunette, de Virginatown, Timmins, après une visite par affaires à Montréal, s'arrêta quelques jours chez sa mère, Mme Hilaire Brunette. Mme Thérèse Lafrance, de Field, rendait visite à M. et Mme Bernard Dupuis, ces jours derniers.

La R. M. Mary of St. Andrew, née Helena Allison, de Vancouver, Colombie-Britannique, récemment élevée au Provincialist des Soeurs de Sainte-Croix (Sisters of Holy Cross), rendait visite la semaine dernière, à M. et Mme Andrew Allison et ses parents et prenait l'avion à Dorval pour retourner dans l'Ouest.

Va-et-vient — M. le curé Emile Binette était absent à la messe dimanche, pour aller prêcher à Embrun sur l'oeuvre des vocations. En retour, nous avions l'honneur d'entendre M. le curé Jules Richard, de Vars, qui a parlé sur les vocations.

Plaquette offerte au destroyer Crusader — HALIFAX (PC) — Le consul de l'Allemagne occidentale M. R.G. Stahlberg, de Montréal, présentera aujourd'hui une plaquette au destroyer canadien Crusader, en reconnaissance du rôle que le navire a joué dans la recherche des survivants du navire-école allemand Pamir.

Le Pamir a coulé au cours d'un ouragan au large des Açores, l'an dernier. De l'équipage et des cadets navals à bord du navire, six seulement ont été rescapés.

Vous voulez suivre un régime pour maigrir? Vous feriez mieux avant tout d'y regarder à deux fois! Car il ne s'agit pas seulement de restreindre l'apport alimentaire; il faut savoir pourquoi on mange trop. Et puis, vous êtes peut-être de ceux qui, de "avis des médecins", ont intérêt à poser un peu plus qu'ils ne devraient.

Si vous avez l'intention de vous faire maigrir, lisez d'abord "Avant de vous mettre au régime — réfléchissez". L'un des 27 articles d'intérêt durable que vous offre SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre. Achetez SÉLECTION d'octobre aujourd'hui.

Avant de vous mettre au régime — pensez-y!

### Pour limiter les comptes rendus des enquêtes préliminaires

(PC) — Le ministre de la Justice est à l'étude une proposition, ayant reçu l'appui provincial, pour limiter les comptes rendus des journaux dans les enquêtes préliminaires devant les tribunaux. La proposition, soumise par un organisme national légal, forme de représentants de toutes les provinces et du gouvernement fédéral, est à l'effet que les rapports de journaux ne devraient faire aucune mention des admissions, des déclarations ou des confessions qu'une personne accusée pourrait faire à l'enquête préliminaire sous une accusation criminelle logée contre elle. Les proposers espèrent que la limitation des journaux, dans leurs rapports sur les enquêtes préliminaires, permettra d'éliminer à la longue tout préjudice contre une personne accusée et assurera par le fait même un procès juste. Le Code pénal amendé Pour mettre cette proposition en vigueur, il faudrait un amendement au Code pénal — probablement à la prochaine session du Parlement — et si M. Fulton est favorable à l'idée, bien entendu. Le ministre n'a pas laissé voir ce que pourrait être sa décision, au cours d'une entrevue avec la Presse Canadienne. "C'est un sujet que j'étudie présentement", a-t-il dit. La proposition a été soumise à M. Fulton par la Conférence des Commissaires sur l'uniformité de la législation, section du Droit criminel. Sa recommandation est à l'effet "qu'un rapport sur une enquête préliminaire ne devrait jamais révéler une admission, une déclaration ou une confession". Les Commissaires ont recommandé que le Code pénal soit amendé de façon à comporter cette clause dans la section 455, qui concerne les enquêtes préliminaires.

### Blue Sea, Qué.

Art culinaire — BLUE SEA (DNC) — La semaine dernière, à la résidence de Mme Raoul Lacroix, a eu lieu un cours d'art culinaire donné par Mlle Suzanne Lavoie, du ministère de l'Agriculture. Trente-six dames et demoiselles de la paroisse ont suivi régulièrement ce cours, qui a duré quatre jours. Les bons conseils furent très appréciés des dames. A la fin du cours un joli cadeau-souvenir fut donné par Mlle Lavoie. La présidente du Cercle des fermières remercia la technicienne et souhaita qu'on ne soit pas encore vingt ans avant d'avoir un autre cours.

Chasse — La saison de chasse étant arrivée, nos chasseurs se sont mis à l'oeuvre. MM. Rhea Lacroix, Hervé Carpentier et Jean-Marie Denomé, sont partis samedi pour une excursion de chasse, du côté de l'Aigle et sont revenus enchantés avec deux chevreuils.

Va-et-vient — M. et Mme R. Houde, de St-Laurent, ainsi que leur fils Paulo, et deux de leurs neveux et nièces ont rendu visite à la R. S. Supérieure en fin de semaine.

M. et Mme Gerald Gauthier et leurs deux enfants sont venus s'établir dans notre paroisse à la résidence de M. Jean-Marie Séguin.

### L'HOROSCOPE VOUS PREDIT...

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu. Mercredi, le 8 octobre 1958. 21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les événements de cette journée vont mettre à l'épreuve votre calme et votre patience, surtout dans votre milieu familial. Vous ne pouvez plus imposer votre façon de voir. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des surprises qui vous concernent particulièrement sont prévues pour cette journée. C'est également un jour satisfaisant sur le plan financier. 21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous recevez plusieurs appels de la part de proches qui s'intéressent à vous. Vous vous sentez empêché de réaliser un de vos projets. 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous vous trouvez en présence d'événements inattendus, une visite imprévue vous déroute quelque peu. Nuage de courte durée. 22 juillet au 21 août (LE LION) C'est une journée qui promet d'être à la fois active et intéressante. Une chance vous permet de réaliser vos projets sur le plan sentimental. 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Des obstacles se dressent sur votre route et vous avez l'impression d'être paralysé sans vos efforts. On vous explique une chose fort intéressante. 23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Profitez d'un moment de vous distraire et vous reprendrez la tâche plus tard. Ne donnez pas l'avantage à un autre. 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous réalisez certains bénéfices à la suite d'un échange d'idées avec des personnes qui sont intéressées à votre affaire. Votre audace vous aide. 22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) La journée est fertile en exigences de la part de ceux qui vous entourent. Certaines de vos relations vous posent un curieux problème. 22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les échanges d'idées, les communications, les messages, sont actifs et peuvent vous apporter des éléments utiles. Une personne vous déçoit. 21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Votre planète exerce une grande partie de son influence dans le domaine de vos amitiés et dans votre vie sentimentale. Votre confiance est justifiée. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous glanerez des éléments d'information qui vous sont utiles. N'apportez aucun changement dans votre genre d'existence. Excursion projetée et retardée.

L'unique hôtel newyorkais vraiment continental. Le St-Moritz est sis dans un endroit magnifique, surplombant le Central Park. A quelques minutes des élégantes boutiques de la 5e Avenue, des cinémas et du Collège, il possède l'air climatisé, la télévision et toutes les délicatesses de l'hospitalité et du service continental. Allez voir votre agent de voyages local ou APPELEZ AU BUREAU A MONTREAL Plateau 4478. ST. MORITZ AU-PARC 50 ans, Central Park Charles G. Taylor, prés.

En quelques heures! MONTREAL 35 minutes 10 envolées par jour (9 les sam. et dim.) QUEBEC 1 h. 55 min. Service quotidien NEW YORK 2 h. 50 min. 2 envolées par jour (1 les sam. et dim.) Toutes les envolées se font en avion turbopropulsé Viscount. Renseignez-vous sur le TARIF FAMILIAL et le PLAN BUDGETAIRE d'Air Canada pour les voyages au Canada et aux Etats-Unis. Adressez-vous à une agence de voyages ou au bureau d'Air Canada, lobby du Château Laurier ou Edifice Metropole, 28, rue Metropole (près Slater), Tél. Central 2-9811. ...voyagez par AIR CANADA

88¢ JOUR chez CAPLAN JEUDI, VENDREDI, SAMEDI de 9 à 6. Voyez les annonces dans le journal de mercredi. Epargnes spectaculaires et opportunes aux 4 étages! CAPLAN LIMITÉE, RUE RIDEAU

L'augmentation de sa famille exige une plus grande maison. Il veut moderniser son système de chauffage. ...aussi augmentent-ils leur compte en banque. De nos jours, à peu près tout le monde a un compte en banque. L'année dernière, des Canadiens prévoyants ont ouvert, dans les banques à charte, 450,000 comptes, — presque l'équivalent de l'accroissement de la population. Les titulaires des 11 millions de comptes qui s'y trouvent aujourd'hui savent qu'une banque à charte est un endroit sûr, commode et agréable pour se constituer des réserves en vue de satisfaire ses besoins et de réaliser ses projets. Ils savent aussi que, dans une banque à charte, ils ont affaire à un personnel compétent et affable, désireux de leur aider à effectuer toutes leurs opérations de banque. LES BANQUES À CHARTES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE



Inscriptions de mercredi au Connaught

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Première course, trot D, un mille, \$200' and 'Deuxième course, amble D, un mille, \$200'.

Table with 3 columns: Jockey, Horse name, Odds. Includes '5 Mighty Johnny', '1 Billy Mahone', '2 Viola Mac'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Troisième course, amble D, un mille, \$200' and 'Quatrième course, amble C, un mille, \$300'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Sixième course, amble Invitation, un mille, \$500' and 'Septième course, amble C, un mille, \$300'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Cinquième course, amble C, un mille, \$200' and 'Huitième course, trot Invitation, un mille, \$500'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Neuvième course, amble D, un mille, \$200' and 'Dixième course, amble D, un mille, \$200'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Onzième course, amble D, un mille, \$200' and 'Douzième course, amble D, un mille, \$200'.

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Trente-troisième course, amble D, un mille, \$200' and 'Trente-quatrième course, amble D, un mille, \$200'.

Les résultats

Table with 3 columns: Course name, Jockey, Odds. Includes 'Première course, amble D, un mille', 'Deuxième course, amble D, un mille', 'Troisième course, amble D, un mille'.

Kowalski espère vaincre à nouveau O'Connor et conserver son titre

Wladek Kowalski, qui conserve le championnat mondial poids lourd déjà depuis plusieurs années, n'aura tout probablement pas la tâche trop facile, ce soir, lorsqu'il défendra son titre contre l'habile aspirant Pat O'Connor.

Lutte à Montréal

MONTREAL (Spéciale) — L'arbitre Yvon Robert a disqualifié le puissant lutteur français Claude Dassary, hier soir, lors du combat principal du programme de lutte présenté au Forum de Montréal.

Neil Curran conduit Rosalee Richard à la victoire durant l'épreuve principale

Neil Curran, qui est toujours en tête des conducteurs à la piste du parc Connaught, a remporté une autre éclatante victoire, hier soir, lors d'un autre programme régulier de courses harnais en conduisant Rosalee Richard à la première position durant l'épreuve principale.

Importante assemblée à Buckingham, demain

BUCKINGHAM (DNC) — Une importante réunion de l'Association sportive de la jeunesse de Buckingham aura lieu mercredi soir, à huit heures, à la salle du Conseil de ville.

Advertisement for 'SYSTEMES DE COMMUNICATIONS adaptés à VOS BESOINS avec le Teletype FIL par PRIVE'. Includes a map of Canada and contact information for Pacific Canadian and Canadian National.

Advertisement for Glidden paint: 'FAITES L'ÉPREUVE DE VITESSE Glidden. Repeinturez une pièce l'après-midi vous pourrez l'occuper le soir même!' Includes an image of a stopwatch.

Advertisement for Spred Satin paint: 'Le nouveau SPRED SATIN amélioré rend le travail facile. Oui, même pour vous!' Includes an image of a paint can.

Large advertisement for 'LE GAZ NATUREL est nettement supérieur!' with illustrations of people and text: 'Pariez sur un gagnant en fait de chauffage domestique'.

Nouveaux joueurs avec le Edmonton. EDMONTON (PC) — Bud Poile, gérant général des Flyers d'Edmonton...

Rencontre entre Leavitt et Elliott. HONG-KONG (PA) — Le promoteur américain Leo Leavitt a annoncé qu'il se rendra à Perth, en Australie...

Aidez la nature un tant soit peu. Essayez All-Bran Kellogg — l'aliment pur si délicieux qui a aidé des millions de personnes à combattre la constipation.

Advertisement for All-Bran cereal: 'All-Bran Kellogg. Essayez All-Bran Kellogg — l'aliment pur si délicieux qui a aidé des millions de personnes à combattre la constipation.'

Advertisement for Ottawa Gas: 'Ottawa Gas. Au service de la vallée de l'Outaouais. 384, rue BANK CE. 6-9491'.

Advertisement for Glidden paint: 'NOUVEAU! Moyen facile d'agencer les couleurs de tout intérieur. THE GLIDDEN COMPANY LIMITED'.

Advertisement for paint and building supplies: 'DUROCHER Engr., RUBIN, H.-P. NADEAU, QUINCAILLERIE RANKIN, A. CHATELAIN, Copeland Builders Supply'.

# Les Yankees blanchissent les Braves, 7-0

## Les Yankees ont alors remporté leur deuxième gain de la présente série

### Ces deux victoires ont été enregistrées par blanchissage. Burdette a été chassé du monticule à la 6e manche. Bob Turley a lancé une joute de cinq coups sûrs.

NEW YORK (PA) — Lew Burdette n'est plus la bête noire des Yankees de New York. Bob Turley a lancé une partie de cinq coups sûrs, les Yankees ont blanchi les Braves de Milwaukee 7 à 0 et la série mondiale nous suivra mercredi après-midi dans la ville du Midwest. Cette victoire des Yankees hier après-midi était leur deuxième — toutes deux par blanchissage — dans les cinq premières joutes de la classe.

Turley, qui gagna 21 parties pour les Yankees au cours de la saison régulière, avait été classé de la deuxième joute de la première manche, de façon pour le moins humiliante. Les Braves avaient compté sept fois dans cette manche. Hier, Turley a fait payer cher aux Braves cette humiliation. Ses balles ultrarapides et ses courbes déviantes ont fait mordre la poussière à dix frappeurs de Milwaukee.

Les Yankees ont commencé à percer l'armure de Burdette à la troisième manche. Contre celui qui avait battu les champions de la ligue américaine quatre fois en deux séries mondiales, Gil McDougald a expédié la balle contre la clôture du champ gauche pour un circuit.

### Burdette déraciné

Burdette, qui semblait commencer à prendre racine au monticule contre les Yankees, a été brusquement déraciné dans la sixième manche. Les gros canons des Yankees, depuis longtemps silencieux, ont recommencé à tonner soudainement. Lorsque l'orage prit fin, les Yankees avaient croisé le marbre six fois, menaient 7-0 et Burdette n'était plus là. Dans cette manche décisive, Hank Bauer, Mickey Mantle, Bill Skowron et Bob Turley ont frappé chacun un simple, cependant que Yogi Berra et McDougald ont cogné chacun un double.

Les deux équipes seront au repos aujourd'hui, histoire de prendre le temps de faire le voyage de retour à Milwaukee ou seront disputées les sixième et septième joutes de la série.

McDougald a obtenu deux coups sûrs pour les vainqueurs, un double et un circuit. Il a fait compter trois points. Mickey Mantle a aussi obtenu deux coups sûrs et Bob Turley, Yogi Berra, Bill Skowron et Tony Kubek, un chacun. Turley a fait produire deux points et Berra et Skowron, un chacun. Billy Bruton a frappé deux fois en lieu sûr pour les Braves. Les autres coups sûrs du Milwaukee ont été réussis par Red Schoendienst, Ed Mathews et Wes Covington.

Lew Burdette a été remplacé par Juan Pizarro à la sixième manche et c'est Carlton Willey qui a terminé la joute au monticule pour Milwaukee à compter de la huitième manche. Il a retiré d'affilée les Yankees dans leur dernière manche.

Burdette aurait établi un nouveau record de séries mondiales s'il avait battu les Yankees une cinquième fois de suite.

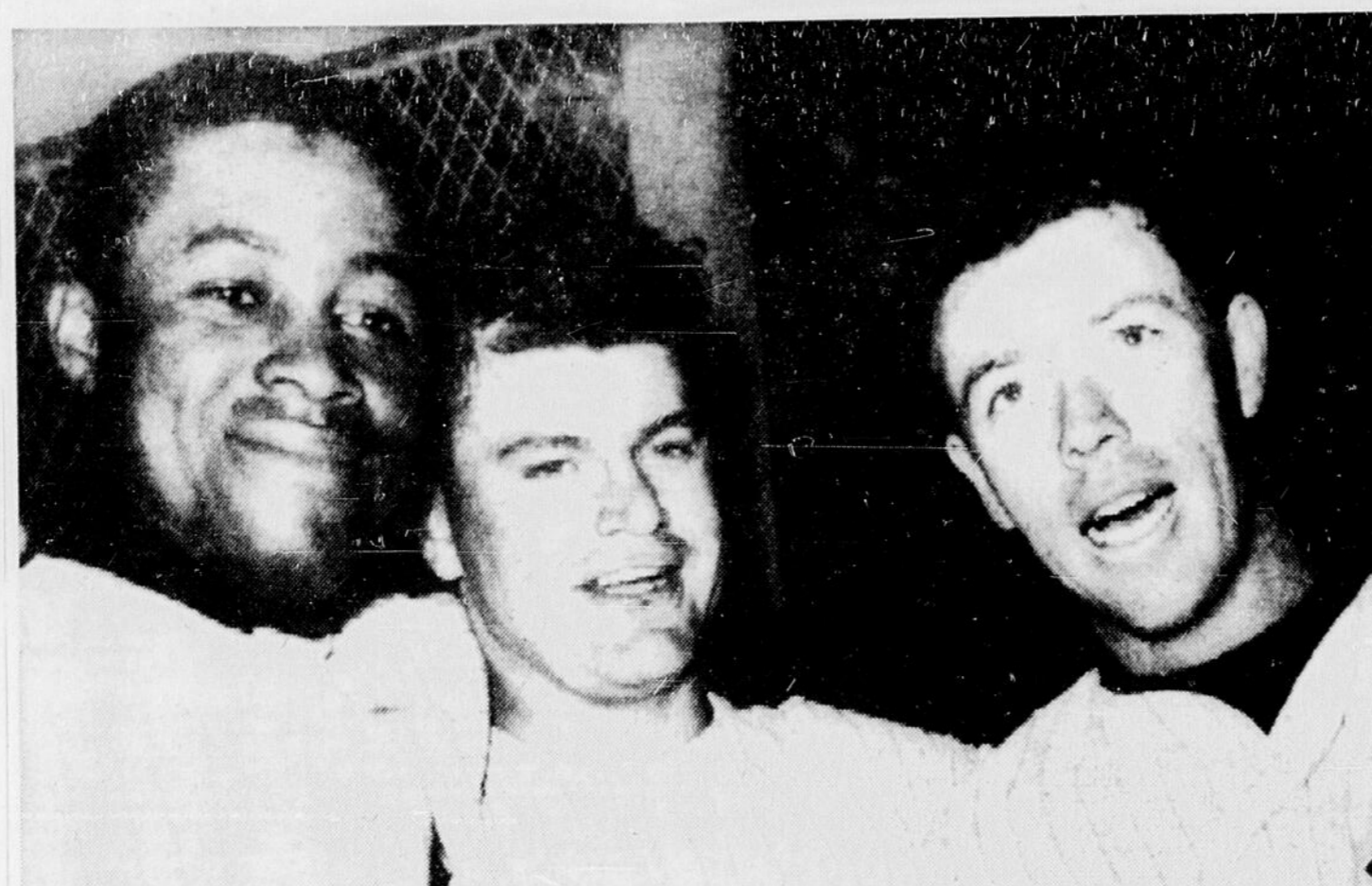
### Record de Berra

En obtenant un double à la sixième manche, Yogi Berra a rejoint Frankie Frisch, des Cardinals de St-Louis, pour le plus grand nombre de coups sûrs dans les séries mondiales, soit 58. Berra a devancé Babe Ruth pour le plus grand total de buts dans les séries mondiales, 97 contre 96 pour Ruth.

Contrairement aux joutes précédentes, la partie d'hier a donné lieu à de beaux exploits défensifs de la part des Yankees. Le plus bel arrêt de la joute a été effectué par Elston Howard, des Yankees, qui remplaçant Norm Siebern au champ gauche. A la sixième manche, Howard a fait une course sensationnelle et un plongeon pour saisir le dur coup de Red Schoendienst.

Il a fallu quelques secondes avant de déterminer si Howard avait réellement attrapé la balle. L'indécision coûta cher à Billy Bruton. Ce dernier hésita avant de retourner au premier but. Howard y retourna la balle avant lui, pour compléter le double-jeu et le ralliement des Braves venait de mourir dans l'œuf.

Les deux gérants ne feront probablement pas connaître avant aujourd'hui les noms des lanceurs auxquels ils auront recours dans la joute de mercredi après-midi.



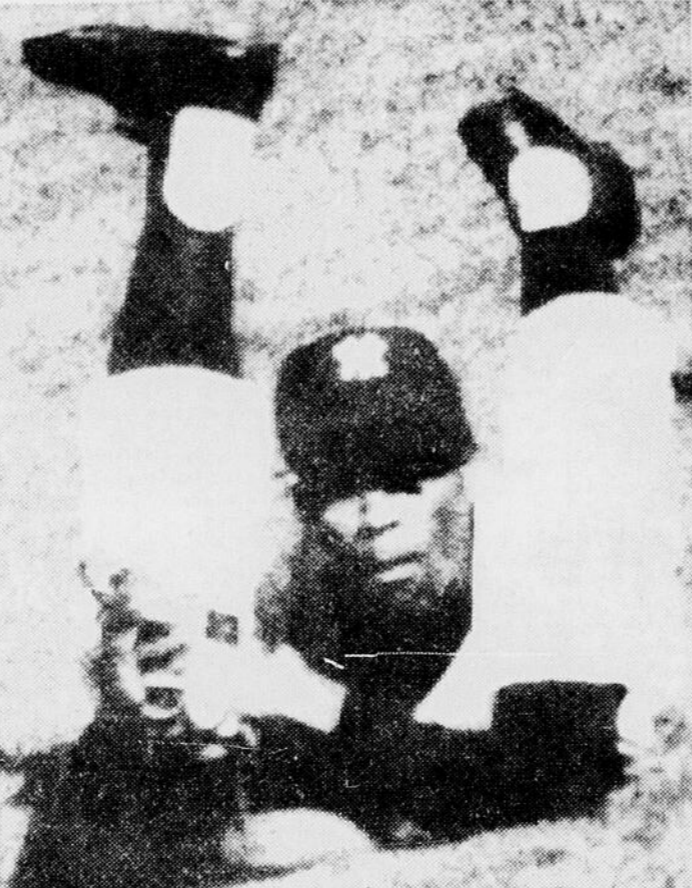
TROIS HEROS — Elston Howard, Bob Turley et Gil McDougald, de gauche à droite, se réjouissent dans le vestiaire des Yankees après avoir conduit leur équipe à un gain de 7-0 sur les Milwaukee durant la 5e joute de la série mondiale. Howard fit un arrêt spectaculaire à la 6e manche; Turley fut le lanceur gagnant, et McDougald cogna un circuit et un double.

## Superbe tenue de Bob Turley

MILWAUKEE	AB	P	C	R	A
Bruton, CC	3	0	2	2	0
Schoendienst, 2B	3	0	1	0	1
Mathews, 3B	4	0	1	1	3
Aaron, CD	4	0	1	1	0
Covington, CG	3	0	1	2	0
B-Wise	0	0	0	0	0
Torres, 1B	3	0	0	0	0
Craniall, R	3	0	0	0	0
Logan, AC	3	0	0	0	3
Burdette, L	2	0	0	0	0
Pizarro, L	0	0	0	0	1
A-Hansbirk	1	0	0	0	0
Willey, L	0	0	0	0	0
TOTAL	30	0	5	24	10

NEW YORK	AB	P	C	R	A
Bauer, CD	4	1	1	2	0
Lumpe, 3B	3	0	1	0	1
Richardson, 2B	3	0	1	0	0
Mantle, CC	3	1	2	2	0
Berra, R	4	1	1	1	0
Howard, CG	4	1	1	5	1
Skowron, 1B	4	1	1	5	1
McDougald, 2B	4	2	2	3	1
Kubek, AC	3	0	1	0	0
Turley, L	3	0	1	0	0
TOTAL	33	7	10	27	4



ARRÊT SPECTACULAIRE — Elston Howard, voltigeur de gauche des Yankees de New York, tombe pour effectuer un arrêt spectaculaire à la 6e manche de la cinquième joute de la série. Red Schoendienst avait frappé ce coup avec Bruton au premier but. Bruton fut ensuite retiré sur le précis lancer de Howard.

## Statistiques de la série mondiale

PAR LA PA. CLASSEMENT	G	P	Moy
Milwaukee, N	2	2	400
New York, A	2	3	400

Première joute	G	P	Moy
New York	3	6	1
Milwaukee	4	10	0
Ford, Duren & Berra; Spahn et Craniall			
Cir.: NY-Skowron, Bauer, P-Ford			

Deuxième joute	G	P	Moy
New York	5	7	0
Milwaukee	13	15	0
Turley; Maas 1, Kucks 1, Dickson 5, Monroe 6 et Berra; Burdette et Craniall, P-Turley, Cir.: NY-Mantle 2, Bauer, Milo-Bruton, Burdette.			

Troisième joute	G	P	Moy
Milwaukee	0	6	0
New York	4	4	0
Rush, McMahon 2 et Craniall, Larsen, Duren & Berra, Erlanson, P. Rush, Cir.: NY-Bauer.			

Quatrième joute	G	P	Moy
Milwaukee	3	9	0
New York	0	2	1
Spahn et Craniall, Ford, Kucks 8, Dickson 9 et Berra, P-Ford.			

Cinquième joute	G	P	Moy
Milwaukee	0	5	0
New York	7	10	0
Burdette, Pizarro 6, Willey 8 et Craniall, Turley et Berra, P-Burdette, Cir.: NY-McDougald.			

LES RESULTATS  
Cinquième joute  
Assistance — 65,279.  
Recettes nettes — \$110,979.00.  
Part des joueurs — \$748,944.65.  
Part du commissaire — \$27,404.57.  
Part des clubs et des ligues — \$210,041.71.

Totaux des cinq joutes  
Assistance — 301,185.  
Recettes nettes — \$1,822,695.83.  
Part des joueurs — \$1,194,944.65.  
Part du commissaire — \$27,404.57.  
Part des clubs et des ligues — \$210,041.71.

## Yankees favoris 6-5 pour gagner la 6e joute à Milwaukee

NEW YORK (PA) — Dans les paris individuels, les Yankees de New York ont été établis favoris à 6 contre 5 pour vaincre les Braves de Milwaukee dans la sixième joute de la série mondiale, demain après-midi, à Milwaukee.

Les Braves, qui mènent par 3-2 dans la série et qui n'ont plus besoin que d'une victoire pour remporter les honneurs de la classe, sont favoris à 7 contre 5 pour demeurer champions du monde.

## Pesky gérant du Knoxville

KNOXVILLE, Tenn. (PA) — Johnny Pesky, ancien joueur d'intérieur des Red Sox de Boston, a été nommé gérant du club Knoxville de la ligue South Atlantic, un circuit de classe "A". Pesky a conduit le Lancaster au championnat de la ligue Eastern cette année.

## Notes sur la 5e joute de la série

NEW YORK (PA) — Quelqu'un avait fait remarquer qu'il ferait froid la journée que les Yankees ont battu les Braves. Il n'aurait jamais pu prédire plus juste. Il faisait exactement 52 degrés hier lorsque les Yankees ont eu, pour la première fois, le plaisir de voir le lanceur droitier des Braves regarder son dug-out au milieu d'une manche. La plupart des spectateurs étaient vêtus comme pour une expédition polaire.

Les premières menaces des Yankees furent vite éteuffées par une coup d'exploits défensifs spectaculaires de la part des Braves. Il y eut d'abord le catch sensationnel de Billy Bruton sur un coup de Jerry Lumpe, à la première manche et le prodigieux attrapé de Frank Torre sur un roulant de Yogi Berra, à la deuxième.

## Scholz rencontrera Ray Robinson dans un combat pour le titre

BERLIN (PA) — Gustav (Pubi) Scholz, le boxeur allemand qui vient de remporter le championnat poids moyen d'Europe, projette de venir à New York le 31 octobre afin de disputer de la possibilité d'un match de championnat mondial avec Sugar Ray Robinson.

Un journal allemand mande qu'un circuit de télévision américain a offert à Scholz et à Fritz Grotzchel, son gérant, une garantie de \$100,000 pour un combat de championnat avec Robinson à Milwaukee l'an prochain.

## Spencer et Gray avec les Royals

MONTREAL (PC) — Le Royal de Montréal, de la ligue d'hockey professionnelle du Québec, aura deux nouveaux venus dans ses rangs en Irwin Spencer et Terry Gray. Ils ont signé leurs contrats hier.

Spencer, un joueur de défense, a passé la saison dernière avec les Petes de Peterborough, de la ligue Junior de l'Ontario. Gray, un ailier droit, jouait pour les Canadiens juniors d'Ottawa-Hull.

## Marlin aurait été échangé pour Narleski

NEW YORK (PA) — Le Daily Mirror mande aujourd'hui que le voltigeur Billy Martin, des Tigers de Detroit, a été échangé aux Indiens de Cleveland pour le lanceur droitier Ray Narleski.

Le quotidien new yorkais ajoute que même si les deux équipes concernées n'ont encore rien annoncé à cet effet, la transaction est déjà complétée. Martin, âgé de 20 ans, a porté les couleurs des Yankees de New York et des Athletics de Kansas City avant de passer aux Tigers.

Narleski, que les Yankees tentent depuis longtemps d'obtenir, est avec les Indiens depuis 1954. Agé de 29 ans, les Indiens s'en sont surtout servi en relève.

## La carrière de Reese probablement terminée

LOUISVILLE, Kentucky (PA) — Lee Reese, depuis longtemps une étoile dans le champ intérieur des Dodgers de Los Angeles, a déclaré hier que sa carrière comme joueur est probablement terminée. Il a déclaré qu'il deviendra probablement instructeur ou dépitier.

## New York lente toujours d'obtenir Billy O'Dell

NEW YORK (PA) — Les Yankees de New York ont repris leurs négociations avec les Orioles de Baltimore dans le but de faire l'acquisition du lanceur gaucher Billy O'Dell. C'est ce qu'a annoncé hier un quotidien de Baltimore, "The Sun". Selon la dépêche, les Yankees sont prêts à laisser aller plusieurs joueurs qui participent à la présente série mondiale, afin d'obtenir O'Dell.

## La liste des candidats sera publiée bientôt

Le comité des candidats, qui a étudié tous les noms qui lui ont été soumis, achève sa lourde tâche et dressera bientôt la liste de tous les aspirants de 1958 au trophée Gil-O. Julien. Comme toujours, cette liste sera impo- sante et ne manquera pas de mettre en lumière des athlètes qui ont contribué à maintenir le bon renom de notre race dans le domaine des sports.

## Finale de croquet

La série finale de la Ligue de croquet Laurier débute, ce soir, au terrain Laurier à Hull à huit heures précises. Les Castors, de Donat Villeneuve, qui terminent en première position pour gagner le trophée Dow en viendront aux prises avec les Rois, de Jacques Charron.

## Des coups opportuns et l'arrêt de Howard ont été les faits saillants

NEW YORK (PA) — Dans la chambre des Yankees vainqueurs, le gérant Casey Stengel s'écria: "Enfin, nous avons réellement joué comme les Yankees."

Nous avons frappé en temps opportun et l'arrêt prodigieux d'Elston Howard au champ gauche a été le fait saillant de la joute. Ce catch a étouffé un ralliement des Braves alors que nous n'avions qu'un point d'avance. Ce fut un jeu très important", d'ajouter le pilote des Yankees.

Elston Howard expliqua son exploit: "J'étais certain de pouvoir saisir la balle, sans quoi je n'aurais pas pris la chance de plonger afin de l'attraper. J'ai tombé à plat ventre et j'ai encore des marques aux jambes."

Stengel a préféré Howard à Siebern au champ gauche, afin de donner une chance à Norm. "Je sais, de dire Stengel, que Siebern n'a pu dormir la nuit dernière à la suite de sa tenue d'hier et qu'il aurait été très nerveux aujourd'hui. J'ai confiance en Siebern. Après tout nous avons gagné le championnat avec lui au champ gauche, mais aujourd'hui je n'avais pas d'autre alternative."

## Trophée Julien

Qui gagnera le trophée Julien en 1958?

Les billets seront mis en vente dès cette semaine. Ne manquez pas de lire le "Droit" pour connaître tous les détails de cette organisation gigantesque.

## EN VENTE MAINTENANT OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

ACHETEZ LES VOTRES AUJOURD'HUI

À LA BANQUE IMPÉRIALE "grandir à bien servir"

8211F

## "Je n'avais pas la balle atomique", a déclaré Burdette après la partie

NEW YORK (PA) — Lew Burdette, visiblement déçu mais non démoralisé, attendait les journalistes dans la chambre des Braves, après la défaite de Milwaukee aux mains des Yankees de New York, hier après-midi, dans la cinquième joute de la série mondiale.

"Je n'avais pas la balle atomique aujourd'hui", a déclaré Burdette. "Je ne crois pas que les Yankees aient frappé la balle avec beaucoup de force, mais tout simplement aux bons endroits."

Et d'ajouter Burdette: "Je crois que le double de Yogi Berra ait été le seul coup réellement bien frappé par les Yankees dans cette joute. Il y a bien le circuit de McDougald mais ce fut un coup chanceux. Je lui ai lancé une balle rapide très haute, qui n'aurait jamais été un strike s'il l'avait laissé passer. Je suppose que McDougald attendait une balle rapide et a décidé de s'élever sur celle-là, quelque mauvaise fut-elle."

afin d'être à temps pour prendre l'avion qui allait le ramener à Milwaukee. Ils n'étaient cependant pas trop affairés pour ne pas se payer un peu de bon sang aux dépens des journalistes qu'une ligne de policiers retenaient avant de les laisser pénétrer dans la chambre des Braves. Les journalistes ne présentèrent pas cette attente derrière la ligne de policiers. Eux aussi avaient à prendre un avion pour se rendre à Milwaukee.

Mais les joueurs des Braves les taquinaient, se promenant devant eux avec crayons et papiers imaginaires et faisant mine de faire des interviews, imaginaires aussi.

Les joueurs eux-mêmes n'eurent que très peu à dire. Le gérant Fred Haney a résumé la situation en leur nom.

"Nous avons encaissé une bonne raclée, mais ça ne fait rien. Ce n'est pas la première fois que ça nous arrive."

Haney n'a pas voulu dire à qui il aurait recours au monticule pour la partie de mercredi, la sixième de la série. "Je n'ai aucune idée, a déclaré Haney. Je n'ai pas encore eu le temps d'y penser."

## Des coups opportuns et l'arrêt de Howard ont été les faits saillants

NEW YORK (PA) — Dans la chambre des Yankees vainqueurs, le gérant Casey Stengel s'écria: "Enfin, nous avons réellement joué comme les Yankees."

Nous avons frappé en temps opportun et l'arrêt prodigieux d'Elston Howard au champ gauche a été le fait saillant de la joute. Ce catch a étouffé un ralliement des Braves alors que nous n'avions qu'un point d'avance. Ce fut un jeu très important", d'ajouter le pilote des Yankees.

## Sensationnelle cette insertion en elasto-crepe!



## Quel CONFORT!

Vous aimerez la souplesse de ce nouveau talon et la sensation de légèreté qu'il procure. Grâce à son insertion en elasto-crepe, il absorbe mieux les chocs, diminue la fatigue, vous procure bien-être, repos et confort.

Exigez de votre cordonnier les talons "Super Cushion", fabriqués exclusivement par Goodyear.

Les talons "Super Cushion" DOUBLENT LA DURÉE DES CHAUSSURES!

EN VENTE MAINTENANT OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

ACHETEZ LES VOTRES AUJOURD'HUI

À LA BANQUE IMPÉRIALE "grandir à bien servir"

8211F

... et le spectacle continue ...



BOB TURLEY A PRIS UNE RETENUE REVANCHE ET LA SERIE SE TERMINE A MILWAUKEE

Enfin, les Yankees se conduisent en champions, télégraphie de New York le phénomène Coco Jarry. Hank Bauer avait aidé Don Larsen à briser la glace samedi dans le Bronx et lundi après-midi, les gars de Casey Stengel, accusés au mur proverbial, ont appuyé d'admirable façon le grand Bob Turley pour humilier les Braves, 7-0. Comme le prédisait Bob Guertin le 28 septembre à l'arena de Hull, les Yankees prendront la série mondiale en sept parties et à Milwaukee même, s.v.p.

Comme la nombreuse délégation de sportsmen de Hull, Ottawa, Eastview et environs rentre de New York avec le souvenir impressionnant des deux victoires des Yankees et du deuxième triomphe de Warren Spahn dans la maison de Babe Ruth, les deux clubs sont de retour au Wisconsin. Lew Burdette, qui avait battu les Yankees quatre fois en deux séries mondiales, n'est plus la bête noire des champions de l'Amérique. La sixième manche de lundi a été funeste pour les Braves. La grosse artillerie du Bronx a été démolie par Burdette et Milwaukee. Hank Bauer, Mickey Mantle, Bill Skowron et Bob Turley ont frappé un simple chapeau. Yogi Berra et Gil McDougald (qui avait compté le premier point avec un circuit dans la troisième) chacun un double. L'exploit défensif de l'ancien Leaf Elston Howard, dans la même manche, en réussissant un double-jeu, restera imprimé dans le souvenir des fervents du baseball. Berra est en voie d'établir plusieurs nouveaux records mondiaux.

Le vieux Casey a bien raison de dire de Bob Turley: "C'est sa plus belle partie des séries mondiales. Son contrôle était de toute beauté, sa balle rapide était impressionnante et sa courbe efficace".

Le gérant Fred Haney des Braves a pris la défaite de façon philosophique: "Nous avons encaissé une bonne raclée mais ça ne fait rien. Ce n'est pas la première fois que ça nous arrive". Whitey Ford, battu deux fois, et Burdette, une fois, se reprendront-ils à Milwaukee? Les piteuses fatidiques émanent maintenant de Milwaukee. On peut s'attendre à tout. Bob Labelle et Coco Jarry en auront long à nous conter à leur retour.

NOS PLUS SINCERES CONDOLENCES à la famille éplorée de notre vieil ami de Hull, le sportsman Donat St-Martin, dont les funérailles auront lieu demain matin. Il fut longtemps un bienfaiteur de nos athlètes amateurs.

LA PROCHAINE FIN DE SEMAINE sera lourde de conséquences pour Frank Clair et les Rough Riders. Buddy Payne comblera-t-il le vide laissé par la blessure de Ron Quillian? Ron Stewart, qui a si longtemps chauffé le banc, sera-t-il à la hauteur de la situation à l'arrière-champ d'Ottawa. L'ancien champion compteur de l'Intercollegiate ne pourrait faire pire que d'autres! Après son échec de 14-1, samedi, au parc Lansdowne, le professeur Clair nous laissait entendre qu'il continuerait avec ses mêmes joueurs. Il y aura affluence demain soir au Glebe Collegiate pour entendre le pilote des Roughies à la séance hebdomadaire du club arrière-champ Molson au profit des oeuvres Richelieu-Shriner.

FELICITATIONS ET MEILLEURS VOEUX à la ravissante fiancée de notre brillant collègue de CKCH, Pierre Dufault, Mlle Sylvia Proulx, qui a été proclamée "Miss Rough Rider" et qui espère doter la capitale du titre de "Miss Grey Cup" à Vancouver. Chose certaine, si nos Riders échouent une fois de plus dans le "Big Four" nos fervents ont la consolation d'avoir les plus jolies candidates, les plus adorables O'Keefettes, la meilleure fanfare O'Keefe et des champions inébranlables. Cet essaim de beauté et d'art inspirera-t-il nos porte-couleurs qui maîtrisent si bien la défensive et sont si impotents à l'offensive?

En lançant moins souvent à Brancato et Simpson, Ledyard et Jackson mystifieront peut-être les Alouettes samedi prochain au parc Lansdowne et lundi à Montréal. Sowiński avait jadis connu du succès. Que penser de Stewart comme receveur?

FEUILLES D'OCTOBRE — Le lanceur droitier Ray Narleski des Indiens serait donc échangé pour l'intérieur Billy Martin des Tigres... Pee Wee Reese, petit colonel des Dodgers à leurs heures de gloire, succéderait-il à Walt Alston à Los Angeles?... Bonne chance à Terry Gray, ailier droit de nos Canadiens, qui jouera pour les Royals de Floyd Curry... Charlie Hodge gardera les buts des Montréalais...

LA CASQUETTE DE JOLIAT — Comparée au chapeau de Napoléon, la casquette d'Aurèle Joliat ne cesse d'intriguer les nouvelles générations du hockey... l'immortel du Canadien a révélé à Tom Foley et aux millions de spectateurs, à l'occasion de la première victoire du tricolore contre les étoiles de la Nationale, qu'il avait adopté la casquette de baseball parce qu'il faisait trop froid à l'ancien arena Mont-Royal de Montréal ou évoluaient alors les Habitants de Léo Dandurand... Aurèle, membre du comité du trophée Gil-O. Julien, participait à l'entretien de Radio-Canada avec deux autres immortels du hockey ou avaient participé à la première classique des Étoiles (1930-1931). Bill Cook, les Rangers et notre concitoyen, Frank (King) Clancy des Maple Leafs... les trois vieux copains s'accordaient à dire que Maurice (Rocket) Richard est l'athlète le plus remarquable dans nos annales... les convives au banquet du 10 novembre au Château Laurier, lors de la 10e attribution du grand prix du "Droit", pourront saluer Maurice et sa bonne épouse.

BERNARD (BOUM BOUM) GEOFFRION se remet de la blessure qu'il a subie dans la deuxième période après un coup d'épaule ou de coude de Red Kelly... la plus grande ovation partout, va au vétéran Richard, mais Dollard Saint-Laurent des Esperviers a pu constater samedi soir qu'il demeure populaire à Montréal... Aurèle Joliat et King Clancy sont des copains depuis leur enfance alors qu'ils jouaient l'un contre l'autre dans la ligue des écoles primaires d'Ottawa... les nouveaux directeurs de l'Institut, Armand Pagé, Albert Kingsley, Yvon Renaud, Jean Latremouille et Earl Graziadei, écoutent les récits de série mondiale de leur copain Bob Labelle du "Droit"... le Dauphin Sylvio Latremouille rapporte une aventure avec le professeur Emile Rechin... ancienne terreur et vedette du hockey et autres sports, l'échevin Charles Saint-Germain entre de plein pied dans le registre social du Canada... félicitations sur Charles... il a gagné ses épaulettes.

Le président Donat Vien et son collègue Héloïdore Charron, de même que le maire suppléant Yves Bernier, ont admirablement secondé les efforts du gérant Léo Lanctôt lors du gala-record des Canadiens... ce soir à l'Auditorium d'Ottawa, les lutteurs font les honneurs de la séance avec une distribution de mastodontes et gladiateurs dignes du Colisée de Rome... le directeur des relations Ed Denis nous apprend que les recettes de la séance de boxe du 15 octobre à l'Auditorium seront versées à la Fédération des oeuvres. Ray Labarge sera l'invité de circonstance... il y a six ans aujourd'hui Allie Reynolds gagnait le championnat du monde pour les Yankees et Casey Stengel en lançant dans la victoire de 4-2 sur les Dodgers de Brooklyn... il y aura deux ans demain, Don Larsen, vainqueur de samedi dernier, réussissait la première partie parfaite dans les annales des séries mondiales... l'as droitier de l'Américaine arrêta 27 Dodgers de suite... les temps ont bien changé à Manhattan... il y aura 24 ans jeudi, les Cards de Saint-Louis blanchissaient les Tigres 11-0 à Détroit même... le commissaire Landis avait fait expulser Joe Medwick pour sa propre protection après sa bataille avec le troisième but Marvin Owen de Détroit dans la sixième manche... Coco Jarry qui rentre triomphalement de la série mondiale même s'il a choisi les Yankees comme son copain Bob Guertin, rappelle que Yogi Berra avait cogné deux circuits consécutifs de 2 points pour les Yankees il y a deux ans dans la partie décisive de 1956 que les Dodgers perdirent 9-0 à Brooklyn... Jake Gaudaur, immortel de la rame et père du président-gérant des Chats-Tigres de Hamilton, est décédé il y a onze ans près d'Orillia à l'âge de 79 ans... Gaudaur-père fut champion du monde pendant cinq ans.

Vancouver enregistre un premier gain

Les Lions triomphent alors des Stampedeers de Calgary, 15-14

L'arrière-quart Al Dorow réussit les deux touchés des Lions. Les Blue Bombers l'emportent par seulement 14-13 sur les Roughriders.

Les Lions de Vancouver ont remporté leur première victoire en onze parties dans la Ligue interprovinciale de football de l'Ouest. En effet, les Lions réussissent à vaincre les Stampedeers de Calgary, 15-14, hier soir. Le joueur qui réussit à conduire les Lions à la victoire, fut l'arrière-quart Al Dorow, un joueur récemment renvoyé par les Roughriders. Il compta les deux touchés des Lions. Les Stampedeers décidèrent de renvoyer Dorow, lorsque Frank Tripucka revint au jeu après être demeuré inactif pendant quelques semaines à cause de blessures. Dorow, un brillant athlète de 27 ans et qui fut déjà choisi sur l'équipe All-American, jouait auparavant avec les Eagles de Philadelphie.

Dans l'autre partie à l'affiche, lundi soir, les Blue Bombers de Winnipeg l'emportèrent de justesse sur les Roughriders de Saskatchewan occupés la deuxième partie de la semaine. A la suite de cette victoire, les Blue Bombers ont augmenté à sept points leur avance en première position de la ligue. Le Saskatchewan occupe la deuxième position, deux points en avant des Eskimos d'Edmonton et trois points sur les Stampedeers de Calgary.

Les Lions, qui ne possèdent qu'une faible chance mathématique de participer aux prochaines séries éliminatoires de la Ligue interprovinciale de l'Ouest affrontent les Blue Bombers à

Buddy Payne et Ron Stewart joueront régulièrement avec les Riders, samedi

Depuis les dernières joutes régulières du Big Four, les Rough Riders d'Ottawa n'ont pas été trop impressionnants à l'offensive à deux reprises, mais, ne fut en jeu et samedi contre les Tiger-Cats de Hamilton, la tenue des joueurs offensifs, de l'instructeur Frank Clair fut lamentable, puisqu'ils ne comptèrent qu'un seul point et cela lorsque l'extérieur Mack Yoho rata un placement. Pendant que les joueurs offensifs ne peuvent réussir à compter le travail des athlètes défensifs à cependant être remarquable. Lors de la prochaine fin de semaine, les Rough Riders disputent deux parties aux Alouettes de Montréal et ces deux joutes pourraient tout probablement décider qui terminera la saison régulière en première position.

Il est évident que l'instructeur Clair n'est pas satisfait de la tenue de son équipe offensive, mais il ne parvient pas à expliquer la piètre tenue de certains joueurs, puisque certains de ses joueurs s'alignent également à la défensive et affichent une remarquable tenue. Pour sans doute ajouter un peu plus de puissance à son attaque, Clair a décidé d'effectuer deux changements dans son alignement pour la joute de samedi contre les Alouettes. En effet, il révélait hier que l'extérieur Buddy Payne et le joueur de champ-arrière Ron Stewart seraient à l'oeuvre.

Payne, un joueur de 6 pieds et 3 pouces et de 210 livres et ancien joueur de l'université de la Caroline du Nord, fut blessé au début de la saison de joutes amicales et n'a pas encore participé à une joute régulière du Big Four. Il sera donc envoyé à l'extérieur, samedi et il remplacera le "fullback" Ron Quillian, qui depuis les dernières joutes éprouvées certaines difficultés à cause d'une jambe blessée. Quillian demeurera donc inactif et il sera remplacé au "fullback" par Dave Thelen, un joueur de demi. Ce sera Bobby Judd qui s'occupera de la saison de joutes amicales et n'a pas encore participé à une joute régulière du Big Four. Il sera donc envoyé à l'extérieur, samedi et il remplacera le "fullback" Ron Quillian, qui depuis les dernières joutes éprouvées certaines difficultés à cause d'une jambe blessée. Quillian demeurera donc inactif et il sera remplacé au "fullback" par Dave Thelen, un joueur de demi. Ce sera Bobby Judd qui s'occupera de la saison de joutes amicales et n'a pas encore participé à une joute régulière du Big Four.

La sortie de Ross sera étudiée de façon normale

MONTREAL (PC) — Sydney Halter, haut commissaire du football au Canada, a déclaré hier que la sortie du président Bill Ross, des Argonauts de Toronto, contre les officiels de la joute de samedi entre son club et les Alouettes de Montréal, sera étudiée "de façon normale". Halter a déclaré qu'il n'avait aucun commentaire à faire concernant la déclaration de Bill Ross. Il a révélé qu'il attendra de connaître le rapport des arbitres avant de seoir s'il y a lieu. Ross a déclaré après la défaite de 14-10 subie par les Argonauts contre les Alouettes à Toronto, samedi, que les officiels n'avaient tout simplement pas été à la hauteur de la situation et qu'ils n'avaient pas accompli leur travail de façon efficace. A Montréal, Gorman Kennedy, gerant général des Alouettes, a déclaré que la direction de l'équipe et les joueurs en général étaient satisfaits du travail des officiels depuis le début de la saison, même lorsque l'équipe montrealaise a subi la défaite.

Johnson au Spokane

SPokane, Washington (PC) — Allan Johnson, un ailier droit qui a joué pour les Cataracts de Shawinigan, de la ligue du Québec, l'hiver dernier, a été obtenu par le club Spokane, de la ligue de l'Ouest. L'instructeur Roy McBride s'est déclaré enchanté d'avoir fait l'acquisition de ce joueur.

Football

Table with 4 columns: Team, W, L, T, Points. Rows include Winnipeg, Saskatchewan, Edmonton, Calgary, C.F.B.

Les boxeurs de Denis Luciani ont remporté cinq importants gains

Les élèves de l'École de boxe Denis Luciani ont connu d'éclatants succès, hier soir, lors d'un programme de boxe présenté à la salle du RA de Gatineau. En effet, les jeunes boxeurs de Hull et de la région ont gagné cinq des huit combats, qui étaient à l'affiche. Les pugilistes, qui s'alignèrent de la victoire furent Roy Lafontaine, Gérard Monette, Henri Lalonde, Jacques Langlois et Jacques Paquette. Ce fut donc une excellente soirée pour le professeur Denis "Buck Jones" Luciani, qui en était à sa dernière sortie comme instructeur de boxe dans la région. M. Luciani a accepté le poste d'instructeur de boxe aux Loisirs St-Henri, de Montréal, où il entre en fonction immédiatement. M. Luciani désire cependant remercier tous les sportifs de la région, qui lui ont aidé durant son stage à Hull et à Ottawa, où il a considérablement travaillé à faire connaître le sport de la boxe. M. Luciani sera remplacé à Hull et Ottawa par Jean Page, qui possède beaucoup d'expérience comme boxeur, puisqu'il a déjà participé à de nombreux combats. Avant de partir, M. Luciani nous révélait que Roger Thibeault de Pointe-Gatineau, serait au programme du mois de décembre prochain, alors que Archie Moore défendra son championnat mondial poids mi-lourd contre Yvon Durelle, au Forum de Montréal. Thibeault affrontera alors le fameux Leslie Borden. Il a aussi révélé que Johnny Massie, Ray Collins et Nelson Grenier se battraient prochainement à Sherbrooke, où régulièrement l'on y présente plusieurs combats professionnels.

Tommy Grant et Joel Wells sur un pied d'égalité en tête des compteurs

TORONTO (PC) — Tommy Grant, un joueur de champ-arrière qui en est à sa troisième saison régulière avec les Tiger-Cats de Hamilton et Joel Wells, un joueur importé de la Caroline du Sud et qui est à compléter sa première saison avec les Alouettes de Montréal, sont sur un pied d'égalité en tête des compteurs du Big Four.

Des statistiques compilées par la Presse canadienne démontrent que Grant, qui fut choisi recrue de l'année en 1956, et Wells partagent la première position avec chacun 36 points, soit chacun six touchés. Ils sont un point en avant de Gerry McDougald, puisant "fullback" des Tiger-Cats de Hamilton, qui se joignait à cette équipe l'année dernière après avoir joué avec l'université de Californie de Los Angeles.

Mancini gagne

Quatre combats de cinq rounds furent donc présentés, hier soir, et dans le match principal l'on assista à une intéressante rencontre entre Gaby Mancini et Claude Roy, tous deux de Montréal. Il s'agissait d'un match revanche et Mancini remporta la victoire par décision partagée. Les deux pugilistes pesaient 125 livres. Deux matches fort intéressants furent aussi présentés. Chez les pugilistes de 165 livres, Jacques Paquette, de l'École de boxe Luciani triompha par décision partagée contre Roger Charland, de Montréal. Chez les 118 livres, Jacques Langlois, un autre élève de Luciani l'emportait aussi par décision partagée sur Thomas Harris, de Montréal.

Yvon Durelle obtient un K.O. dès la première ronde!

MIAMI, Floride (PA) — Joe Brown, le champion poids léger mondial, rencontrera Johnny Busso, classé au cinquième rang dans cette catégorie, dans un match de dix rounds non pour le titre, le 5 novembre à Miami Beach. Le champion poids moyen du monde, Ray Sugar Robinson, livrera un match hors concours à Seattle le 2 novembre. Il s'agira de l'attraction principale lors d'un diner officiel en l'honneur du poids lourd suédois Ingemar Johansson.

LES MENEURS table with 5 columns: Name, Team, T, P, S, Pts. Rows include Joel Wells, Tommy Grant, Gerry McDougald, etc.

Brown contre Busso

MIAMI, Floride (PA) — Joe Brown, le champion poids léger mondial, rencontrera Johnny Busso, classé au cinquième rang dans cette catégorie, dans un match de dix rounds non pour le titre, le 5 novembre à Miami Beach. Le champion poids moyen du monde, Ray Sugar Robinson, livrera un match hors concours à Seattle le 2 novembre. Il s'agira de l'attraction principale lors d'un diner officiel en l'honneur du poids lourd suédois Ingemar Johansson.



"C'est mon combat le plus facile... un K.O. contre l'hiver, dans ma première ronde contre le froid." Ainsi parle le pêcheur-boxeur du Nouveau-Brunswick. Et'ajouté-t-il, "c'est des plus efficace, parce que lorsque je remplis mon radiateur d'antigel de marque Prestone," je lui assure une protection complète pour tout l'hiver, contre la rouille, la corrosion, la gelée, l'écumage et l'encrassement.

ACHETEZ-LE MAINTENANT! L'ANTIGEL DE MARQUE PRESTONE. National Carbow Company.

Volkswagen SEULEMENT A 13 POUCES AU-DESSUS DU TROTTOIR



et les frais de livraison les plus bas

Que vous avez à livrer des appareils de TV, des caisses oranges, des machines à laver, des barils de clous, ou toute autre marchandise... le chargement de la Volkswagen est plus facile, plus rapide et plus sûr parce que vous pouvez charger la limousine par le côté ou par l'arrière, et votre chargement est équilibré grâce à une suspension ultra-souple. La Volkswagen vous fait aussi épargner de l'argent à chaque livraison. Le moteur refroidi à l'air (pas besoin d'antigel), monté à l'arrière, et la transmission de camion, spécialement conçue, constituent un ensemble moteur robuste et économique qui permet à ce véhicule de dessin fonctionnel de faire 30 à 35 milles au gallon. Un stock de pièces de rechange évalué à 5 millions de dollars est maintenu dans un entrepôt central, et l'organisation efficace des dépôts Volkswagen garantit un service prompt, d'un littoral à l'autre.

Des compagnies connues dans tout le pays emploient des Volkswagen: La Compagnie de Téléphones Bell • Radio-Canada • Télégraphe, Canadian National • Adoucisseurs d'eau Culligan • Mines Steep Rock • Eaton du Canada • Gouvernement de l'Ontario, Ministère des Terres et Forêts • O'Keefe's • Police Provinciale de l'Ontario • R.C.A. Victor • Association Ambulancière St-Jean • Simpsons-Sears • Machines à coudre Singer • Thor Industries... et bien d'autres

Voici comment la Volkswagen maintient vos frais au plus bas!

LA FOURGONNETTE— espace de chargement de 170 pi. cu. 30-35 milles au gallon. Niveau de chargement surbaissé—13 po. au-dessus du trottoir. grand espace pour la publicité—80 pi. ca. LE PICKUP— PLATE-FORME de 45 pi. ca. les côtés et l'arrière se bloquent en haut ou en bas. gros coffre antivol. bâche facultative. L'OMNIBUS— transporte neuf adultes. grandes portes latérales facilitant l'accès. porte arrière pour le coffre à bagages. vision panoramique pour plus de sécurité.

LAISSEZ VOTRE DÉPOSITAIRE VOLKSWAGEN VOUS PROUVER QUE VOUS POUVEZ RÉDUIRE VOS FRAIS DE LIVRAISON! VOLKSWAGEN CANADA LTD. GOLDEN MILE. TORONTO 16, ONTARIO. MORTON MOTORS OF OTTAWA LTD. 740, rue Bank, Ottawa. Téléphone: CE. 3-5373. VENDEURS: Ottawa, Ontario: CARLING MOTORS LTD. 345, avenue Carling. Tél.: CE. 6-1101. 574, rue Rideau. Ottawa, Ontario: MIDWAY GARAGE LIMITED. Téléphone: CE. 3-5376.

ETAU A BOIS Vis sans fin. Pour menuisiers et pour l'atelier du bricoleur. Mors de 6 pouces. 2.49. Epargnez sûrement! CANADIAN TIRE CORP. ASSOCIATE STORE. STATION NEMENT GRATUIT! Angle Kent et Laurier 119, chemin Richmond. CE. 2-7374. PA. 2-6578. PR. 7-4381.

BATTERIES HART GARANTIE DE 4 ANS. HART DOUBLE LIFE.

# Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
 Adresser toutes communications au sujet du bridge à  
 M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3299 A-923  
**INVRAISEMBLABLE**

"Le vrai peut parfois ne pas être vraisemblable."  
 Comment après ceci se surprendre que le véritable bon contrat soit parfois ignoré; n'est-ce pas que toujours instinctivement on recherche ce qui est vraisemblable? Que de fois l'impression première que soulève une main est fautive; vous redoutez un embalement, le tout se termine pour le mieux. Vous incitez un gain intéressant et facile et vous ne récoltez que désillusion! Voilà les sentiments qu'a pu faire naître la main suivante:

**DONNEUR: OUEST**  
**NORD-SUD VULNERABLES**

▲ A-8-6	0	E	▲ 3-2
♥ R-V-9-3-2			♦ R-D-V-10-9-7-4-3
♦ 2			♠ 10-4-3
♣ D-V-9-5			

S  
 ♥ D-10-9-7  
 ♥ A-D-7-5-4  
 ♥ A-6  
 ♣ R-2

Ouest	Nord	Est	Sud
4 carreaux	4 carreaux (1)	4 carreaux (1)	4 carreaux (2)
contre	contre	contre	contre

(1) Quand le partenaire a été incapable d'ouvrir les enchères. Est peut avoir bien des raisons de redouter que les adversaires soient en état de réaliser une manche à l'une des suites majeures, surtout s'ils peuvent procéder à la recherche avec entière liberté.

(2) Si n'est pas toujours facile de se défendre contre un fort barrage, le contre qui peut être d'appel ou de pénalité, suivant le choix du partenaire est certainement pour Sud le meilleur moyen de rechercher un gain. L'annonce de 4 piques par Nord aurait probablement terminé les enchères et le contrat aurait été vraisemblable.

(3) Par son encheure d'ouverture, Est a fait connaître la nature de sa main et n'a promis aucune valeur défensive; Ouest a donc toutes les responsabilités du contre de pénalité et il n'aurait probablement pas aimé voir son partenaire pousser à 5 carreaux.

Entame: deux de carreau.  
 Averti par l'encheure barrage et le contre de pénalité, le déclarant se dit qu'il ne pouvait pas espérer un partage favorable des atouts et qu'il valait mieux laisser les adversaires s'attaquer à cette suite. Pour atteindre ce but il faut recourir à l'élimination.

Sud fait la première levée de l'as de carreau et change au neuf de pique. L'intention est évidente, l'as de pique se trouve chez Ouest et le déclarant veut obtenir la première levée à cette suite en créant l'impression qu'il doit envisager une impasse. En effet, Ouest ne fournit que le six de pique et le neuf conserve la levée. Sud encaisse le roi de trèfle, en fait suivre le deux vers l'as, puis en coupe le sept du Mort. Un deuxième pique est joué; cette fois, Nord prend de son as et revient à cette suite avec l'espoir de voir son partenaire couper. Mais comme Nord joue le cinq de pique, tout simplement Est abandonne un carreau. Le déclarant coupe le dernier trèfle du Mort et Ouest doit fournir. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:

▲ R	10-8-6	▲ —	
♥ —	8	♦ —	
♦ —	N	♠ —	
▲ R-V-9-3-2	0	E	▲ —
♦ —			♦ R-D-V-10-7
♣ —			♠ —

S  
 ♥ D  
 ♥ A-D-7  
 ♥ 6

Sud revient avec la dame de pique et Ouest doit couper. Bien malgré lui, l'adversaire se voit contraint de s'attaquer à l'atout et le Mort prend la main de son dix. De nouveau, Ouest ne peut faire autre chose que couper quand le Mort revient à carreau et voit que Sud est assuré des deux dernières levées par sa tenace as-dame d'atout. A la grande désillusion de Ouest, le contrat est réalisé!

Ce qui est surprenant dans cette partie, c'est que le contrat 4 piques, qui semble vraisemblable, aurait été voué à l'échec; c'est tout ce que l'on peut dire. On ne peut pas dire que de son as et change à cœur. Est obtient une coupe et une levée de carreau. Comme toujours le déclarant devra céder une quatrième levée au roi de cœur, ce sera une levée de chute!

Noël DUCHESNE.



**ON FÊTE LE "GRAND FRÈRE" D'OTTAWA**  
 — Guy de Puyjalon, à gauche, président des Grands Frères d'Ottawa, reçoit ici des mains de Pierre Deschamps une boîte à cigarettes en argent. Sa fiancée, Mlle Réjeanne Boudreault, à droite, accepte de Michel Paquin, une peinture. On voit au centre, entouré de jeunes, M. Cornelius De Vette, administrateur de l'organisme des Grands Frères d'Ottawa. La petite fête s'est déroulée samedi à Alta Vista.  
 (Photo Champlain Marois)

## Chute-à-Blondeau, Ont.

**Mariage Berlinguette-Reeves**  
 CHUTE-A-BLONDEAU, Ont. (DNC)—Récemment, en l'église de Chute-à-Blondeau, Mlle Jeannette Berlinguette, fille de M. et Mme Léon Berlinguette, a épousé M. Gérard Reeves, fils de M. et Mme Léonard Reeves, de Calumet, Qué. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaces. Pendant la messe, Mme René Tittley touchait l'orgue et Mme Norman Harrington a rendu les pièces musicales.

La mariée conduite à l'autel par son père, était ravissante dans une toilette de longueur ballerine, en dentelle blanche sur fourreau de tulle et de satin. Son voile, de tulle illusion, était retenu par un diadème serti de perles et elle tenait un bouquet de roses rouges.

Mme Léon Berlinguette, mère de la mariée, avait choisi une robe en velours de nylon bleu roi avec étole assortie, chapeau de velours blanc, sac à main et souliers noirs.

Mme Reeves, mère du marié, portait une robe de linage bleu charbon avec accessoires noirs. Après une réception au Montana Inn, de Pointe-aux-Chênes, les nouveaux époux sont partis à la maison, Mme Henri-Georges Millette (Ida), de Chute-à-Blondeau; Mme Philippe Parisien (Yvonne), de Hawkesbury; cinq fils: Ovide, de Montréal; Ramon, d'Asbestos; Rénéal, de Pointe-Fortune; Georges et Gaston, de Chute-à-Blondeau, trente-quatre petits-enfants et vingt-huit arrière-petits-enfants.

**Triple Effet...**

- Une petite dose: DIGESTIF
- Doublez la dose: LAXATIF
- Triplez la dose: PURGATIF

ASEPTA est agréable au goût.

CHEZ VOTRE PHARMACIEN

**LIMONADE ASEPTA**

## Premier diner du Cercle universitaire de Sudbury

SUDBURY (Spécial) — L'université de Sudbury vient d'être dotée d'un cercle universitaire qui groupe les professionnels et universitaires de la région.

Une soixantaine de membres du clergé et de professionnels, ces derniers accompagnés de leurs épouses, ont assisté au premier dîner-causerie du Cercle universitaire de Sudbury dont le président est le Dr Alcide Cazonob.

Parmi les personnes présentes il faut signaler la présence de Mgr Oscar Racette, récemment décoré de l'Ordre de la Fidélité française, et Me Oslas Golin, représentant local au gouvernement fédéral.

Le conférencier, M. Marcel Trudel, docteur en lettres et directeur de l'Institut d'histoire à l'université Laval, a été présenté par le R. P. Lorenzo Cadieux, s.j. M. Trudel a été remercié par M. André Lévesque, vice-président du Cercle universitaire.

M. Trudel rappela comment on voyageait au début du XVIIe siècle, soulignant les modes de voyages de nos ancêtres.

Grâce à une brillante allégorie, il invita son auditoire à s'inscrire au nombre des passagers du "Rubis" afin de participer à la vie du voyageur sur mer: retardis, tempêtes, acalmie, rationnement aux biscuits, jeux de société, etc.

Après le dîner-causerie, les anciens confrères de l'université ont échangé des propos intéressants touchant leur Alma Mater. Ils se félicitèrent de la fondation du cercle universitaire, gloire de Sudbury et de la région, réalisation de l'université dirigée par les Jésuites.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

## Un comique nouveau et sensationnel! PILOTE TEMPÊTE

Guettez l'arrivée de Pilote Jean Tempête!  
 Suivez ses aventures palpitantes dans l'espace interplanétaire. Ne manquez aucun des épisodes extraordinaires!

Commançant le  
**14 octobre**  
 dans  
 "Le Droit"

# "M. Beep" fait une gaffe!



## J'en ai rougi jusqu'aux phares!

"Aujourd'hui, j'ai craqué mon bloc-moteur!  
 Le patron avait l'intention de m'arrêter à une station BP pour le changement d'hiver et pour remplir mon radiateur d'antigel BP — Mais il remettait toujours au lendemain sous des prétextes ridicules —  
 Et voilà qu'aujourd'hui le bonhomme Hiver s'y est mis — il a gelé mon système et pan...  
 mon bloc-moteur et mon radiateur ont craqué!  
 Suivez mon conseil, ne remettez pas au lendemain...  
 Rendez-vous à votre station de service BP dès maintenant et demandez votre réserve d'antigel, d'huile Visco-Static et d'Energrease pour l'hiver.  
 Ces gars de BP savent comment s'y prendre pour mettre une auto en état de conduire par les grands froids."



Reputé dans le monde entier pour ses services et produits pétroliers

**BP CANADA LTD**



## CEUX QUI DOIVENT DÉMARRER SE FIENT À Exide

Il y a quelques années à peine, seuls la gendarmerie royale et les Esquimaux s'aventuraient dans l'extrême nord en hiver. Mais, aujourd'hui, la civilisation a surgi dans ces vastes territoires, riches en gisements de minerais, et des hommes sont à l'oeuvre l'année durant. Les véhicules automobiles ont remplacé l'antique traîneau, et les batteries Exide ont succédé au fouet comme emblème de démarrage.

La puissance d'une batterie Exide est bien supérieure à celle d'un atelage de chiens. 70 années de recherches constantes, sous tous les climats, ont contribué à en faire la batterie la plus fiable au monde! Les hommes dont la vie peut dépendre d'un démarrage sûr se fient aux Exide! Quel meilleur témoignage de confiance pourrait-on exiger? Achetez une Exide aujourd'hui.

QUAND C'EST UNE **Exide** VOUS DÉMARRER.

**Lord Mountbatten en visite au Canada**



LE COMTE LOUIS MOUNTBATTEN, premier lord de l'Amirauté britannique, a présidé hier à l'ouverture de l'assemblée annuelle du bureau de direction de la Légion canadienne.

On reconnaît, de gauche à droite, M. Jean Miquelon, de Montréal, Lord Mountbatten, et M. Dave Burgess, président de la Légion canadienne.

(Photo Champlain Marci)

**Réunion régionale des ligues du Sacré-Coeur à Saint-Eugène**

SAINT-EUGÈNE (Spéciale) — La paroisse de St-Eugène était le lieu de réunion des ligues du Sacré-Coeur du vicariat forain de Hawkesbury, dimanche.

Les assises s'ouvrirent par une Heure-Sainte à l'église paroissiale. M. l'abbé Jean-Paul Cousineau, assistant-directeur diocésain, donna le sermon. Il démontra que seul dans le Sacré-Coeur se trouvent la force et la conviction nécessaires pour combattre les idées subversives.

Les ligues, le drapeau du Sacré-Coeur en tête, se rendirent ensuite à la salle de réunion. Dans le cortège on remarquait des représentants des paroisses suivantes: Ascension, de Hawkesbury, St-Eugène, Chute-à-Blondeau, L'Original, Ste-Anne-de-Prescott, St-Bernardin, Vankleek Hill et Alfred. M. Armand Pilon, président du comité régional de Hawkesbury, dirigeait la séance d'étude.

Après la présentation des représentants du comité diocésain, le président invita le nouveau président diocésain, M. Aurèle Paquette, à adresser la parole.

Rappelant l'œuvre gigantesque du regretté Victor Barrette, président honoraire du comité diocésain, le conférencier demanda l'assistance de se souvenir du défunt dans leurs prières. M. Paquette donna un aperçu du programme proposé pour l'année, faisant ressortir l'importance de l'offrande quotidienne, qui peut transformer le routinier quotidien en une source de grâces. Le conférencier exprima le désir de voir plus de jeunes s'intéresser à la ligue.

soucis financiers, nos plaisirs, nos aises. Au prix de grands sacrifices, le ligueur doit être apôtre partout et toujours.

En plus des personnes déjà mentionnées, l'on remarquait Mgr J.-E. Secours, curé d'Alfred, MM. les curés H. Légare, de St-Bernardin, L. Bourgeois, de Ste-Anne-de-Prescott, MM. les abbés Labrosse, de St-Eugène, et R. Fortier, de Vankleek Hill. MM. Maurice Mattar, René Brossard et Arthur Poirier complétaient l'équipe du comité diocésain. L'on reconnaissait aussi de nombreux officiers des ligues paroissiales.

**Bourget, Ont.**

**Baptême**  
BOURGET (DNC) — A M. et Mme Albert Marci (Eva Martel) est née une fille, baptisée Marie-Jacinte-Denise Parrain et marraine. M. et Mme Arthur Martel, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Danielle Marci, sœur de l'enfant.

**Va-et-vient**

M. et Mme J.-H. Cody, de Vancouver, et Mlle Irene McNeil, de Montréal, ont visité leur sœur, Mme Robert-S. Lalonde, dernièrement.

M. et Mme Gilbert David, d'Azilda, ont visité quelques parents de Bourget.

Mme Pierre Paul est de retour chez elle après avoir subi des traitements à l'hôpital général d'Ottawa.

**Le jour du marché**

C'est à l'OTC que s'en remet Jeannette. Lorsque au marché, elle fait ses emplettes. La voiture, elle laisse au foyer. C'est un cauchemar que de stationner.



**FAIRBANKS-MORSE**  
*Canada*  
**LAVEUSES et SÈCHEUSES.**

**DE QUELLE COULEUR est VOTRE PORTE D'ENTRÉE?**



Est-elle d'une couleur plaisante qui impressionne bien? Ajoute-t-elle une note de gaieté et de charme?

Si c'est une nouvelle porte combinée Rusco—en l'une de 18 magnifiques couleurs décoratives que vous avez choisies—elle rehaussera l'apparence de votre maison par une teinte contrastante ou harmonisée.

Si c'est une porte combinée Rusco, vous en serez fier. Les éloges abonderont. C'est la plus résistante et la plus durable qui soit. En acier galvanisé bonifié, elle possède un fini brillant en couleur, cuit au four. En l'achetant, que vous ayez regardé partout ou non, vous savez que c'était la meilleure.

Peut-être avez-vous aussi des fenêtres combinées Rusco en couleur. Sinon, décidez-en l'addition comme votre prochaine étape pour embellir votre maison et accroître votre confort.



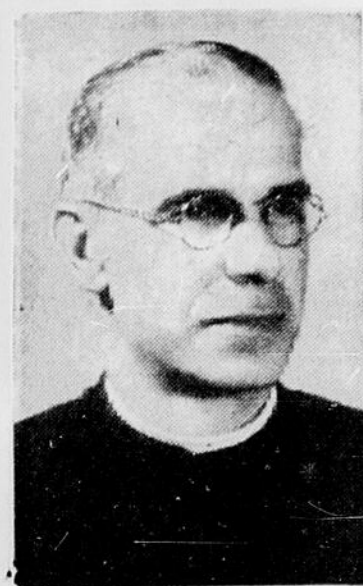
LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'ÉMBLEMME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INÉPUISABLE ET SATISFACTION DURABLE.



Moins de couleurs. Les aciers horizontaux. Horizons plus vastes.

**RUSCO (Ottawa) LIMITED**

216, rue PRETORIA (près de la rue Bank) — OTTAWA  
Téléphone CE. 6-2379



LE R.F. JOSAPHAT, S.C., (Josaphat Vanier), de Ste-Agathe-des-Monts, Qué., a été réélu supérieur général de l'Institut des Frères du Sacré-Coeur, au cours du chapitre général qui se tient présentement à leur maison générale de Rome. Les RR. FF. Georges Armand, provincial, Arcadius et Elric sont les délégués de la province d'Ottawa à ce chapitre général.

**Mgr Lemieux à Wendover**

WENDOVER (DNC) — Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa, a fait sa visite pastorale récemment à la paroisse St-Benoît-Labre de Wendover.

A son arrivée, jeudi dernier, Mgr Lemieux a été reçu par notre pasteur, M. le curé W. Sauvé, et une foule nombreuse de paroissiens. Mgr Lemieux a confirmé 15 filles et 25 garçons. M. l'abbé Gilles Bélisle, secrétaire, dirigeait les cérémonies, alors que le R. P. Denis, rédemptoriste, prêchait et expliquait le sens des cérémonies. M. le curé Chéné, vicaire forain, était présent. M. le curé Louis-Léon Binet, de Clarence Creek, M. le curé Robert Benoit, de Treadwell, M. l'abbé Jean Gratton, du petit séminaire d'Ottawa, et M. le vicaire Filion, de Plantagenet, ont prêté leurs concours pour les confessions.

M. et Mme Ronaldo Prud'homme agissaient comme parrain et marraine de confirmation de tous les enfants. Dans la soirée, Mgr Lemieux prononça une allocution et prit la parole au cours de la messe.

Le lendemain matin, Mgr Lemieux célébra sa messe, à laquelle assistait un grand nombre de fidèles. Il distribua aussi la Sainte Communion aux confirmés de la veille. La quête aux différentes messes était pour les œuvres diocésaines.

Dans l'après-midi, au son des cloches, Mgr Lemieux quitta Wendover pour aller visiter une autre paroisse de son diocèse.

Voici les noms des confirmés: René McKinnon, Mathieu Poirvin, Michel Delorme, Roger Jobin, Normand Labrosse, René Brasseur, Robert Gauthier, Richard Vaillant, Gaétan Chénier, Lucien Guibord, Rhéal Guibord, Gerald Lavolette, Robert Gui-

bord, Denis Paulin, Jean-Guy Schryer, Raymond Viau, Michel Dion, Pierre Viau, André Demers, Daniel Lanthier, Richard Lalonde, Garry Tencarre, Denis Cossette, Gilles Franche, Alain Moisan, Pierrette Guibord, Rita Guibord, Diane Viau, Claire Villeneuve, Suzanne McKinnon, Suzanne Blondin, Diane McKinnon, Diane Thibodeau, Lise Brazeau, Hélène Maisonneuve, Suzanne Brazeau, Michèle Schryer, Bernadette Prud'homme, et Nicole Lalonde.

**Réduction du taux de l'électricité à Rockland**

ROCKLAND (DNC) — C'est avec un grand sourire que les citoyens de Rockland ont reçu, ce matin, leurs comptes d'électricité. Cela se conçoit aisément puisque toutes les factures domestiques comportaient pour la première fois une réduction assez intéressante.

En effet le 30 juillet, le président de la Commission d'utilités publiques de Rockland, le Dr W. C. Tweedie, annonçait que cet organisme, après avoir revu son budget, pouvait maintenant se permettre de réduire le taux de l'électricité pour consommation domestique. Les taux avaient été augmentés il y a quatre ans à la suite de la décision de la Commission de rénover sa ligne vieille de 30 ans et de perfectionner et prolonger le système d'éclairage des rues de la ville ce qui occasionna des dépenses supplémentaires. Autant la hausse d'il y a quatre ans a fait des mécontents, autant cette nouvelle réduction a fait des heureux.

Le taux rural demeure toutefois le même puisque cette partie du canton de Clarence n'a pas encore été annexée bien que des pourparlers sont en cours à cet effet.

La Commission d'utilités publiques de Rockland achète son pouvoir de l'Hydro d'Ontario et en fait la distribution sur le plan local. Cet organisme présidé par le Dr Tweedie comprend en outre les membres suivants: le maire Jacques Ayotte, le notaire Lucien Régner, secrétaire, ainsi que MM. Joseph Houle et J.-E. Charron, directeurs.

Grâce aux travaux de rénovation, le pouvoir est excellent. A la suite de cette réduction des taux, l'électricité est maintenant meilleur marché à Rockland qu'à Hawkesbury, L'Original et les autres villes de cette région.

M. Joseph Denis qui fait la distribution des comptes a déclaré ce midi que contrairement à ses habitudes, il a été reçu aujourd'hui avec un large sourire par toutes les ménagères.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

**Témiscamingue, P.Q.**

**Mariages**

TEMISCAMINGUE (DNC) — Mlle Rolande Cécire a épousé M. Gilles Cloutier de Tee-Lake. La bénédiction nuptiale leur a été donnée en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus; ensuite, il y a eu réception à l'hôtel White Oaks Inn, où le dîner fut servi. Dans l'après-midi, les nouveaux mariés sont partis en voyage. A leur retour, ils éliront domicile à Tee-Lake.

Mlle Linda Donn, fille de M. et Mme Lessy Donn, a épousé M. Louis Morin, fils de M. et Mme Louis Morin. La bénédiction leur a été donnée par le R. P. Klatt en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

La mariée portait une robe blanche cocktail avec un voile court. Sa demoiselle d'honneur, Mlle Adeline Morin, avait une robe bleue cocktail.

Après la cérémonie religieuse, 350 invités se réunirent à la salle T.C.A.

Les époux éliront domicile à Thorne.

**Va-et-vient**

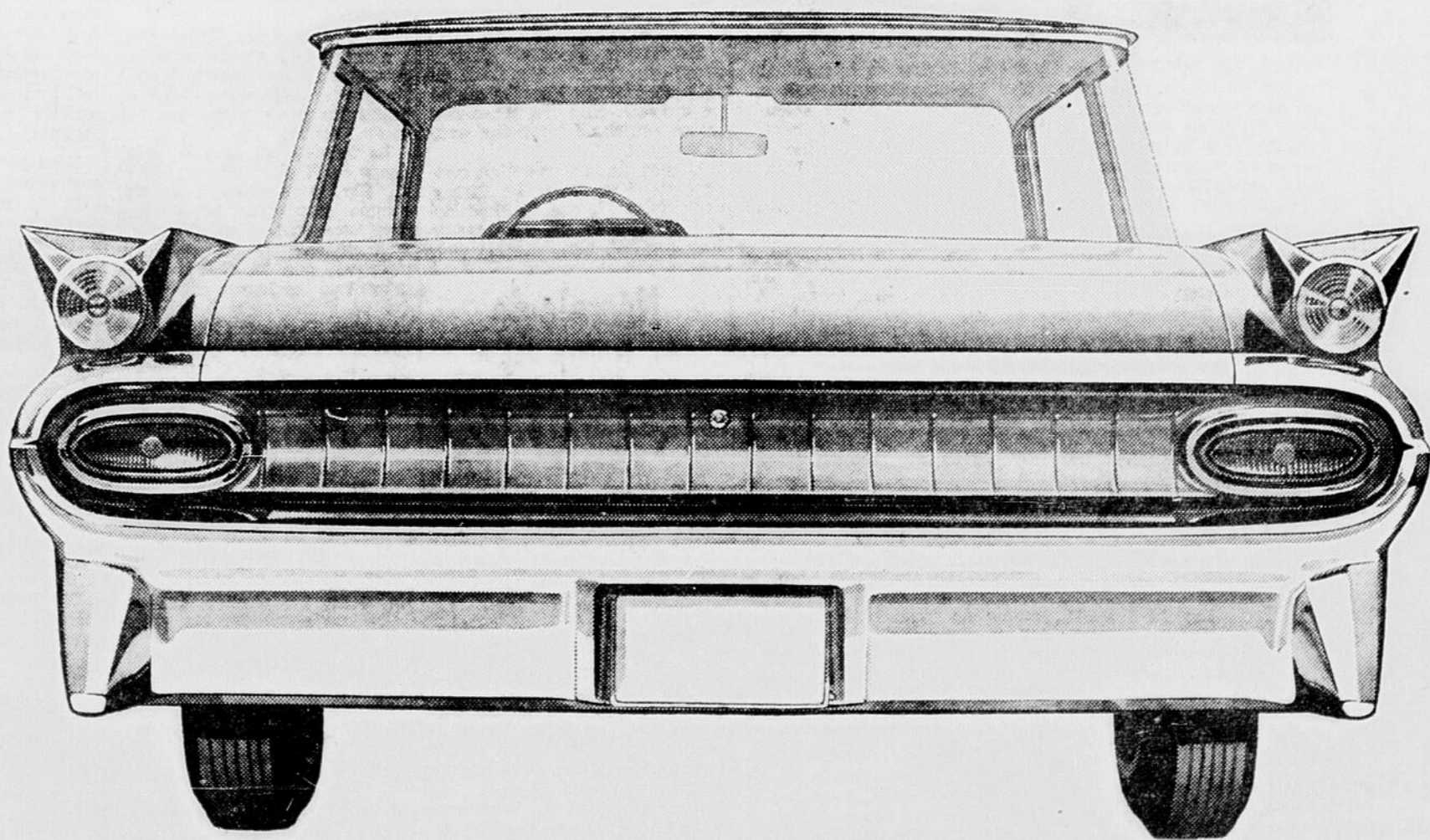
Mlle Eva Young, qui a passé l'été à Chapleau, est parmi sa famille pour passer un mois. Elle a rendu visite à M. et Mme Ephrem Dupont.

M. et Mme Ephrem Dupont et leur fille Pauline ainsi que Mlle Suzanne Boileau, d'Earlton, se sont rendus à Montcerf pour la fin de semaine. Ils ont visité plusieurs parents et amis, M. et Mme Ephrem Dupont (père), parents de M. Dupont, ainsi que M. et Mme Armand Côté.

M. Wilfrid Vachon qui travaillait à Elliot Lake, est venu rendre visite à M. et Mme Ephrem Dupont ainsi qu'à son beau-frère, M. Eddy Rozon. Ensuite, il s'est rendu visiter des amis.

Mme Joseph Nadon, qui était en promenade chez ses fils, M. Claude et Henry Nadon, est décédée subitement en revenant de la messe. On a transporté son corps à Mattawa, mardi, pour l'y inhumer.

**Qui a créé cette nouvelle merveille... avec sa fenêtre panoramique?**



**Ce n'est qu'UNE des merveilles dont vous rêviez!**

Cette nouvelle Vista, une quasi décapotable, présente une conception entièrement nouvelle de la hardtop quatre portes. A l'arrière, le surplomb inédit du toit crée une note saisissante. La fenêtre arrière ultra-vaste enveloppe les côtés en une courbe ininterrompue jusqu'aux montants. Cette fenêtre panoramique n'est qu'une des merveilles que vous offre la voiture dotée de toutes les merveilles dont vous rêviez!

**En montre le 10 oct.**

P.359AF

**Pour Vos PLANTATIONS d'AUTOMNE**  
Visitez notre PALAIS DU JARDIN et PÉPINIÈRE pour semences, oignons à fleurs, arbres et arbustes d'ornement, plantes pour haies, arbres fruitiers, accessoires pour le gazon, le jardin et la ferme.  
Ouvert de 8 hres a.m. à 6 p.m. du lundi au vendredi, 5 hres p.m. les samedis, jusqu'au 20 oct.  
Catalogue général ou d'oignons à fleurs GRATIS.  
**W.H. PERRON & CIE** LIMITEE  
515 BOUL. LABELLE, L'ABORD A PLOUFFE, P.Q. (Montréal 5) TEL. MU. 1-1515



JUBILE SACERDOTAL DE Mgr LORRAIN — De grandes fêtes ont eu lieu dimanche, dans la paroisse Ste-Philomène de Bonfield, à l'occasion du cinquantième anniversaire d'ordination de Mgr Zéphirin Lorrain, p.d., curé de cette paroisse depuis trente ans. Une foule de personnalités religieuses et civiles, parents et amis, ont afflué à Bonfield pour offrir leurs

hommages et souhaits de longue vie au vénéré jubilaire. Dans la photo, nous voyons, de gauche à droite, M. François Martin, maire de Bonfield; Mgr Lorrain; Son Excellence Mgr William Smith, évêque de Pembroke, et M. Jean-Marc Chaput, député provincial de Nipissing.

(Photo Roland Desmarais)

# Jubilé sacerdotal de Mgr Zéphirin Lorrain

Par Roland DESMARAIS

**BONFIELD** (De notre envoyé) — La petite municipalité de Bonfield a pris un air de fête à l'occasion du jubilé sacerdotal de Mgr Zéphirin Lorrain, p.d., curé de la paroisse Ste-Philomène.

Le curé de cette paroisse du Nord ontarien, ancien vicaire général du diocèse de Pembroke, a été comblé des hommages d'une foule de paroissiens, membres du clergé, personnalités civiles, parents et amis. Son Excellence Mgr William J. Smith, évêque de Pembroke, accompagné d'un grand nombre d'ordres du diocèse, a assisté aux fêtes du distingué jubilaire.

Mgr Lorrain, neveu de feu Son Excellence Mgr Zéphirin-Narcisse Lorrain, premier évêque de Pembroke, est curé de Bonfield depuis 1923.

Un des plus beaux titres de Mgr Lorrain, l'ami des enfants, est celui qui lui donnent ces mêmes enfants: "Le seigneur Lorrain".

**Cérémonie religieuse** — Au cours de l'après-midi de dimanche, à quatre heures, Mgr Lorrain chantait une messe spéciale en présence d'une foule recueillie, en présence de Son Excellence Mgr Smith qui avait pris place au trône.

Mgr Lorrain était assisté de MM. les abbés Maurice Gaudreau, vicaire de la paroisse St-Jean-Baptiste de Pembroke et Roch Gagnon, vicaire au Temiscamèque. M. l'abbé Lucien Beaudoin, curé d'Asterville, a prononcé le sermon de circonstance.

La chorale des élèves des écoles de Bonfield, sous la direction de la R. S. Céline-du-Carmel, s.s.c., a chanté la messe solennelle.

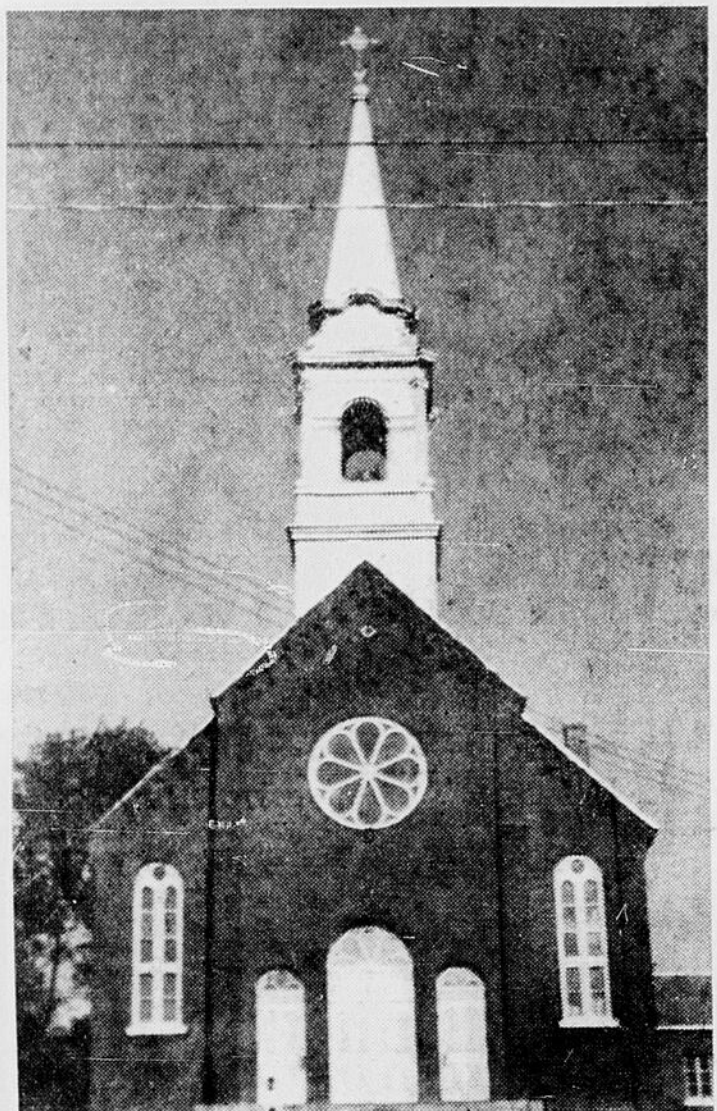
Au cours de son sermon, l'abbé Beaudoin a souligné l'œuvre grandiose accomplie à Bonfield par Mgr Lorrain. "Il a semé la pitié et la charité fraternelle par son exemple, a-t-il dit; il a récolté de nombreuses vocations sacerdotales et religieuses; il s'est fait l'ami de tous, mais plus particulièrement de la jeunesse qu'il a chérie de façon particulière, à l'exemple du Christ".

Après la messe, les dignitaires se sont rendus au presbytère pour une réception présidée par M. François Martin, maire de la municipalité et la mairesse.

C'est dans la salle paroissiale, éternée récemment, qu'a eu lieu le banquet paroissial en l'honneur de Mgr Lorrain. Magnifiquement décorée de feuilles d'étable et de branches de pin, la salle était remplie de quelque 400 personnes, parents, amis, dignitaires et invités.

M. Raymond Tremblay, un des paroissiens de Ste-Philomène, a lu l'adresse en hommage à Mgr Lorrain. Puis ce fut une avalanche de cadeaux dont une course de \$1,000 offerte par les paroissiens.

Le maire de Bonfield, en félicitant le distingué jubilaire au nom du Conseil, a remis un splendide fauteuil à Mgr Lorrain.



EGLISE DE BONFIELD — C'est dans l'église de la paroisse Ste-Philomène de Bonfield que Mgr Zéphirin Lorrain, p.d., a été curé durant trente ans que fut célébrée la messe solennelle du jubilé sacerdotal d'un doyen du diocèse de Pembroke. Toute la paroisse était en fête dimanche dernier à l'occasion des manifestations d'estime et d'hommages au bien-aimé curé, Mgr Lorrain.

(Photo Roland Desmarais)

M. l'abbé Henri-O. Grenier, nouveau vicaire général du diocèse de Pembroke, a offert les hommages du clergé du diocèse à celui qui "a dépensé un demi-siècle au service de l'Eglise".

Le député Jack Garland a présenté les salutations de la population de langue anglaise, tandis que M. Jean-Marc Chaput, membre de la Législature provinciale, a félicité Mgr Lorrain, "un grand prêtre, un ami personnel, un géant de l'Eglise et de la patrie".

Mgr Lorrain

Mgr Lorrain a parlé durant plus d'une heure à un auditoire attentif et joyeux, un auditoire qui voulait entendre toujours ce "pasteur tendrement aimé et apprécié de tous". Parents et amis étaient suspendus à ses lèvres alors que Mgr Lorrain "faisait le discours de son jubilé".

"Ce n'est pas une chose qui arrive tous les jours, a-t-il dit et je veux remercier tous ceux qui me sont chers, sans en oublier un seul".

Il a remercié en particulier le Bon Dieu, qui lui a donné la

vocation sacerdotale, Mgr Smith, son évêque, le Dr Isidore Joyal, son médecin, ses confrères dans le sacerdoce, enfin, tous.

Mgr William Smith

"Le nom des Lorrain est écrit en lettres d'or et sert de pierres précieuses dans le monument qu'est le diocèse de Pembroke, a dit Mgr Smith. Le diocèse neveu du premier évêque de Pembroke a fait briller de façon particulière le nom des Lorrain dans le firmament de l'Église canadienne."

Mgr Smith a terminé son allocution en soulignant que le Jubilaire a toujours donné l'exemple du "vrai prêtre du Seigneur, un modèle de piété, un géant de l'Eglise".

Alors que la nuit recouvrait cette coquette municipalité de Bonfield, les échos de la fête se répandaient d'un bout à l'autre de la province, rendant hommage à un "grand prêtre, à un patriote convaincu, à un grand ami de Dieu et des hommes".

Un des prêtres qui a pris une part active à l'organisation et au succès des fêtes, est M. l'abbé H.-J. Rochefort, vicaire de Ste-Philomène de Bonfield.

# Des pays ont résolu mieux que nous le problème de l'éducation

Par Jean-Marc TREPANIER

"D'autres pays ont fait face au problème de l'éducation supérieure mieux que nous", a affirmé M. Walter Tarnopolsky, président de la Fédération nationale des étudiants des universités canadiennes au congrès de la FNEUC qui a lieu à l'hôtel Beacon Arms.

M. Tarnopolsky faisait allusion à la gratuité scolaire qui existe dans plusieurs pays du Commonwealth britannique. Il a mentionné Ghana, les Indes occidentales, la Nigeria, ainsi que le Royaume-Uni et Ceylan, qui possèdent le système en partie.

Le président a adressé la parole au banquet offert aux délégués de la FNEUC par la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa. Le premier ministre n'était pas là au moment où il a parlé, mais M. James M. Macdonnell, ministre sans portefeuille, était présent.

"Nous vivons dans un pays très riche et nous devrions en profiter à capacité", dit le président de la FNEUC.

M. Diefenbaker, qui avait fait savoir aux étudiants le matin l'impossibilité dans laquelle il se trouvait de répondre à leur invitation d'adresser la parole au banquet, a exécuté une arrivée-surprise, au dessert. Il a dit quelques mots d'encouragement aux délégués, leur affirmant que le Canada attend beaucoup d'eux.

Marcel Prud'homme, président de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa, a parlé tantôt en français, tantôt en anglais, pour dire que l'Université d'Ottawa était des plus fières d'être l'hôte des délégués au 22e congrès de la FNEUC.

**Conférencier invité** — Le conférencier invité, l'hon.

James M. Macdonnell, ministre sans portefeuille, a brosse un petit tableau de vie politique.

Il a affirmé qu'il faut à tout prix aujourd'hui savoir dans quel monde nous vivons: d'un côté existe un gouvernement par la force dont le mot d'ordre semble s'épeler m-e-u-r-t-r-e; de l'autre, un gouvernement par la persuasion dont l'instrument le plus reconnu est la parole, parfois fatigante mais absolument nécessaire.

Le plus grand bienfait de notre gouvernement canadien, a continué le conférencier, c'est que les minorités y ont libre accès. Le Canada leur accorde place, liberté de parole et liberté d'action.

M. Macdonnell a affirmé que si on enlève chez nous le système des partis, on tue notre démocratie, on crée, comme en France, le désordre.

Beaucoup de jeunes gens ne veulent pas entendre parler de politique; ils se demandent ce qu'on peut bien faire là dedans. Si tous les jeunes affichaient cette attitude, imaginez le résultat pour notre pays!

Le conférencier a fourni également quelques notes sur la conférence économique du Commonwealth qui vient de se terminer à Montréal et à laquelle il a assisté.

Le président Tarnopolsky a présenté le conférencier; le vice-président, coordonnateur du comité des affaires nationales, M. Edwin Harris, l'a remercié.

Après avoir été reçu à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, rue Waller, par le T. R. P. Henri Legaré, o.m.i., recteur.

Cet après-midi, les étudiants sont reçus par le très honorable Vincent Massey, gouverneur général du Canada. Carleton les reçoit ce soir.



BANQUET DE LA FNEUC — L'Université d'Ottawa et le Conseil étudiant ont offert un banquet, hier soir, aux délégués au 22e congrès annuel de la Fédération des étudiants des universités canadiennes, à l'hôtel Beacon Arms. On remarque ici, de gauche à droite: l'hon.

James M. Macdonnell, ministre sans portefeuille; Walter Tarnopolsky, président de la FNEUC; et Marcel Prud'homme, président de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa.

(Photo Champlain-Mareil)



CONGRES DE LA FNEUC — La Fédération nationale des étudiants des universités canadiennes (FNEUC) est en congrès annuel à Ottawa, cette semaine. Reunis à cette occasion, on voit, de gauche à droite, Mlle Mimi Grant, déléguée de l'Université St-Joseph du Nouveau-Brunswick, et André L'Heureux, secrétaire de la FNEUC.

Gabriel Gagnon, de l'Université Laval, vice-président des affaires internationales, Paul Chiasion, délégué de l'Université St-Joseph du Nouveau-Brunswick, et André L'Heureux, secrétaire de la FNEUC.

# Sylvia Proulx choisie Miss Rough Riders '58

Par Gaston LAPONTE

Une jolie Canadienne française de 20 ans, Sylvia Proulx, a été choisie hier Miss Rough Riders 1958. C'est au cours d'un dîner du Junior Board of Trade qu'un jury a fait son choix, et cette décision a été accueillie à l'unanimité par l'assistance.

L'honneur qui échoit à Mlle Proulx lui mérite plusieurs cadeaux et le droit de représenter l'équipe de football d'Ottawa au concours Miss Grey Cup, qui aura lieu à Vancouver en novembre. L'instructeur des Rough Riders, Frank Clair, a remis à l'heureuse gagnante les couleurs rouge-blanc-noir qu'elle portera fièrement au concours national.

Sylvia Proulx, qui l'emporta sur 15 concurrentes, est la fille de M. et Mme Thomas Proulx, 427, rue St-Patrice, Ottawa. La jolie brunette aux yeux scintillants est une employée de la Metropolitan Life Insurance et une ancienne du concert de la rue Rideau où elle a fait ses études.

Fiancée au chroniqueur sportif Pierre Duval, de CKCH, Sylvia est bien connue du public pour ses nombreuses apparitions à la télévision, entre autres au programme "La vie qui va" et pour ses fréquentes émissions radiophoniques.

Excellent diseuse, elle a avoué au "Droit" son désir de se perfectionner dans le domaine musical. Elle n'a cependant aucun projet de télévision pour le moment.

Le jury de la soirée était composé de Mme Joan De Marcy, des studios Finesse, de Mme Mary Harrison, du salon de beauté Harrison, de Mme Marnie Gra-

ves, de l'Ottawa Journal, de M. Tsui Van, des studios Van, de M. Earl Crowe, gerant de Henry Morgan & Co., et de M. Geo. Gorman, gerant de production à la Crawley Films. Leur jugement se portait sur 100 points divisés comme suit: 35 points pour le charme, la personnalité et le comportement; 35 points pour la beauté; 10 points pour l'habileté de parler en public; 15 points pour l'intelligence générale et les aptitudes particulières; et 5 points pour la facilité d'adaptation au costume.

C'était comme un soir de Noël pour Sylvia Proulx hier. Elle a été inondée de cadeaux qu'elle a accueillis avec un sourire de victoire. En voici la liste: un voyage à Vancouver pour le concours Miss Grey Cup payé par l'Ottawa Football Club Incorporated; un week-end à New York en compagnie de la mère de Paul Anka, Mme Andy Anka, voyage payé par le chanteur; un cours de mannequin offert par les studios Finesse; un bon de \$25 pour le salon de beauté Harrison; un maquillage et une mise en plus des studios Silhouette et un collier et des boucles d'oreilles ainsi qu'une montre sertie de diamants, dons de M. Jack Snow.

Dans son discours, Frank Clair a manifesté sa grande confiance envers les Rough Riders. Il trouve que la population d'Ottawa réagit beaucoup mieux que celle de Toronto.

La soirée était sous la présidence de M. Stan Greenwood et M. Gordon Weedmark agissaient comme maître de cérémonies. C'est avec beaucoup d'humour mêlé à un certain embarras compréhensif que M. Weedmark a interviewé les jeunes candidates qui se présentaient à lui avec beaucoup de charme. Miss Rough Riders 1957, Adèle Grace, avait pris place à la table d'honneur.

## Nécrologie

M. Isidore Jobin

M. Isidore Jobin, 66, rue King Edward, est décédé subitement hier à l'âge de 77 ans.

Né à Pont-Rouge (Qué.), il était le fils d'Octave Jobin et de Sophie Vézina. Il avait épousé à Ottawa, en 1901, Georgianna Quéry, qui lui survit. Etabli à Ottawa depuis 1882, il fut contremaître à l'imprimerie nationale pendant 52 ans. Il avait pris sa retraite en 1947. Paroissien de la Basilique, il était membre de la société St-Jean-Baptiste.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, quatre fils: René, Henri, Elie et Roland, tous d'Ottawa; une fille, Mme Stanley Linauskas (Germaine), d'Ottawa; quatre frères: Charles, de Québec, et Alfred, de Winnipeg; deux sœurs, Mmes Emile Laliberté (Albina), et Joseph Amyot (Lydie), toutes deux de Québec; ainsi que onze petits-enfants.

La dépouille est exposée aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice. Le cortège quittera cet endroit jeudi à 7 h. 15 pour la Basilique, où le service aura lieu à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. Henry A. Kruger

PEMBROKE (DNC) — Mardi matin, on eut lieu les funérailles de M. Henry A. Kruger. Le service a été chanté en la Cathédrale, et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial. Le défunt est décédé à l'hôpital, à la suite d'une longue maladie. Né à Pembroke, il y a 40 ans, où il a toujours demeuré, il était le fils de Mme Kruger, et de M. Christopher Kruger, décédé. M. Kruger était célibataire.

Il laisse dans le deuil, outre sa mère, deux frères, Clifford, à la maison, et Joseph, à Renfrew; six sœurs: Mlle Theresa Kruger, à la maison, et Mme Joseph Charrette, de Pembroke; Mme A. Kluge, de Renfrew; Mme C. Huot, de Timmins; Mme B. Evans, de Arder Lake, et Mme A. Andrews de Pembroke.

## Nécrologie

Richard Dion

Richard Dion, 138, rue St-Patrice, Ottawa, est décédé hier, à l'âge de 23 jours. Né à Ottawa, le bébé était le fils de Claude Dion et de Thérèse Poirvin. Outre ses parents, l'enfant laisse ses grands-parents paternels, M. et Mme Noël Dion, et ses grands-parents maternels, M. et Mme Antonio Potvin, tous d'Ottawa.

La cérémonie des Anges aura lieu demain, à 10 h. 30, en la chapelle du cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice d'ou le départ du cortège funéraire se fera à 8 h. 15, demain.

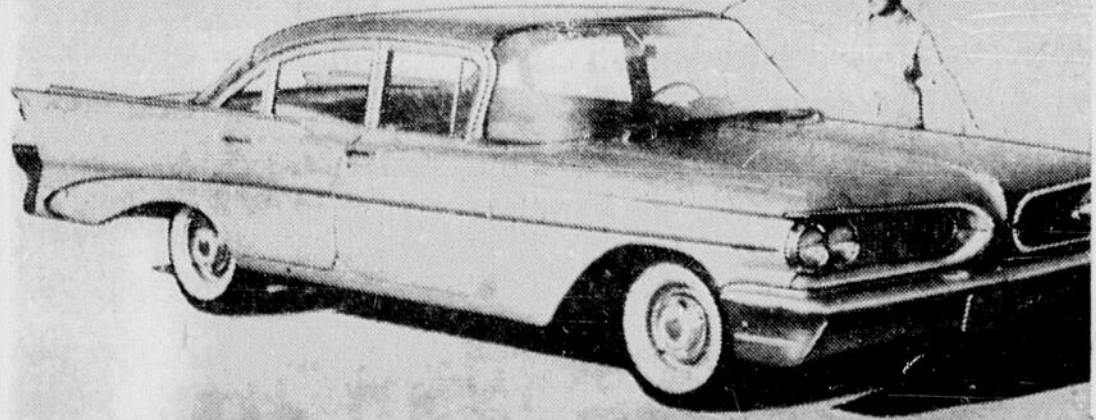
M. Eugène Ladouceur

M. Eugène Ladouceur, 38, rue Merton Ottawa, est décédé hier, après une courte maladie, à l'âge de 61 ans.

Né à Ottawa il était le fils de feu Toussaint Ladouceur et de Florida Joannette qui lui survit. Il épousa à Ottawa, en 1915, Eva Bourguignon qui lui survit. Il était employé à la compagnie D. Kemp Edwards, depuis 34 ans, et paroissien de St-François-d'Assise.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse et sa mère, M. Patrick Boivin, de Hull, deux fils: Eugène et Arthur, d'Ottawa; une fille, Mme Adrien Villeneuve (Jacqueline), d'Ottawa, neuf petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578, rue Somerset ouest, d'ou le départ du cortège se fera jeudi à 7 h. 40 pour se rendre en l'église St-François-d'Assise où le service sera chanté à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



SOUVENIR PONTIAC — Les Pontiac 1959 sont plus basses et plus larges et elles offrent jusqu'à 50 pour cent plus de surface vitrée. D'un dessin entièrement nouveau, la Pontiac offre des feins plus gros, une direction plus facile, une suspension améliorée et un nouveau

moteur six cylindres de 150 cv muni d'un nouveau carburateur à corps unique et d'un nouveau distributeur en vue de lui donner un meilleur mélange-essence et une puissance utile plus grande aux vitesses normales d'utilisation. \*\*\*

<b>Journées de l'ACFEO</b>	Saint-Jean-Baptiste, Ottawa	318.9
	Green Valley	150.00
	Hearth	273.85
	Notre-Dame, Ottawa	1,868.95
	Saint-Jean-Baptiste, Ottawa	318.97
		\$3,193.27

En plusieurs endroits, afin de rappeler à nos compatriotes les réalisations de l'Association d'éducation et des sept associations qui sont représentées à son conseil d'administration, sont organisées les journées de l'Association d'éducation. C'est ainsi qu'à Mattawa, dimanche 28 septembre, on a organisé la "Journée de l'Association d'éducation"; dimanche, 27 octobre, ce sera à Timmins; dimanche, 2 novembre, ce sera à Massey, village situé dans l'ouest du diocèse du Sault-Sainte-Marie.

Nous souhaitons que des journées semblables soient tenues dans les différents centres franco-ontariens car c'est une excellente occasion de favoriser la souscription en faveur de l'Association d'éducation et des sept sociétés provinciales franco-ontariennes.

Nous profitons de ce communiqué pour publier une nouvelle liste de paroisses qui ont fait parvenir leur souscription au secrétariat de l'Association d'éducation. Nous faisons part de nos meilleurs remerciements à ceux qui, dans ces paroisses, se sont dévoués pour assurer le succès de cette souscription.

- Corporation des Pères Rédemptoristes de Ste-Anne-de-Beaupré de Devonshire \$25.00
- Norembeга 40.00
- Opasatika 74.00
- Notre-Dame du Saint-Esprit, Eastview 442.50

## Pembroke, Ont.

Marriage

PEMBROKE (DNC) — Dernièrement, Mlle Margaret M. Lyons, épousait en la Cathédrale M. Victor Togni, organisateur. La mariée est la fille de Mme John Lyons et de M. Lyons, décédé, tandis que le marié est le fils de M. et Mme Antonian Togni, du Temiscamèque, en Afrique. M. l'abbé S.P. Owens, curé, a donné la bénédiction nuptiale. Après une réception dans un hôtel local, M. et Mme Togni sont partis en voyage. Ils demeureront à Ottawa.

Confirmation

Dimanche, le 25 septembre, Son Excellence Mgr Wm. Smith, évêque de Pembroke, a conféré le sacrement de confirmation à 75 adultes, qui se sont convertis au catholicisme. Ils étaient venus des différentes paroisses du diocèse. Un nombreux clergé était présent à cette impressionnante cérémonie.

La cérémonie religieuse terminée, le goûter fut servi dans la salle paroissiale pour les membres du clergé, et pour les nouveaux confirmants et leurs amis.

Divers

Dernièrement a été baptisé Romeo-Joseph, enfant de M. et Mme Rodrigue Audet, née Jeanette Bissonnette, Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Audet, oncle et tante de l'enfant.

Les RR.P.P. Joseph Drolet et Bernard Préfontaine, Montforts, ont préché la retraite paroissiale des dames et des demoiselles de la paroisse St-Jean-Baptiste la semaine dernière. La retraite des hommes avait eu lieu la semaine précédente.

# SIMPSONS-SEARS

Demain soir c'est la veille de notre vente d'octobre d'ameublements et appareils ménagers

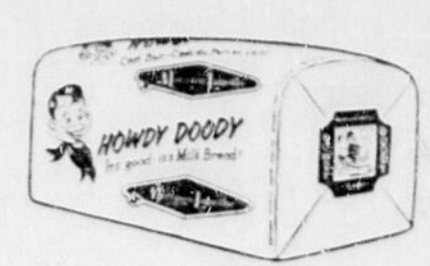
# OUVERT AU PUBLIC

Mercredi soir de 7 à 9h.

Vous êtes notre invitée! Venez avec votre époux! Réellement, ce rendez-vous est organisé de façon à ce que mari et femme puissent contempler ensemble les offres extraordinaires pour le foyer qui les attendent à nos jours de vente gigantesque de Simpsons-Sears.

Venez examiner à loisir. Venez vous entendre sur la possibilité d'enjoliver et de rénover votre foyer en bénéficiant des offres extra spéciales des jours Simpsons-Sears. Tout, depuis un nouveau tapis de vivre jusqu'à réfection complète de la cuisine! Des vendeurs versés en matière d'ameublement du foyer seront à votre disposition afin de répondre à vos questions. Désolés: aucune vente mercredi soir.

**RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS**  
**STATIONNEZ GRATIS**  
PAS DE TEMPS LIMITE, PAS DE BILLETS  
Heures d'affaires: 9:30 à 5:30 — Tel.: PA 8-1911



Etude du manuel des ligueurs du Sacre-Coeur

Le manuel des ligueurs du Sacre-Coeur a été l'objet d'une étude approfondie dimanche dernier par les ligueurs du Sacre-Coeur de Fasset et de Montebello qui ont organisé séparément une journée d'études.



LIGUE OUVRIERE CATHOLIQUE — Les membres de la Ligue ouvrière catholique (LOC) du diocèse d'Ottawa, avec les directeurs de leur mouvement et quelques invités d'honneur, se sont réunis samedi à l'occasion de l'ouverture de la semaine de la famille ouverte. Le président diocésain de la LOC, M. Joseph Cloutier, leur fait voir ci-dessus l'emblème de cette semaine.

Une mise en garde du président de la Banque mondiale

NOUVELLE-DELHI (PC) — Le président de la Banque mondiale, M. Eugene Black, des Etats-Unis, a mis aujourd'hui les dirigeants financiers des 48 pays qui adhèrent à cette agence des Nations unies en garde contre la baisse des ressources de la Banque.

M. ROGER VAILLANT sportif bien connu de la région de Hull est maintenant à l'emploi de la maison TAILLEURS AUTOGRAPHE Ltee, 135, rue Principale, Hull. M. Vaillant compte plusieurs années d'expérience dans la ligne de merceries pour hommes et il invite ses amis à le visiter à son nouvel emploi.

S. Herman Macy visite le club Rotary d'Ottawa

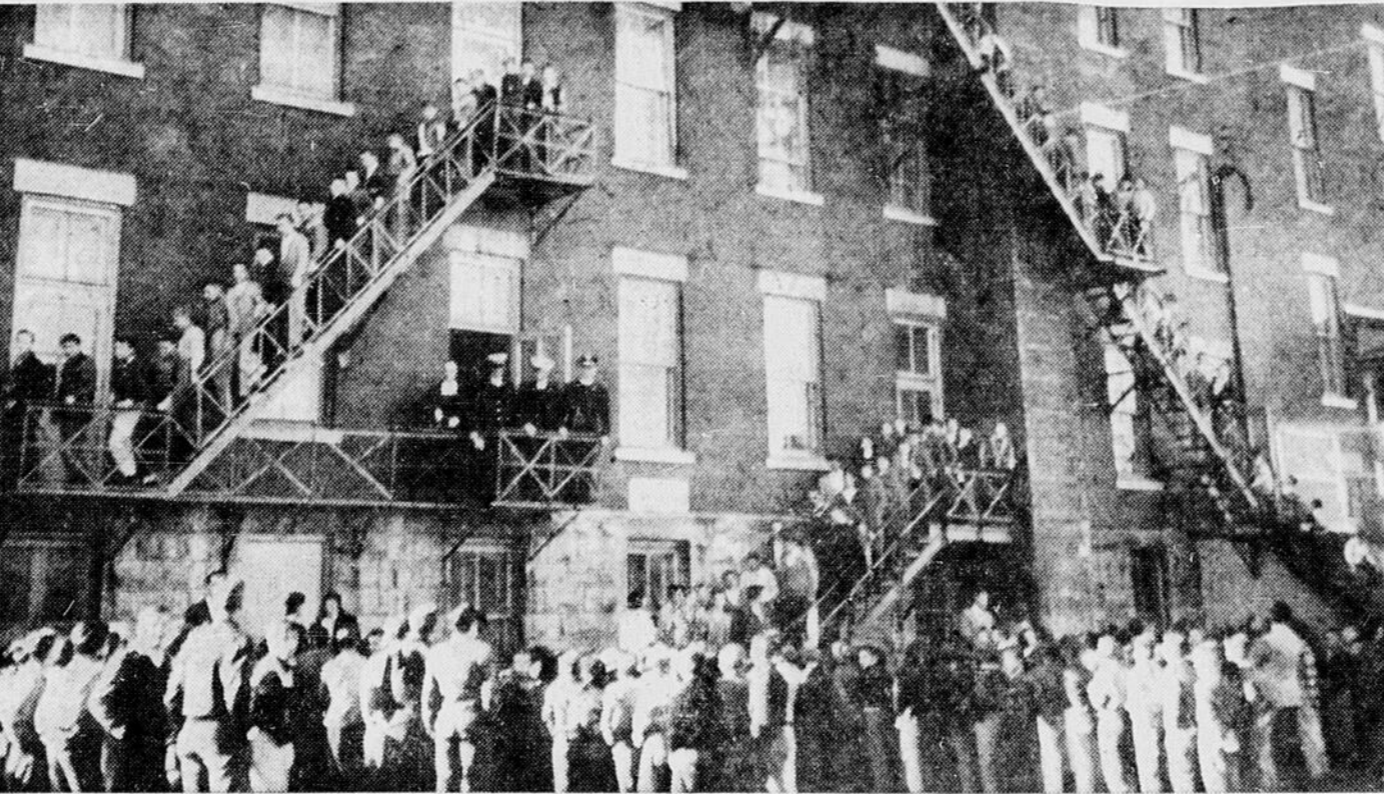
Le club Rotary d'Ottawa recevait hier midi au Château Laurier, la visite de son gouverneur, M. S. Herman Macy, secrétaire du club Rotary du Lac Placid, comté d'Essex, N.Y.

Nécrologie

Mme Michael Desrosiers — Mme Michael Edward Desrosiers (Catherine Costello) 13, rue Moore, Carleton Place, est décédée hier à sa demeure après une longue maladie, à l'âge de 83 ans.

Nécrologie

Mme Michael Edward Desrosiers (Catherine Costello) 13, rue Moore, Carleton Place, est décédée hier à sa demeure après une longue maladie, à l'âge de 83 ans.



"SOYEZ PRUDENTS... SOYEZ CALMES" — C'est le mot d'ordre donné lundi par l'aumônier du Service des incendies de Hull, M. l'abbé Dominique Desjardins, à quelque 900 élèves du collège Notre-Dame et de l'école Lecompte. Les pompiers de Hull, sous la direction du chef Joseph Giroux et de l'inspecteur Wilfrid Albert, du Bureau de prévention, tenaient un exercice de sauvetage dans ces deux maisons d'enseignement. M. l'abbé Desjardins a rappelé aux jeunes le désastreux incendie de Chicago survenu le 9 octobre 1871. La négligence d'une personne avait été la cause du feu qui a détruit 13,400 maisons et fait environ six millions de dollars de dommages.

Remerciements de l'OTJ adressés à l'hon. R. Lorrain

BUCKINGHAM — (DNC) — L'exécutif de l'œuvre des terrains de jeux de Buckingham a fait parvenir une lettre de remerciements à l'honorable Roméo Lorrain, ministre des Travaux publics dans le cabinet provincial, pour son aide généreuse à cette œuvre.

Mme Léo Richer

Mme Léo Richer (Rose Tremblay), 362, rue Laramée, Hull, est décédée hier après une longue maladie, à sa demeure, à l'âge de 50 ans.

Hull-Sud proteste

Saisir les camions; bloquer les routes

En réitérant leur opposition au projet de versement des ordures ménagères de Hull en dehors des limites de leur municipalité, certains conseillers de Hull-Sud ont jusqu'à présent suggéré aux autorités de saisir les camions de vidanges et même de bloquer les routes conduisant au dépôt.

Hôtelier bien connu décédé hier à Hull

Un hôtelier de Hull, M. René Champagne, co-propriétaire de la taverne Wellington, est décédé hier dans un hôpital local à l'âge de 52 ans et 10 mois.

Des lumières de rues près de l'imprimerie

La ville de Hull vient d'installer six lampes à mercure, à l'angle de la rue Maisonneuve et du boulevard du Sacre-Coeur, pour faciliter la circulation le soir à cet endroit.

Heureuse gagnante

Mlle Marguerite Desmarais, domiciliée au 41 de la rue La Belle, à Hull, est l'heureuse gagnante d'une tonne de charbon, soit le prix offert par la Société Saint-Vincent-de-Paul de la paroisse Saint-Joseph à l'occasion de sa souscription annuelle.

Causerie remise

La causerie sur la Semaine de prévention des incendies qui devait passer au poste CKCH à 5 h. 25 mercredi a été reportée à 7 h. 55 à cause de l'émission de la série mondiale de baseball.

Centre Médical Montcalm Drs J.-R. BISSON, J. ETHIER, G. GAY, L. LAMOTHE Service d'urgence y compris les fins de semaine 31, rue MONTCALM, HULL PR. 1-5881

AVIS aux contribuables de Pointe-Gatineau Le nouveau rôle d'évaluation est déposé au bureau du secrétaire-trésorier, et tous ceux intéressés pourront prendre connaissance et obtiendront des explications de ceux qui en ont fait les confections aux heures et dates suivantes: le 6 octobre de 7 h. à 9 h. p.m. et le 7, 8, et 9 octobre de 1 h. 30 à 5 h. et de 7 h. à 9 h. p.m. LOUIS LAMARCHE, secrétaire-trésorier

Au Conseil de ville

Orageuse assemblée prévue pour ce soir

On prévoit une orageuse assemblée ce soir au Conseil municipal de Hull alors que reviendra sur le tapis la question du dépôt et du projet des Utilités sanitaires ou d'un récemment approuvé la ville.

Nous avons un assortiment complet de VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE A CREDIT JUSQU'A 52 SEMAINES POUR PAYER FEDERAL OUTFITTERS 56, rue EDDY - HULL Pour livraison PR. 7-4919

Don de \$4,500,000 à l'université McGill de Montréal

MONTREAL (PC) — La Fondation J. W. McConnell a fait don, hier, d'un montant de \$4,500,000 à l'université McGill. De cette somme, \$2,500,000 seront versés à la caisse de construction de l'ins-titut et consacré plus spécialement à la construction du nouvel immeuble de la faculté de génie.

Fin de la grève des officiers de paquebots

NEW YORK (PA) — La grève des officiers de pont qui durait depuis six jours aux Etats-Unis a pris fin et le différend sera soumis à l'arbitrage de M. George Meany, président de la FAT-COI.

BOUCHER FRERES LTEE 72, rue CREMAZIE HULL • Charbon et coke • Bois de construction • Matériaux de construction PR. 7-3868

IMPORTANT Ne vous laissez pas déprimer par les pronostics qui annoncent de la pluie pour demain. Vous pouvez rendre cette journée claire et heureuse, pour vous et votre prochain, en souscrivant généreusement à la FEDERATION DES OEUVRES DE L'OUEST DU QUEBEC

Le Conseil de Hull fait la sourde oreille à la requête de 7,942 citoyens L'énorme requête comportant 7,942 signatures dont l'authenticité a été assermentée et des centaines de pages déposées au conseil en bonne et due forme N'A PAS SUFFI A REVEILLER L'ADMINISTRATION Les signataires, qui sont censés représenter les échevins, ont demandé de retenir les services de vidangeurs actuels. LE CONSEIL PAR UN VOTE DE 8 A 4 A MEPRISÉ LES SIGNATURES, S'EST MOUÉ DES CONTRIBUABLES DE HULL Citoyens de Hull, venez en foule à l'hôtel de ville, ce soir à 8 h. défendre vos intérêts, faire respecter vos droits, mettre un terme à la dictature municipale. E. LEMIEUX & CIE ENRG. Emile LEMIEUX, président Gaston GODMAIRE, secrétaire

Quatorze

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, including various stock prices and indices.

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various stocks and their prices.

Bourse de Toronto

Table of Toronto stock market data, providing a comprehensive list of stock prices.

Prix des denrées

Text discussing food prices, mentioning Montreal and Quebec, and listing various commodities.

Le dollar

Text discussing the Canadian dollar's value, mentioning a rise to 47.64 cents.

Le journal est toujours à l'avant-garde

Text discussing the role of the newspaper in providing news and information.

Physionomie de la Bourse

Text discussing the overall state of the stock market, mentioning various sectors and trends.

Prix des oeufs et du beurre

Text discussing egg and butter prices, mentioning Montreal and Quebec.

A Londres

Text discussing market news from London, mentioning various commodities.

L'or en Europe

Text discussing gold prices in Europe, mentioning various markets and trends.

Aux marchés des bestiaux

Text discussing livestock market prices, mentioning various types of animals.

Ste-Famille d'Aumond

Text discussing the Ste-Famille d'Aumond, mentioning various family members.

La cote des grains

Text discussing grain market prices, mentioning various types of grains.

Le déficit de notre commerce mondial

Text discussing the world trade deficit, mentioning various countries and goods.

Text on the right side of the page, possibly related to the livestock market or other news.



Nous invitons...

Text inviting readers to various financial services, including preteurs and public savings.

Imperial vous offre, pour votre chauffage, 2 NOUVEAUX AVANTAGES

Text advertising Imperial's heating services, highlighting two new advantages.

ENTRETIEN DU BRÛLEUR ASSURÉ À PEU DE FRAIS

Text advertising a guaranteed boiler maintenance service at a low cost.

HUILE À FOURNAISE ESSO

Text advertising Esso furnace oil, highlighting its quality and benefits.

"NOUVELLE FORMULE"

Text advertising the 'New Formula' for Esso furnace oil.

ESSEO IMPERIAL

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

Text advertising the benefits of Esso furnace oil, such as intense heat and reduced soot.

Text providing contact information for Esso Imperial, including phone numbers and addresses.

# Messe pour les C. français à Brockville

**BROCKVILLE (DNC)** — Pour la première fois dans les annales de la paroisse Saint-François-Xavier, le sermon, les annonces, l'épître et l'évangile de la messe de 7 h. 30 étaient en français. Cette messe sera dorénavant réservée aux nombreux fidèles de langue française. Les messes de 6 h. 30, 9 heures et 10 h. 30 ne comporteront, comme d'habitude, que de l'anglais.

Cette innovation découle des démarches faites récemment par le bureau de direction du club Champlain auprès de Son Exc. Mgr O'Sullivan, évêque de Kingston, qui s'était montré sympathique à la requête des Canadiens français.

Le nouveau vicaire, le R.P. O'Neil, parle couramment le français ayant fait ses études à l'université Laval de Québec. Il exercera son ministère à Kingston avant sa récente nomination comme aumônier des Canadiens français de Brockville. Le R.P. O'Neil parle également l'italien couramment.

M. l'abbé J.A. O'Neil, curé de la paroisse Saint-François, en annonçant à ses paroissiens de langue française, le dimanche 26 septembre, qu'à compter du 5 octobre ils auraient leur propre messe, soit celle de 7 h. 30, il souligna qu'il ne voudrait pas que cette innovation crée un froid entre les catholiques de langue anglaise et ceux de langue française.

Le bureau de direction du club Champlain de Brockville s'est empressé d'envoyer une lettre de remerciements à leur évêque, Son Exc. Mgr O'Sullivan, et une autre à leur dévoué pasteur, M. le curé J.A. O'Neil.

La colonie française de Brockville songe déjà à la fête de Noël. On se propose en effet d'organiser un dépouillement d'arbre de Noël pour les enfants de langue française de la région. La fête se déroulera au Moose Hall le 21 décembre.

## Nommé commissaire adjoint des incendies

L'honorable Howard Green, ministre des Travaux publics, annonce aujourd'hui la nomination de M. R. A. W. Switzer, de Regina, (Sask.) au poste de commissaire fédéral adjoint des incendies. M. Switzer a assumé ses nouvelles fonctions aujourd'hui même. Il a été le candidat heureux à un concours de service civil. Il servira à Ottawa sous la direction du commissaire fédéral des incendies qui dirige la direction de la prévention des incendies du Ministère.

Né à Grenfell (Sask.), il y a quarante ans, M. Switzer a fait ses études primaires et secondaires à l'école publique ainsi

## Bourget, Ont.

**BOURGET (DNC)** — Trois jeunes filles ont été légèrement blessées dimanche lorsque l'automobile dans laquelle elles voyageaient a été complètement démolie. La conductrice a perdu la maîtrise du volant.

Les blessées sont: Mlle Huguette Côté, fille de M. et Mme Honoré Côté, qui a été hospitalisée souffrant d'une fracture à une épaule; Mlle Yolande Chaloux, fille de M. et Mme Raoul Chaloux, de même que Mlle Jeannine Marcell, fille de M. et Mme Jean-Louis Marcell, ont pu réintégrer leurs domiciles après avoir reçu les premiers soins du Dr Gendron.

La voiture appartenant à M. Jean-Louis Marcell était conduite par la fille de ce dernier, Mlle Jeannine Marcell. L'accident est survenu sur la route Bourget-Clarence-Creek. La voiture est une perte totale.

## Smooth Rock Falls, Ont.

**SMOOTH ROCK FALLS, Ont. (DNC)** — Mme Emilien Boucher s'est rendue à Val-Gagné pour assister aux funérailles d'une amie, Mme Dumas.

M. et Mme Courtney, Mme W. Demeules, et M. et Mme Paul-Henri Gagné se sont rendus dernièrement à une exposition de livres tenue à Kirkland Lake. Plusieurs librairies étaient représentées dont Fides et le Cercle du livre de France. On notait aussi la présence de libraires anglais.

M. Venti Oleskivich est parti en voyage d'affaires au compte de la cité Abitibi. Il est adjoint au gérant du moulin à papier. Il se rendra à Toronto et Montréal.

Mme Armand Cyr est partie pour Toronto où elle doit subir des traitements.

Mlle Alberte Gagné est allée à Québec, assister au mariage d'une amie.

Mlle Maggie Nettie est en voyage à Toronto.

Récemment eut lieu le service anniversaire pour le repos de l'âme de M. Evariste Coulombe, décédé accidentellement au moulin à papier, il y a un an.

M. Hermann Leblanc, homme bien connu dans la paroisse, vient de se retirer à Fauquier avec son épouse. Il a dû être conduit d'urgence à Toronto où il souffre de dépression nerveuse.

M. Armand Landry a été conduit à l'hôpital, des suites d'une fracture de la hanche.

M. Nelson Estaya a été conduit d'urgence à l'hôpital des suites d'une crise cardiaque.

L'installation des tuyaux du pipeline de gaz naturel se terminera cette semaine. La population pourra désormais bénéficier de ce nouveau combustible.

qu'à l'école supérieure de Grenfell. Il est marié et père de trois enfants. Son épouse est de Regina.



UNE SALLE DE PREMIERS SOINS, qui sera placée sous la direction des membres de l'Ambulance St-Jean, a été aménagée et équipée par les autorités de l'Aréna de Hull. Dans la photo prise lors de l'ouverture, on remarque, de gauche à droite, M. R. E. Jenkins, surintendant provincial, M. D. M.

Coolican, président du conseil de l'Ambulance St-Jean pour le district fédéral, M. Léo Lancôt, gérant de l'Aréna, l'échevin Jean-Yves Bernier, maire suppléant de Hull, M. J. A. Stewart, commissaire provincial, et Mlle Marcelle Dubeau, officier d'état-major provincial.



CONSEIL ETUDIANT — Mlle Vivian Ménard, à gauche, a été élue présidente du conseil étudiant de l'Académie St-Michel de Cornwall, pour l'année scolaire 1958-59. On reconnaît, de

gauche à droite, Mlle Ménard, Mlles Denise Plouffe, secrétaire, Myrna Ladouceur, trésorière, Louise Parisien, vice-présidente, et Georgette Léger, 2e vice-présidente.

## M. G. W. Fenton trouve la mort dans la forêt

L'un des hommes d'affaires outaouais les mieux connus, M. George Wesley Fenton, a trouvé tragiquement la mort, dans les bois du Pontiac, ces jours derniers.

M. Fenton, âgé de 63 ans, avait fondé à Ottawa la boulangerie qui porte son nom.

Quatre adolescents ont découvert son cadavre samedi, dans un bois de Norway Bay. Il était étendu sur une bûche, la tête percée d'une balle.

Le coroner F. G. Cowley, de Shawville, a établi que la victime avait succombé 48 heures plus tôt environ. Il a déclaré cette mort accidentelle.

**LADOUCEUR, Eugène** — Dans un hôpital local, le lundi 6 octobre 1958, est décédé Eugène Ladouceur, de 38, rue Merton, Ottawa, époux bien-aimé d'Eva Bourgeois, à l'âge de 61 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Landreville, 578 Somerset-ouest; départ du cortège funèbre le jeudi 9 octobre à 7 h. 40 a.m. pour l'église St-François d'Assise où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-234

**LEDUC, Wilfrid** — Dans un hôpital local le mardi 7 octobre 1958, est décédé Wilfrid Leduc, époux de feu Georgiana Racine, à l'âge de 80 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Brazeau et Quenel, à Casselman, Ont. Funérailles le vendredi 10 octobre service à 9 h. a.m. en l'église St-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière paroissial. 70-235

**RICHER, Mme Rose** — Le lundi 6 octobre 1958, à sa demeure, 362, rue Laraine, Hull, est décédée Rose Tremblay, à l'âge de 50 ans, épouse de Léo Richer. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph. Départ du cortège funèbre le jeudi 9 octobre à 7 h. 55 a.m. pour l'église St-Joseph où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière du Très-Saint-Rédempteur de Hull. 70-234

**SARAUULT, Roméo** — Dans un hôpital local, le mardi 7 octobre 1958, est décédé Roméo Sarauult, époux de Patricia Charbonneau, à l'âge de 47 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice. Avis des funérailles plus tard. 70-235

**SEGUIN, Horace-D.** — Dans un hôpital local, le mardi 7 octobre 1958, est décédé à l'âge de 61 ans, Horace-D. Seguin, époux d'Alizette St-Amour, de 137 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. Funérailles le jeudi 9 octobre, départ à 7 h. 45 a.m. des salons Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau, pour service en l'église Saint-François-de-Sales à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-234

## La nouvelle loi sur les biens successoraux en vigueur en 1959

(PC) — La nouvelle loi sur les biens transmis par décès, qui a été approuvée à la dernière session du Parlement, entrera en vigueur le 1er janvier prochain.

En l'annonçant aujourd'hui, M. J. M. Macdonnell, ministre intermédiaire des Finances, a invité les Canadiens à réexaminer, dans l'attente, leur testament à la lumière des nouvelles dispositions de la loi.

La nouvelle loi remplacera la loi existante sur les droits successoraux. Elle élargit la base des exemptions et modifie les taux de l'impôt, avec le résultat que le montant de l'impôt prélevé sur les petites et moyennes successions sera réduit dans la plupart des cas.

M. Macdonnell a dit qu'en tenant compte des nouvelles dispositions, "il est très désirable que les gens ayant fait des testaments en réexaminent les conditions." Ils devraient s'assurer que les volontés contenues dans leur testament seront bien exécutées.

**Les déductions** — La nouvelle loi stipule qu'aucune succession de moins de \$50,000 n'est soumise à l'impôt. Toutefois, certaines déductions seront permises dans le cas des successions dépassant \$50,000.

La plus importante s'applique aux successions héritées par les veuves. Dans de tels cas, l'exemption ira jusqu'à \$80,000, plus \$10,000 pour chaque enfant à charge laissé par le défunt.

Par exemple, après le 1er janvier 1959, il n'y aura pas de droits successoraux sur la succession d'un homme qui, en mourant, laisse une veuve et deux enfants à charge, à moins que sa fortune dépasse \$80,000. Si sa succession est de \$81,000 ou plus, l'impôt s'applique seulement sur le montant en excédent de \$80,000.

M. Macdonnell a expliqué que la façon dont un testament est rédigé déterminera comment le fardeau des droits successoraux sera distribué parmi les bénéficiaires.

## Nasser resserre son emprise sur la Syrie

LE CAIRE (PA) — L'emprise du président Nasser sur la Syrie s'est resserrée aujourd'hui avec l'élimination d'un vice-président de la République arabe née à la fin de l'égyptienne sur la province.

La réorganisation complète du gouvernement de la RAU, pour centraliser le contrôle des deux provinces au Caïre, serait annoncée bientôt.

Sabri Assali, le dernier premier ministre de Syrie avant que le pays ne se joigne volontairement à l'Égypte de Nasser, en février dernier, a déclaré qu'il avait démissionné de la vice-présidence dont il avait hérité quand les deux pays se sont fusionnés. L'agence de nouvelle du Moyen-Orient, sous contrôle gouvernemental, a déclaré qu'il avait été limogé.

Assali a été limogé pour faire place à un gouvernement central, au lieu du système actuel de double ministère pour les deux provinces, dit l'agence de nouvelles.

## On accepte les demandes d'un horaire à l'Aréna municipal

**BUCKINGHAM (DNC)** — Le Conseil de ville de Buckingham a accepté hier soir les demandes de l'Association sportive de la jeunesse et des dirigeants des écoles de la ville pour l'établissement d'un horaire à l'Aréna municipal et la réduction du prix d'entrée pour les enfants de plus de 13 ans pour le patinage.

L'horaire du lundi n'a pas été arrêté définitivement à cause des activités du club de patinage de fantasia. On ignore si ce club sera en opération cette année. Par ses années passées, le lundi, lui était réservé. Les enfants qui voudront bénéficier du tarif spécial pour le patinage devront produire leur carte d'identité scolaire.

Le Conseil de ville s'est vu dans l'obligation de retarder la date suggérée du 15 octobre pour l'ouverture de l'Aréna. Si les appareils de réfrigération étaient actuellement branchés sur les circuits de la ville, le voltage serait à tel point réduit qu'il serait impossible de fournir un service adéquat aux usagers de la ville. De plus ce serait exposer les moteurs au danger d'incendie. Toutefois, M. Leclerc Ladouceur, ingénieur en électricité pour le compte de la ville, a expliqué que cette situation sera corrigée dès l'an prochain avec le parachèvement du projet hydroélectrique des chutes Dufferin. La compagnie Maclaren Power & Paper sera alors en mesure de fournir toute l'énergie électrique requise.

Interrogé par l'échevin Réginald Cameron qui voulait savoir si la machine à contrôler la vitesse était encore utilisée, le chef Albert Didier a répondu publiquement que le maire Arthur Latour et le président de la Commission de police, l'échevin Ulysse Tremblay, lui avaient recommandé de laisser l'appareil dans le garage jusqu'après les élections. De vives discussions ont suivi cette déclaration du chef et on s'est alors aperçu qu'aucune motion officielle n'avait été faite pour autoriser l'achat de cet appareil.

L'échevin William MacLennan a alors proposé que cette machine soit achetée au coût de \$699.63. Il a été secondé par l'échevin Albert Fillion. La motion a reçu le appui unanime du Conseil. Une proposition a été immédiatement faite par l'échevin Réginald Cameron, secondé par William MacLennan pour que le chef Albert Didier soit autorisé à installer l'appareil à contrôler la vitesse à l'endroit qu'il voudra quand il le jugera nécessaire.

Le Frère Roger Laframboise, directeur du collège St-Michel, a félicité le conseil municipal d'avoir autorisé les membres du corps de police à s'entraîner à la salle de tir du collège et les a invités à venir constater par eux-mêmes les progrès accomplis par nos policiers lors du tournoi qu'il organise entre les membres des différentes forces policières de la région pour le 14 octobre. Des membres de la police provinciale attachés au bureau de Buckingham, de la police municipale de Thurso, Masson, Gatineau en plus de ceux de Buckingham prendront part à ce tournoi dont l'enjeu sera un trophée offert par la direction du collège.

Le chef de la brigade des incendies, M. Hervé Latour, a déclaré que la parade de clôture

de la Semaine de prévention des incendies aura lieu dimanche après-midi à 2 heures et sera suivie d'un souper à la salle de la Légion canadienne à 5 heures trente. Comme par les années passées, la parade se fera dans Buckingham et Masson et les pompiers de cette dernière ville prendront part aux manifestations.

## Templeton-Ouest a approuvé le projet d'annexion

La ville de Gatineau va bientôt étendre son territoire sur une superficie d'un mille carré, à même la municipalité de Templeton-Ouest.

Le Conseil de Templeton-Ouest, réuni hier soir en assemblée régulière sous la présidence du maire Georges Davidson, a approuvé ce projet d'annexion que préconise un groupe de contribuables de cette municipalité. Le porte-parole du groupe est M. Léo Demers.

Une réunion publique des 106 propriétaires concernés dans Templeton-Ouest aura lieu sous peu pour approuver ce projet. Actuellement, 99 de ces contribuables se sont prononcés en faveur de l'annexion en signant une pétition à cet effet.

La plus grande partie du territoire dont l'annexion est projetée est située entre les monts Schart et Paiement, et touche à certains points la rue Principale, à Gatineau. La paroisse de Saint-René-Goupil comprend déjà ce territoire. L'église actuelle de cette paroisse est située dans la ville de Gatineau, mais la nouvelle école de Saint-René-Goupil est dans la municipalité de Templeton-Ouest.

M. Léo Demers a souligné que les contribuables intéressés à l'annexion désirent obtenir les services d'égout et d'aqueduc, services qu'ils ne possèdent pas actuellement dans leur municipalité.

## Nomination d'un juge à Gatineau?

Le Conseil de ville de Gatineau, réuni hier soir en assemblée régulière, sous la présidence du maire suppléant, M. Wilfrid Cadieux, a demandé la nomination d'un juge municipal dans Gatineau.

Une copie de cette résolution sera immédiatement transmise au procureur général de la province, l'honorable Maurice Duplessis, pour hâter cette nomination.

Le Conseil a également décidé d'étudier un projet de parcelles pour la municipalité. A cet effet, le Conseil demandera à un représentant de la maison Sperry Gyroscopie Ottawa Ltd de venir lui exposer un plan pour l'installation de ces parcelles, ainsi que le coût de ce projet.

Au cours de la réunion d'hier, le Conseil a nommé maire suppléant M. Euclide Filiatreault, qui remplace pour les mois d'octobre et de novembre prochains M. Wilfrid Cadieux, maire suppléant actuel.

# SPÉCIAUX

EN

## NETTOYAGE ET PRESSAGE

**Manteaux d'automne et printemps**

**\$1.19**

---

**Manteaux d'hiver**

**\$1.39**

---

**Manteaux d'auto**

**89c**

Nettoyage sans odeur — pressage par des experts!

**PR. 7-7176**  
pour cueillette et livraison

**NETTOYEURS BOURGEOIS**

188, RUE CHAMPLAIN HULL

## VENTE de vêtements pour hommes

Récemment l'eau endommagea quelque peu une partie du stock d'un magasin pour hommes très connu de Hull sur la rue Principale. La plupart de la marchandise n'a absolument pas de dommage, mais, tout le stock est en vente.

**MESSIEURS!** comblez votre stock à ces prix et habillez-vous pour très peu.

**MESDAMES!** pensez à vos hommes favoris en leur procurant tout ce dont ils ont besoin dans des prix avantageux.

- ★ HABITS . . . . . **25.00** 2 pour \$45
- ★ CHEMISES . . . . . **1.00 à 3.50**

Marques renommées — Valant jusqu'à \$7.95

- ★ MANTEAUX printemps et automne. Rabais jusqu'à . . . . . **50%**
- ★ MANTEAUX D'HIVER Rabais de . . . . . **25.00**
- ★ PALETOTS D'AUTO Rabais jusqu'à . . . . . **50%**
- ★ CHAPEAUX... **1.00** ★ BAS . . . . . **65c**

# 75, rue EDDY — HULL

(POUR CETTE VENTE SEULEMENT)

OUVERT 10 H. A.M. A 11 H. 30 A.M. — 2 H. A 6 H. P.M.

## Une embuscade fait deux morts

NICOSIE, Chypre (PA) — Un soldat britannique a perdu la vie et deux autres ont été légèrement blessés lorsque leur véhicule a été surpris dans une embuscade tôt aujourd'hui près du village de Spillia, dans les montagnes Troodos, au centre de Chypre.

Un communiqué du quartier général de sécurité a dit qu'un Cypriote grec avait été trouvé mort sur les lieux de l'embuscade, apparemment tué lorsqu'une bombe qu'il se préparait à lancer, a explosé dans ses mains.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

## Cambriolages à Kingsmere

Le chef de la Sureté municipale de Hull-Ouest, M. Henri Ferland, a appréhendé hier trois jeunes de moins de 16 ans, qui auraient cambriolé huit chalets d'été, à Kingsmere, et causé des dommages considérables.

Les dommages s'élevaient à \$2,000. Les trois jeunes gens devront comparaître ces jours-ci en Cour de Hull pour répondre à une accusation de vol avec effraction. D'autres arrestations en rapport avec ces cambriolages seraient imminentes, selon la Sureté municipale.

# Pour économiser, lisez nos petites annonces

## 1) Naissances

**COUTURE** — M. et Mme Raymond Couture (née Marie-Gauvin), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le 23 septembre 1958, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, baptisé par M. le curé Emile Vezeau, le dimanche 5 octobre, sous les prénoms de Joseph, Roger, Philippe. Parrain et marraine, M. et Mme Roger Aharé, cousins; porteur, Mme Léon Couture, grand-mère de l'enfant. 1-233

**LAVOIE** — M. et Mme Maurice Lavoie (née Marie Ethier), ont le plaisir de faire part de la naissance de leur premier enfant, un garçon, le dimanche 5 octobre 1958, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. La mère et l'enfant se portent bien. 1-233

## 4A) Trouvé

**LUNETTES** trouvées rue Lloyd, Ottawa, CE. 4-2713. 4A-233

## 5) On demande (agents)

**FAITES \$3.00 L'HEURE HOMMES ou FEMMES**, gagnez \$3.00 l'heure en vendant à domicile dans votre entourage, les 250 produits Paula (thé, café, épices, essences, médicaments, désinfectants et une ligne complète de peignes et brosses). Je vous accorderai du crédit. Mais sans expérience, votre succès est assuré en suivant mes directives. Ecrivez pour mon plan d'affaires d'un mois GRATUIT IMMEDIATEMENT. G. Laurin, président, Paula Ltd., 21 est, St-Paul, Montréal. 5-

## 6) Hommes demandés

**BARBIER d'expérience**, Téléphone PR. 1-5048. 6-235

**BARBIER demandé**, 43 Mosgrove, entre Bessier et Rideau. SH. 9-6455. 6-j.n.o.

**CAMIONNEUR** pour nettoyeur à s.c. reconnu. Bon salaire et avantages. Conditions de travail idéales. Faire demande de sa propre main à Case 73, Le Droit. 6-238

**COMPAGNIE d'assurance-vie** à une ouverture immédiate pour deux représentants de 23 à 50 ans. Salaire et avance jusqu'à \$125 par semaine suivant le test d'aptitudes. Commission, bon, fonds de pension, assurance-groupe. Ecrire: Case 52, Le Droit, ou téléphoner CE. 5-6152, CE. 9-0804 après 3 heures. 6-233

**CHAUFFEUR** de camion avec permis. Ecrire: Case 145, Le Droit. 6-j.n.o.

**PREPOSE** expérimenté à la réparation de radiateurs d'auto. Travail à l'année. Salaire élevé. Faire demande à 659 Wellington, entre 10 am. et 1 p.m. 6-233

**POLICE PRIVEE** Nous entraînerons deux hommes bilingues en vue de positions permanentes dans notre service de personnel en uniforme. Age: 25 à 50. Répondre de votre propre main, incluant récente photo, pour vente et détails quant à l'instruction, la grandeur, pesantier, état marital et salaire exigé. A Case 40, Le Droit. 6-233

**CHAUFFEUR** de bouillotte demandé. S'adresser en personne 109 rue Lois, Hull. 6-233

**VENDEUR** plein temps ou temps partiel; pas d'expérience requise; automobile nécessaire; chance d'avancement. Produits annoncés à la télévision. Revenu intéressant. Lustré. Craft Stainless Steel Registered, 86 rue Laval, Hull, ou Collège Commercial Laval, 71 rue Laval, Hull. 6-236

**VENDEUR** avec un peu d'expérience. Auto ou camionnette essentielle pour vente et distribution. PR. 1-2359 après 6 heures. 6-233

**COMMIS - CAISSIER** demandé par firme de Hull, Qué. Doit être bilingue et en mesure de donner des références satisfaisantes. Salaire de 3 jours, assurance-groupe, autres bénéfices. Ecrire Case 101, Le Droit. 6-235

**HORLOGER**, position permanente. Voir Marcel Lauzon, 61 Rideau. 6-235

## 6A) Hom. ou fem. demandés

**Travail à temps partiel** POSITION intéressante qui consiste à interviewer les ménages et les maisons d'affaires en rassemblant des renseignements pour une organisation professionnelle de recherches sur le marché. Aucune vente; les postulants doivent aimer rencontrer et parler au public. Veuillez écrire, donnant l'adresse, les qualifications et l'expérience à Case 36, Le Droit. 6A-233

## 7) On demande (femme)

**FILLES** demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement, Florence Paper Company angle des rues Beller et Dalhousie, Ottawa. 6-235

**FILLES** de chambre demandées. S'adresser Hôtel Canada, 62 Murray, Ottawa. 7-235

**2 FILLES** de table demandées. S'adresser 82 Bruyère, Ottawa. 7-238

**FEMME** d'âge moyen pour garder enfants pendant que mère travaille; 5 jours. PR. 7-2155 entre 6 et 9 h. p.m. 7-234

**FEMME** de ménage, 3 jours par semaine. S'adresser à 80, rue Eddy, après-midi seulement. 7-235

**GARDIENNE**, 3 fois par semaine. 384 Brant, Eastview. 7-234

**LES COSMETIQUES AVON** — Femmes intéressées à gagner un bon revenu immédiatement. La saison de Noël signifie une augmentation considérable de ventes et les territoires de vente sont vacants. Occasion formidable pour les mères de famille dont les enfants sont d'âge scolaire. Ecrire C.P. 128, Hull. 7-233

**PRODUITS AVON** — MESSAMES, le temps est de l'argent. Utilisez vos heures libres pour travailler et vous verrez vos profits monter de jour en jour. CE. 2-8585. 7-235

**DAME** âgée qui donnerait dîner à 2 garçons d'âge scolaire. Bon chez-soi. PR. 7-8462 après 6 h. 7-238

**RECEPTIONNISTE** bilingue demandée, motel Fontaine Bleue, 25 Wakefield, Hull. S'adresser en personne seulement, après 6 h. p.m. 7-237

## 13A) On demande (divers)

**JEUNE** fille demandée à partager appartement, Wrightville, ou district Lac des Fées. PR. 7-6824. 13A-j.n.o.

**NOUS** achetons retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guerilles. CE. 4-8233. 13A-300

**NOUS** achetons meubles, poêles de toutes sortes, Ralph's Furniture. CE. 4-9737. 13A-300

**PIANO**, grandeur appartement ou moyen, immédiatement; paiera comptant. CE. 2-8880. 13A-245

**PIANO**, grandeur appartement ou moyen, payé comptant immédiatement. CE. 2-8880. 13A-245

**MEILLEURS** prix offerts: bons meubles d'appareils ménagers usagés. Appeler "Uncle" Harry. CE. 3-5252, le soir. CE. 4-2303. 13A-300

**MEUBLES**, poêles de tous genres, peu importé le prix. CE. 4-4788. 13A-300

**FERRAIS** lavages ou repassages à la maison. PR. 7-3231. 13A-233

**PRENDRAIS** enfants en pension chez moi, Wrightville. PR. 7-2141. 13A-234

## 13B) On demande (maison)

**NOUS** AVONS clients pour maisons unifamiliales, doubles, duplex et propriétés à revenu, dans tous les quartiers. Bar-ville, Hull. CE. 2-3538. 13B-300

**14) A vendre (propriétés)**

**ROCKLAND, ONTARIO** MAISON 3 pièces. Conditions favorables. S'adresser: Lionel Bergeron, Rockland, Est. 1833. 14-235

**BUNGALOW** 3 pièces. S'adresser: Aurèle Bergeron, Rockland, Est. 374. 14-234

**ANDRE TESSIER** LIMITEE 103, rue Principale, Hull PR. 7-3875

**HULL**, rue Wellington: salon de coiffure, tout équipé \$3,500 à compte \$1,000. Termes spéciales. Mme Charette. PR. 1-5386. 6-21.

**HULL**, rue Wellington — Près Principale maison de rapport de 4 logis. \$17,000. A compte, \$4,000. Mme Charette, PR. 1-5386. 6-23

**HULL**, rue Gauthier — Triplex, construction de 4 ans, en parfait état. \$20,000 à compte \$5,000. G. St-Jean, PR. 1-2082. 610.

**Possession Immédiate** WRIGHTVILLE près de l'hôpital bungalow neuf en brique. 3 chambres à coucher. Terrain 60 x 100, faisant face à un parc. Près de l'école. \$12,500 — \$2,300 à compte. L. Dubuc, SH. 9-5517.

**HULL**, boul. Sacré-Coeur, grand-maison de 4 chambres à coucher, très grande cuisine; salon et salle à manger; plus salle pour banquet pouvant être louée \$25 par soir. Prix demandé \$15,000. Termes. Pour détails demandez L. Dubuc, SH. 9-5517. GATINEAU, rue Verchères, très joli bungalow, fini stucco, \$11,300. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 616.

**GATINEAU**, rue Maple, Duplex fini stucco. \$14,500. Termes. L. Duane, SH. 9-5517. 604.

**WRIGHTVILLE**, rue Emond, près hôpital, magnifique bungalow, genre ranch, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, garage double. \$21,000. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 14-300

**MAISON** à vendre, 322 Champlain, Hull, PR. 7-1312. 14-238

**BOUL. MONTCLAIR** — Bungalow de 2 chambres à coucher, salon; le tout très propre. \$7,800; \$3,000 à compte. Albert Roy.

**HULL**, rue St-Pierre — Bungalow de 2 chambres à coucher, avec salon, cuisine et chambre à bain. \$8,500; \$3,500 à compte. Julien Groulx.

**WRIGHTVILLE**, bungalow genre "wartime", salon cuisine, 2 chambres à coucher, possibilité d'une troisième chambre, grande cave. \$9,000; \$3,500 à compte. balance \$55 par mois. Rémi Rochon.

**RUE ST-JEAN-BAPTISTE**, Hull. Maison 2 étages, salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres à coucher. \$8,500; \$1,500 à compte. Edgar Chénier.

**HULL**, rue Garneau: Triplex assurant \$2,200 par année de revenu. \$15,000. Termes avantageux. Albert Roy.

**RUE AMHERST** — Maison en stucco, avec salon, cuisine, deux chambres à coucher, sur terrain 50x105. \$4,500. \$2,000 à compte. Hubert Boyer.

**LAC MCGREGOR**, Maison d'été moderne, toute meublée; extérieur fini en bois rond; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, foyer, terrasse. \$9,900. Julien Groulx.

**RUE LAVAL**, Entrepôt en blocs de ciment, chauffé, 15,000 pieds carrés avec maison de 8 pièces. Chauffage air chaud. \$32,000; \$10,000 à compte. 14-300

## LOUIS TITLEY

IMMEUBLE-ASSURANCES 135, BESSIERE, OTTAWA CE. 3-1169

**EASTVIEW** — Près de la Grande de Lourdes, bungalow moderne (stucco à finir) comprenant trois grand salon cuisine et 2 chambres à coucher. \$10,800. Termes. Mme Dupont, CE. 3-9245. Photo Co-op B-2688.

**HULL** — Triplex en stucco, logis de 5 pièces au premier et deux petits logis en haut, rapportant \$170 par mois. Offre très intéressante à \$12,000. Termes. Photo Co-op B2512, M. Belisle. CE. 5-4707.

**WRIGHTVILLE** — Maison transformée en trois logis, revenu, \$140 par mois. \$9,000 — \$2,000 à compte. O. Clement, CE. 5-5339.

**HULL** — Plan industriel sur terrain de 208 x 208 pieds carrés, 1,000 pi. car. de plancher, service électrique de 550 volts, bouillotte 50 chevaux-vapeur, bureau moderne comprenant 3 pièces, offre à \$30,000 — \$10,000 à compte. Co-op B2694. 14-300

**1502 RUE RAVEN** — Maison 7 pièces, \$6,200. Autobus à la porte, près école, terrain 75 x 100. PA. 2-3923. 14-234

**BUNGALOW** moderne, 2 chambres à coucher, 2 appartements (bachelor) au sous-sol; garage. Revenu \$200 par mois. \$14,000. Termes. 334 Lévis, Eastview. 14-j.n.o.

## 14) A vendre (propriétés)

**ROCKLAND, ONTARIO** MAISON 3 pièces. Conditions favorables. S'adresser: Lionel Bergeron, Rockland, Est. 1833. 14-235

**BUNGALOW** 3 pièces. S'adresser: Aurèle Bergeron, Rockland, Est. 374. 14-234

**ANDRE TESSIER** LIMITEE 103, rue Principale, Hull PR. 7-3875

**HULL**, rue Wellington: salon de coiffure, tout équipé \$3,500 à compte \$1,000. Termes spéciales. Mme Charette. PR. 1-5386. 6-21.

**HULL**, rue Wellington — Près Principale maison de rapport de 4 logis. \$17,000. A compte, \$4,000. Mme Charette, PR. 1-5386. 6-23

**HULL**, rue Gauthier — Triplex, construction de 4 ans, en parfait état. \$20,000 à compte \$5,000. G. St-Jean, PR. 1-2082. 610.

**Possession Immédiate** WRIGHTVILLE près de l'hôpital bungalow neuf en brique. 3 chambres à coucher. Terrain 60 x 100, faisant face à un parc. Près de l'école. \$12,500 — \$2,300 à compte. L. Dubuc, SH. 9-5517.

**HULL**, boul. Sacré-Coeur, grand-maison de 4 chambres à coucher, très grande cuisine; salon et salle à manger; plus salle pour banquet pouvant être louée \$25 par soir. Prix demandé \$15,000. Termes. Pour détails demandez L. Dubuc, SH. 9-5517. GATINEAU, rue Verchères, très joli bungalow, fini stucco, \$11,300. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 616.

**GATINEAU**, rue Maple, Duplex fini stucco. \$14,500. Termes. L. Duane, SH. 9-5517. 604.

**WRIGHTVILLE**, rue Emond, près hôpital, magnifique bungalow, genre ranch, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, garage double. \$21,000. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 14-300

**MAISON** à vendre, 322 Champlain, Hull, PR. 7-1312. 14-238

**BOUL. MONTCLAIR** — Bungalow de 2 chambres à coucher, salon; le tout très propre. \$7,800; \$3,000 à compte. Albert Roy.

**HULL**, rue St-Pierre — Bungalow de 2 chambres à coucher, avec salon, cuisine et chambre à bain. \$8,500; \$3,500 à compte. Julien Groulx.

**WRIGHTVILLE**, bungalow genre "wartime", salon cuisine, 2 chambres à coucher, possibilité d'une troisième chambre, grande cave. \$9,000; \$3,500 à compte. balance \$55 par mois. Rémi Rochon.

**RUE ST-JEAN-BAPTISTE**, Hull. Maison 2 étages, salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres à coucher. \$8,500; \$1,500 à compte. Edgar Chénier.

**HULL**, rue Garneau: Triplex assurant \$2,200 par année de revenu. \$15,000. Termes avantageux. Albert Roy.

**RUE AMHERST** — Maison en stucco, avec salon, cuisine, deux chambres à coucher, sur terrain 50x105. \$4,500. \$2,000 à compte. Hubert Boyer.

**LAC MCGREGOR**, Maison d'été moderne, toute meublée; extérieur fini en bois rond; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, foyer, terrasse. \$9,900. Julien Groulx.

**RUE LAVAL**, Entrepôt en blocs de ciment, chauffé, 15,000 pieds carrés avec maison de 8 pièces. Chauffage air chaud. \$32,000; \$10,000 à compte. 14-300

## CAMPEAU

vous invite à visiter deux nouvelles et exceptionnelles subdivisions dans le West End

**CHOIX DE 18 MODELES** sur terrains portant tous les services de la ville

**BEL AIR HEIGHTS** et **QUEENSWAY TERRACE**

Quelques modèles encore disponibles dans Elmvalle Acres

Pour plus de renseignements, visitez notre maison-modèle meublée au 2012, Haig Drive

Elmvalle Acres RE. 3-2182

ou RE. 3-2183

venez à notre bureau de vente sur le Chemin Baseline

PA. 2-0881

Ouvert tous les jours jusqu'à 9 h. p.m.

## CAMPEAU CONSTRUCTION CO. LTD.

525, RUE BANK 14-238

## 14) A vendre (propriétés)

**ROCKLAND, ONTARIO** MAISON 3 pièces. Conditions favorables. S'adresser: Lionel Bergeron, Rockland, Est. 1833. 14-235

**BUNGALOW** 3 pièces. S'adresser: Aurèle Bergeron, Rockland, Est. 374. 14-234

**ANDRE TESSIER** LIMITEE 103, rue Principale, Hull PR. 7-3875

**HULL**, rue Wellington: salon de coiffure, tout équipé \$3,500 à compte \$1,000. Termes spéciales. Mme Charette. PR. 1-5386. 6-21.

**HULL**, rue Wellington — Près Principale maison de rapport de 4 logis. \$17,000. A compte, \$4,000. Mme Charette, PR. 1-5386. 6-23

**HULL**, rue Gauthier — Triplex, construction de 4 ans, en parfait état. \$20,000 à compte \$5,000. G. St-Jean, PR. 1-2082. 610.

**Possession Immédiate** WRIGHTVILLE près de l'hôpital bungalow neuf en brique. 3 chambres à coucher. Terrain 60 x 100, faisant face à un parc. Près de l'école. \$12,500 — \$2,300 à compte. L. Dubuc, SH. 9-5517.

**HULL**, boul. Sacré-Coeur, grand-maison de 4 chambres à coucher, très grande cuisine; salon et salle à manger; plus salle pour banquet pouvant être louée \$25 par soir. Prix demandé \$15,000. Termes. Pour détails demandez L. Dubuc, SH. 9-5517. GATINEAU, rue Verchères, très joli bungalow, fini stucco, \$11,300. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 616.

**GATINEAU**, rue Maple, Duplex fini stucco. \$14,500. Termes. L. Duane, SH. 9-5517. 604.

**WRIGHTVILLE**, rue Emond, près hôpital, magnifique bungalow, genre ranch, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, garage double. \$21,000. Termes. L. Dubuc, SH. 9-5517. 14-300

**MAISON** à vendre, 322 Champlain, Hull, PR. 7-1312. 14-238

**BOUL. MONTCLAIR** — Bungalow de 2 chambres à coucher, salon; le tout très propre. \$7,800; \$3,000 à compte. Albert Roy.

**HULL**, rue St-Pierre — Bungalow de 2 chambres à coucher, avec salon, cuisine et chambre à bain. \$8,500; \$3,500 à compte. Julien Groulx.

**WRIGHTVILLE**, bungalow genre "wartime", salon cuisine, 2 chambres à coucher, possibilité d'une troisième chambre, grande cave. \$9,000; \$3,500 à compte. balance \$55 par mois. Rémi Rochon.

**RUE ST-JEAN-BAPTISTE**, Hull. Maison 2 étages, salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres à coucher. \$8,500; \$1,500 à compte. Edgar Chénier.

**HULL**, rue Garneau: Triplex assurant \$2,200 par année de revenu. \$15,000. Termes avantageux. Albert Roy.

**RUE AMHERST** — Maison en stucco, avec salon, cuisine, deux chambres à coucher, sur terrain 50x105. \$4,500. \$2,000 à compte. Hubert Boyer.

**LAC MCGREGOR**, Maison d'été moderne, toute meublée; extérieur fini en bois rond; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, foyer, terrasse. \$9,900. Julien Groulx.

**RUE LAVAL**, Entrepôt en blocs de ciment, chauffé, 15,000 pieds carrés avec maison de 8 pièces. Chauffage air chaud. \$32,000; \$10,000 à compte. 14-300

## JOS. H. G. LeBLANC

IMMEUBLE — PHOTO CO-OP 81 DONALD, OVERBROOK EN TOUT TEMPS. SH. 6-8342

PAROISSE STE-ANNE, rue Friel MAISON familiale comprenant 4 grandes chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, chauffage à l'huile air forcé. \$11,000; \$3,000 à compte.

**RUE FLORENCE**, près Bank — Maison en stucco, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, \$11,000; \$3,000 à compte.

**DOMAINE GLENWOOD** — Attraction bungalow bâti en 1956, très propre, 2 grandes pièces, lot 100x96 complètement paysagé. \$18,900. Termes avec paiement initial très bas. Co-op. 2447.

**NOTRE-DAME**, Hull, central. — Maison double, un côté converti en duplex. Toute offre raisonnable sera considérée. Co-op. 2521D. 14-300

**AURELE J. HOULE** COURTIER 265, ch de Montréal, Eastview SH. 6-8101

Léo Groulx, SH. 6-1863, Tony Paquette SH. 6-1464

**RUE MAISONNEUVE**, Hull: bâtisse de 7 logis de 1, 2 et 3 chambres à coucher. Revenu \$500 par mois. Construction stucco. Chauffage air forcé à l'huile. Prix demandé \$43,000.

**CHEMIN D'ORLÉANS**: Joli duplex, 3 chambres à coucher, salle de bain en tuile, chauffage air forcé à l'huile; terrain 75x200, garage double. Prix demandé \$19,000.

**RUE ST-DENIS**, Eastview: bungalow de 2 chambres à coucher, en brique, avec appartement au sous-sol. Loué \$70. Chauffage air forcé à l'huile. Prix demandé \$16,500. 14-300

**Occasion unique** VOUS pouvez posséder une maison des cent automne avec un paiement initial de \$800, paiements mensuels environ \$60 seulement. Pour plus de renseignements s'adresser à Adrien Papineau, rue Notre-Dame, Orléans. 14-236

**POINTE-GATINEAU, MAISON STUC** MAISON, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, chambre de bain moderne, cave pour faire un beau grand logis, belle cour. \$6,000 avec le garage ou meilleure offre acceptée. PR. 1-5684. 14-254

**VENTE PRIVEE** POSSESSION IMMEDIATE, brique, 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile air forcé; garage. Près écoles, église, près Somerset et Booth. CE. 4-2583. 14-237

**PIE-GATINEAU** — Bungalow 4 petites pièces. Pas d'aqueduc. Prix total \$1,000. 1, rue Richer. PR. 1-2204. 14-237

**PLAN BISSON**, Wrightville. — Maison 7 pièces, près école. Autobus à la porte. Grand terrain closé. 2 V. à l'ancienne coin Brady, après 2 heures. 14-238

**CHEMIN CANTLEY** — Bungalow neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. \$6,800. CE. 5-4049. 14-235

## L



# Prompts résultats pour quelques sous

**17] A vendre (automobiles)**

**Choix de 60 nouveaux échanges**

ET

**LES PRIX SONT LES PLUS BAS A OTTAWA PARCE QU'ILS SONT BASES SUR LES VALEURS 1959**

au

**PARC QUI EST REMPLI DE BONNES AUBAINES**

**CABELDU**

RUE ALBERT PRES BANK  
CE. 6-7189

**BLONDIN MOTORS**

**AUTOS USAGÉES D'ACHAT SUR**

**LE FOYER DES AUTOS USAGÉES DIGNES DE CONFIANCE**

- 1954 CADILLAC, coupe, entièrement équipée \$2895
- 1954 FORD, sedan, signaux, chauffette \$1249
- 1954 FORD, coach, chauffette \$1199
- 1954 METEOR, sedan Rideau, automatique, radio, signaux \$1399
- 1957 MERCURY Monterey, décapotable, entièrement équipée \$2999
- 1954 MERCURY, sedan, chauffette, housses \$1299
- 1955 PLYMOUTH, coach, chauffette, dégivreur \$1299
- 1952 METEOR, coach, chauffette, etc. \$749
- 1952 METEOR, décapotable, radio, signaux \$699
- 1955 MONARCH, toit dur, radio, signaux \$1599

**SPECIAUX**

- 1957 PLYMOUTH, sedan, Plaza, radio, signaux \$1499
- 1956 PONTIAC, sedan, radio, signaux \$1249
- 1952 PONTIAC, sedan, avec radio \$399
- 1952 BUICK, coach, chauffette, etc. \$279
- 1950 OLDSMOBILE, sedan, hydrobrake \$249
- 1949 METEOR, coach, constable en la voiture \$149

**AVIS SPECIAL!**

LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VEHICULES-MOTEUR LIVRES A OTTAWA

**BLONDIN MOTORS LTD.**

Vendeurs autorisés  
Mercury, Lincoln et Meteor

102-198, rue Montcalm, Hull  
Téléphone: PR. 7-5251

**J. ROTHBERG MOTORS**  
300, chemin Richmond  
PA. 2-5339

- 1958 Consul neuve, 1957 Zephir, 1956 Austin, 1955 Volkswagen, \$100 à compte, 30 mois pour régler.
- 1954 Ford, 1954 Chevrolet, 1953 Ford, 1953 Chevrolet, \$95 à compte, \$45 par mois.
- 1952 Chevrolet, 1954 Austin, 1953 Consul, \$25 à compte, \$32 par mois.
- 1951 Morris, 1951 Vanguard, 1951 Austin, \$25 à compte, \$18 par mois.
- 1950 International, 1 tonne, à panneaux. Prix total \$195.

**PREFECT** 1950, bon état, Meilleure offre, \$1150, 51 Eddy, Hull, entre 9 et 10 h. 17-235

**MERCURY** 1949, bon état, pneus neufs, Cause mortelle, M. Caron, 163 King Edward, app. 1, 17-235

**MERCURY** 1949, Meteor 1949, Chevrolet 1947, Bas prix, PR. 7-3000, 17-235

**REUBEN'S AUTO SALES**  
Choix d'autos des plus propres Aussi peu que \$50 à compte

- 1-Cadillac 56, sedan.
- 1-Buick 56, toiture rigide à 4 portières.
- 1-Pontiac 55, toit dur.
- 1-Pontiac 55, powerglide coach.
- 1-Oldsmobile 55, 88 sedan.
- 1-Chevrolet 54, pick-up.
- 1-Chevrolet 54, toiture rigide.
- 1-Ford 54, toiture rigide.
- 1-Meteor 54, sedan Niagara.
- 1-Chevrolet 54, sedan, Bel Air.
- 1-Oldsmobile 53, 88, sedan.
- 1-Chevrolet 53, station wagon.
- 1-Pontiac 53, coach.
- 1-Chevrolet 53, coach, Bel Air.
- 1-Ford 53, sedan.
- 1-Plymouth 53, sedan.
- 1-Chevrolet 53, livraison légère.
- 1-GMC 52, livraison légère.
- 1-Chevrolet 52, coach et sedan.
- 1-Pontiac 52, PowerGlide.
- 1-Ford 51, sedan.
- 1-Chevrolet 51, powerglide.
- 1-Chevrolet 51, sedan, PR. 1-4688.
- 1-Plymouth 51, coupe Club.
- 1-Chevrolet 49, sedan, \$395.
- 1-Hillman 55, toiture rigide.
- 1-Austin 54, sedan.
- 1-Consul 54, sedan.
- 1-Pontiac 49, coach, \$150.
- 132, rue Rideau CE. 5-2055
- Ouvert le soir jusqu'à 9:30, 17-300

**1951 OLDSMOBILE**, très bon état, très propre, CE. 5-4595, 17-237

**MONARCH** 1950, sedan, parfait état, avec radio, \$500, PR. 1-4688, 17-237

**CHEVROLET** 1955, sedan, deux portes, très bon état, 22 1/2 Carillon, Hull, 17-234

1946 BUICK, Mécanisme en parfait état, \$100, Gabriel Ouellet, CE. 9-5495, 17-234

**AUTOS et CAMIONS USAGES D'AREA "SUK"**

**CANADA MOTOR SALES**  
(Ottawa Limited)  
Mercury-Lincoln-Meteor  
306-312, RUE SPARKS  
CE. 2-7354, Ouvert le soir  
PARCS D'AUTOS USAGES  
Angle Duke et Fleet  
476, RUE RIDEAU  
CE. 6-2184, 17

**C'EST UN FAIT!**  
**La HILLMAN JUBILEE 1958**  
pour aussi, peu que

**\$475 A COMPTE**  
et \$54.00 par mois

Distributeur exclusif pour le district  
Ottawa-Hull des Hillman, Sunbeam  
Rover et Land Rover

**PERCY CARRIERE**  
42, chemin de Montréal  
SH. 9-5927, 17

**SKODA!**

**SKODA!**

**SKODA!**

Avez-vous vu la SKODA à date?

**LA MEILLEURE QUALITE A BAS PRIX**

Jusqu'à 47 milles au gallon

**MAINTENANT OFFERTE**

SKODA, 4 portières, idéale pour taxi, 6 places, \$1870

SKODA, 5 places, l'auto de famille, \$1760

SKODA, Station wagon, Auto tous usages, \$1960

Demandez une démonstration gratuite

Toutes les pièces de rechange disponibles immédiatement.

Paiement initial aussi bas que \$20, 30 mois pour solder et marié et solvable.

Tous échanges bienvenus... et prix maximums pour ceux-ci.

**AUTOS USAGÉES AUSSI PEU QUE \$25 A COMPTE**

- 1954 CONSUL, sedan à 4 portières, radio, chauffette, état d'auto neuve.
- 1955 VANGUARD, sedan à 4 portières, original, \$695
- 1954 AUSTIN, sedan à 4 portières, un proprio, pneus à paroi blanche \$550
- 1955 PONTIAC, coupé club à 2 portières, automatique, doit être vu.
- 1955 CHEVROLET, coupé club, 8 places \$1250
- 1955 CADILLAC, décapotable, seulement 18,000 milles, ne la manquez pas.
- 1954 METEOR, automatique, radio, chauffette \$1095
- 1953 FORD, 5 à choisir \$695 et plus
- 1953 CHEVROLET, toiture rigide \$850
- 1952 CHEVROLET METEOR \$550 et plus
- 1951 PONTIAC, sedan, chauffette \$350
- 1953 FARGO, 1/2 tonne, livraison légère \$395
- 1949 MONARCH, bon état de fonctionnement \$95

Toutes nos autos sont garanties et prêtées à prendre la route

**MAURICE MOTORS**  
310, RUE RIDEAU, OTTAWA  
CE. 4-4626

Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.

**18] A vendre (divers)**

**MOBILIER** de cuisine, fini verni, cuir, \$50. Réfrigérateur 9 pieds cubes, \$100. PR. 7-7974, 18-233

**MANTEAUX** et robes, grandeur 14-16 ans. CE. 3-7331, 18-234

2 MANTEAU d'hiver, 16 ans; costume 16 ans. SH. 6-6610, 18-235

**MANTEAU** d'hiver, dame, 15-16 ans, \$15. Matelas, bon état et sommier à lames, \$25. PR. 7-9209, 18-235

**MOTEUR** hors-bord, 20% de rabais, 35 cv., électrique et 5 cv. Young's Radio and TV, 334, rue Cumberland, CE. 5-5428, 18-300

**MOTEUR** hors-bord tout neuf, Scott-Awater, 20% de rabais, PR. 1-6385, 18-235

**SPECIAUX EN PEINTURE!**  
PEINTURE à l'huile, pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à \$3.25 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$1.25 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100 Chemin Bayview PA. 8-3728, 18-300

**ORGUE** portatif à vendre, \$70, PR. 7-8885, 18-233

**PIANO**, bon état, PR. 7-5501, 18-234

**SPECIAUX**  
PLANCHE embouteillée \$75 le mille; 2x4 en épinette 5c le pi. F. Thibault, Ltee, 63 rue St-Florent, Hull PR. 7-9120, 18-235

**POELE** Admiral, 30 pouces, usage 6 mois. Payé \$250; demande \$150. MU. 4-5940, 18-j.n.o.

**POELE** Entreprise à l'huile, excellent état, Aubaine, PR. 7-2303, 18-238

**RANGETTE**, bon état, CE. 5-8030, 18-233

**RANGETTE** presque neuve, SH. 9-5058 après 6 heures, 18-235

**REFRIGERATEUR**-comptoir et bloc à viande, MU. 4-6424, 18-236

**REFRIGERATEUR** R.C.A. 7 pi. cubes, très bon état, PR. 1-1217, 18-235

**SLABS** de bois mou, 4', \$8.00 la corde; slabs de bois franc 4' \$12. 123 Dollard, Hull, PR. 7-3271, 18-j.n.o.

**TELEVISEUR** de 21", radio et tourne-disques à 4 vitesses combinés, \$339, Johnson's Furniture, 111 Murray, 18-237

**TRES BELLE** table de salle à manger, noyer; bon matelas pour lit double; raisonnable, CE. 6-4650, 18-234

**VENTE DE BRIC-A-BRAC** pour vendre en aide aux Guides (Girl Guides), immeuble du marché, le mercredi 8 octobre de 6.30 à 10 h. Le jeudi 9 octobre, de 9 à 11 a.m., 18-233

**17A] Assurance - Auto**

**ASSURANCE** Allstate - Epargnez 20% 6 mois pour régler Téléphonez Gerry Beauchamp CE. 5-6375 et tout temps ou CE. 3-9484 17A-300

**FORD** 1949, pneus neufs, moteur en excellent état, \$25 à compte, \$18 par mois. Doit jouer d'un crédit excellent et travailler régulièrement. PR. 7-2563, 17-234

**METEOR** 1950, décapotable, bon état, tout équipée, \$475. - 335, boul. Tache, après 6 h., 17-233

1953 PONTIAC sedan, excellent état, 30 mois pour payer, Sandy Used Cars, 554 Rideau, CE. 5-1300, 17-300

**Transmission automatique**  
FORD 1952, Customline Tudor, radio, propre, excellent état mécanique, pneus à neige et ordinaires, SH. 9-2924, 17-234

**ACCESSOIRES** usagés de plomberie et chauffage, accessoires repris en échange, Rideau Plumbing & Heating Limited, 320, rue Rideau, 18-300

**PARTIES** d'automobile Prefect 1950, - 147 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, 18-235

**BLOCS** de cheminées blocs de ciment de ciment et briques de ciment Ideal Concrete Products 100 Lois Hull PR. 7-1663 18-306

**BOIS** de chauffage, 12 pouces, bois franc, MO. 3-5058, 18-233

**CARROSSE** de bébé, gris, Bon état, PR. 1-4933, 18-235

**MOULIN A SCIE**  
CAPACITE 10,000 pieds, parfait état, équipement complet. Meilleur offre acceptée. Dois vendre, PR. 7-3952, 18-234

2 CHESTERFIELDS complets, - SH. 9-7243 entre 5 et 7 heures, 18-234

**EUGENE ROY**  
Typewriter Service  
DACTYLOTYPE portatives et régulières; machines à louer vendre, réparations, 187 Principale, Hull Tel: PR. 7-3012, 18-300

**DAVENPORT** usagé, 2 morceaux, très bon état, \$79, H. R. Paquin Limitée, 80, rue Eddy, 18-j.n.o.

**DEMOLISSONS** remise à marchandise et bureau du C.N.R., 50, rue Bessier, 2 x 8 et 3 x 10, toiture, briques, portes et chassises, radiateurs, planchers, à vendre sur les lieux, F. Thibault, Ltee, PR. 7-9120, 18-300

**ECHANGEZ**  
vos meubles et accessoires actuels contre des meubles et accessoires neufs, à prix de rabais. Conditions: deux ans pour payer. Nous avons notre propre plan de finance. Salles de montre et prêt sur toute une rue. Aménagement de stationnement.

G. H. Johnson's Furniture Limited  
111, rue Murray CE. 5-5147

18

**FOURNAISES** à l'huile, usagées. Achète, vend, échange, PR. 7-7988, 18-245

**FOURNAISE "Duo-Therm"**, à l'huile, CE. 6-3356, 18-234

**FOURNAISE Duo-Therm** à l'huile, \$20, PR. 7-5507, 18-238

**FILMS** à louer, 16 mm. Grands et courts sujets, sonores, 8 mm. silencieux, Projecteurs et caméras, 321 Crichton, 18-238

**FOURNAISE** à air chaud avec brûleur à l'huile, en parfait état, CE. 5-1382, 18-233

**JACK** paye les plus hauts prix pour meubles usagés CE. 5-9658, 18-300

**ENSEMBLE** d'enfant, pour hiver, taille 6 ans, \$7; jupe pour dame, \$3, PR. 7-6819, 18-233

**MANTEAU** de fourrure, bon état, PR. 7-6189, 18-234

**MACHINERIE** International Harvester soie à chaîne McCullough, moteur hors bord Scott Awater, refroidisseur à lait, Beauty Bros. Dairy-Keokuk; Bulk; cloutiers Frost, Modern Farm Supplies, 23 rue Murray Téléphone CE. 2-5773, 18-300

**LESSIVEUSE** "Connor", table de salon CE. 3-7427, 281 St-André, Ottawa, 18-233

**MANTEAU** de mouton de Perse noir, neuf, avec collet de vison, fait en 1958, dentelle de mouton de Perse gris, Etrole de rat musqué, Dois vendre SH. 9-6441, 18-300

**MANTEAU** de rat musqué pâle, 18-20 ans, parfait état; paleto-trench, beige, homme, 36, neuf, PR. 7-7531, 18-233

**Bois de construction**  
provenant des camps de l'armée, en très bon état.  
Planches toutes grandeurs  
Portes, châssis, Ten-Test, fixitures électriques, tuyaux, toilettes, lavabos, chambre froide, radiateurs.

**Georges Sasseville**  
PTE-GATINEAU  
PR. 7-6738  
CHEMIN DE LA SAVANE 18

2 BONS MANTEAU d'hiver, fille, 14-15 ans, \$10, CE. 3-3361, 18-234

**MOBILIER** de cuisine, chromé, buffet de cuisine, lit simple, chaise-télévision, réfrigérateur, CE. 6-5157, 18-234

**MOBILIER** de salle à manger, en chêne; excellent état, CE. 4-1422, 18-233

**22] A louer (logements)**

**APPARTEMENT** 3 pièces, chauffé, chambre de bain complète, poêle électrique fourni, 1er octobre, \$65, PR. 7-3065, 22-241

**APPARTEMENT** 5 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$90, 5 minutes du Château, S'adresser à 38 Courcolette, 22-235

**APPARTEMENT** 3 pièces, chauffé, \$65 - 60 Eddy, PR. 7-6807, 22-235

**APPARTEMENT** 4 pièces, salle de bain complète, CE. 5-8397, 22-235

**Appartement de 3 chambres à coucher**, \$110.00 de 2 chambres à coucher \$ 98.50 1 chambre à coucher \$ 85.00 MODERNE, enfants électriques, tous accessoires électroniques fournis, eau chaude, armoires Youngstown, stores vénitiens, service de concierge, remise fermant à clé, buanderie, bon transport, terrain de jeux tout équipé, près des écoles, Bert Katz, courtier, CE. 3-4073, SH. 9-2332, No 10 Place Eastwood, App. 3, Eastview, M. Gilbert, 22-236

**APPARTEMENT**, une chambre à coucher, chauffé, moderne, \$65, 6 Gauthier, Hull, PR. 1-2586, 22-234

**APPARTEMENT** 4 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, salle de bain complète, solarium, CE. 6-70, Wright, Hull, PR. 7-2016, 22-233

**APPARTEMENT** chauffé, libre immédiatement, 1 chambre à coucher, MU. 4-6029, 22-233

**APPARTEMENT** 3 pièces, près du nouvel hôpital, \$85.00 Libre 1er novembre, PR. 1-5285, 22-233

**APPARTEMENT** 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, basse-ville, 1er décembre, CE. 3-8283, 22-234

**APPARTEMENT** 3 pièces, chauffé, possession immédiate, 86 Hôtel-de-Ville, Hull, app. 1, 22-j.n.o.

**APPARTEMENT** chauffé, 5 pièces, 1er novembre, Adultes, \$90, Rue Laramee, PR. 1-4120, 22-234

**BASSE-VILLE**, appartement 2 chambres à coucher, planchers tuile, poêle et réfrigérateur, \$90, CE. 2-9983, 22-242

**DUPLEX**, bas, 7 pièces, Adultes, 151 Champlain, Hull, 22-237

**WESTBORO**  
APPARTEMENT neuf, moderne, 2 chambres à coucher, sous-sol pour lavage, case personnelle, libre immédiatement, Signaler PR. 1-2998 après 6 h., 22-233

**APPARTEMENT**, haut de duplex, 5 pièces, moderne, chauffé, Le 15 octobre, PR. 7-2887, 22-235

**APPARTEMENT** chauffé, quatre grandes pièces, chambre de bain, stores vénitiens, \$85, PR. 7-7040, 22-235

**22] A louer (logements)**

**APPARTEMENT** moderne, une chambre à coucher, équipement électrique, laveuse et sècheuse automatiques, \$85, SH. 6-6252 entre 6 h. 30 et 7 h. 30, 22-235

**APPARTEMENT** 4 pièces, chauffé, chambre de bain complète, Boul. Gambelin, \$85 Libre 1er novembre, PR. 1-5285, 22-235

**EASTVIEW**: Très grand appartement neuf, moderne, 3 pièces et chambre de bain; chauffé, \$65, SH. 9-4509, 22-238

**MAISON** 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain; chauffe, S'adresser: 481 Bessier, 22-235

**CHAMBRE-VIVANT** et cuisine, chauffée, éclairée, meublée, \$50, SH. 9-8003, 22-235

**EASTVIEW**: Appartement moderne, 2 chambres à coucher; 1er novembre; 2 enfants acceptés, \$95 - 248 Carillon, app. 1, SH. 9-1803, 22-238

**EASTVIEW**, appartement neuf, 1 chambre à coucher, stationnement \$85, Libre 15 octobre, SH. 9-9209, 22-239

**GARCONNIERE** meublée, nouvellement décorée, site central, pour 2 adultes, CE. 2-1877, 22-241

**GATINEAU** - Logis 4 pièces, toilette, Rue Principale, S'adresser: 135 Guay, Gatineau, MO. 3-4057, 22-235

**HULL, 109 EDDY**  
GRAND logis chauffé, libre immédiatement, \$75, Petit logis chauffé, libre 1er novembre, SH. 6-8703, 22-234

**HULL**, 1er novembre, maison 2 chambres à coucher, Adultes, 26 Derrville, 22-235

**LOGIS** 3 chambres à coucher, salon, salle à manger; cuisine, chambre de bain, eau chaude; gros filage, la moitié recouverte en tuile, libre 1er novembre 1958, 19 boulevard Lafortune, Pointe-Gatineau, PR. 1-1128, 22-233

**LOGIS** (haut), 4 pièces, 2 passages; chauffé, eau chaude, 2 balcons. Un enfant accepté, PA. 8-4342, 22-j.n.o.

**LOGIS** 2 pièces, chambre de bain complète, chauffé, éclairé, entrée privée, \$50, - 24 Rédemptoriste, Pointe-Gatineau, 22-234

2 CHAMBRES à coucher, bain, eau chaude, salon, cuisine, - MU. 4-5021, 22-237

**LOGIS** 4 pièces, Adultes, PR. 7-6583, 22-238

**LOGIS**, Ste-Rose-de-Lima, Tel: CE. 6-2074, 22-237

**LOGIS** 4 pièces, libre 1er novembre, 79 Frontenac, Hull, PR. 7-9241, 22-235

**LOGIS** 2 pièces et toilette, Pointe-Gatineau, 48 Fortin, PR. 1-3128, 22-238

**LOGIS** 3 pièces, Adultes, 150 La-val, Hull, 22-235

**PETIT LOGIS** chauffé, éclairé, eau chaude, toilette privée, - PR. 7-6460, 22-235

**PETIT LOGIS** 2 pièces, PR. 7-4117, 22-238

**LOGIS** 4 pièces, chauffé, éclairé, 29, rue Walker, Wrightville, \$70, Adultes seulement, PR. 7-6554 entre 6 h. 30 et 7 h. 30, 22-235

**LOGIS** chauffé, 4 pièces, Adultes seulement, Pte-Gatineau, PR. 7-5729, 22-237

4 GRANDES pièces, chauffées; chambre de bain complète, \$70, Haut, Libre 1er novembre, PR. 7-3760, 22-235

**PETIT** appartement, 1 chambre, cuisinette, toilette, entrée privée, Adultes, 109 Garneau, Hull, 22-236

**MAISON** neuve dans projet Bisson, rue Brady, \$130, Libre immédiatement, PR. 1-6385, 22-235

**OTTAWA-EST**, Côte de maison, 6 pièces, chambre de bain complète, garage, \$100, CE. 6-274, 22-238

**RAMSAYVILLE**: Logis gratis à couple sans enfant qui terminent maison en construction presque achevée, CE. 5-7991, 22-235

**RUE PRINCIPALE**, Hull: appartement 3 pièces, chambre de bain, poêle, réfrigérateur, \$75, Chauffé, André Tessier Ltee, PR. 7-3375, 22-j.n.o.

257 DALY, 6 pièces, 3e étage, 2 balcons, libre immédiatement, Adultes, \$115, CE. 3-9524, 22-244

**WRIGHTVILLE**, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, Libre 1er novembre, \$67, PR. 4-4866, 22-234

**WRIGHTVILLE**: Logis 3 pièces, chambre de bain complète, eau chaude, gros filage, \$48, Boul. St-Joseph, PR. 7-5995, 22-235

**VAL-TETREAU**: Logis 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine, chambre de bain, Libre 1er novembre, S'adresser à Albert Gaudreau, 80 Provost, app. 2, Val-Tetreau, 22-238

**23] A louer (chambres)**

**CHAMBRE** meublée, entrée privée; permis de cuisson, - 61 Frontenac, Hull, 23-234

**GRANDE** chambre meublée, 3e étage, privilège de cuisson, libre, CE. 2-8036, 23-233

**CHAMBRE** meublée, permis de cuisson, rue Nicolet, Hull, PR. 1-2873, 23-238

**CHAMBRE** meublée, jeune homme de préférence, Eastview, - SH. 6-0338, 23-235

**CHAMBRE** meublée, Libre 1er novembre, 169 Bolton, Ottawa, 23-238

**DUPLEX** (bas), salon, cuisine, 2 chambres à coucher, paroisse St-François d'Assise, PA. 9-1978 entre 4 et 7 h., 23-235

**BELLE** grande chambre meublée, propre, privilèges, près tramways, Central, CE. 2-7640, 23-235

**PETITE** chambre meublée, privilégiée, eau chaude, 67 Daly, Ottawa, 23-238

**22] A louer (logements)**

**APPARTEMENT** moderne, une chambre à coucher, équipement électrique, laveuse et sècheuse automatiques, \$85, SH. 6-6252 entre 6 h. 30 et 7 h. 30, 22-235

**APPARTEMENT** 4 pièces, chauffé, chambre de bain complète, Boul. Gambelin, \$85 Libre 1er novembre, PR. 1-5285, 22-235

**EASTVIEW**: Très grand appartement neuf, moderne, 3 pièces et chambre de bain; chauffé, \$65, SH. 9-4509, 22-238

**MAISON** 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain; chauffe, S'adresser: 481 Bessier, 22-235

**CHAMBRE-VIVANT** et cuisine, chauffée, éclairée, meublée, \$50, SH. 9-8003, 22-235

**EASTVIEW**: Appartement moderne, 2 chambres à coucher; 1er novembre; 2 enfants acceptés, \$95 - 248 Carillon, app. 1, SH. 9-1803, 22-238

**EASTVIEW**, appartement neuf, 1 chambre à coucher, stationnement \$85, Libre 15 octobre, SH. 9-9209, 22-239

**GARCONNIERE** meublée, nouvellement décorée, site central, pour 2 adultes, CE. 2-1877, 22-241

**GATINEAU** - Logis 4 pièces, toilette, Rue Principale, S'adresser: 135 Guay, Gatineau, MO. 3-4057, 22-235

**HULL, 109 EDDY**  
GRAND logis chauffé, libre immédiatement, \$75, Petit logis chauffé, libre 1er novembre, SH. 6-8703, 22-234

**HULL**, 1er novembre, maison 2 chambres à coucher, Adultes, 26 Derrville, 22-235

**LOGIS** 3 chambres à coucher, salon, salle à manger; cuisine, chambre de bain, eau chaude; gros filage, la moitié recouverte en tuile, libre 1er novembre 1958, 19 boulevard Lafortune, Pointe-Gatineau, PR. 1-1128, 22-233

**LOGIS** (haut), 4 pièces, 2 passages; chauffé, eau chaude, 2 balcons. Un enfant accepté, PA. 8-4342, 22-j.n.o.

**LOGIS** 2 pièces, chambre de bain complète, chauffé, éclairé, entrée privée, \$50, - 24 Rédemptoriste, Pointe-Gatineau, 22-234

2 CHAMBRES à coucher, bain, eau chaude, salon, cuisine, - MU. 4-5021, 22-237

**LOGIS** 4 pièces, Adultes, PR. 7-6583, 22-238

**LOGIS**, Ste-Rose-de-Lima, Tel: CE. 6-2074, 22-237

**LOGIS** 4 pièces, libre 1er novembre, 79 Frontenac, Hull, PR. 7-9241, 22-235

**LOGIS** 2 pièces et toilette, Pointe-Gatineau, 48 Fortin, PR. 1-3128, 22-238

**LOGIS** 3 pièces, Adultes, 150 La-val, Hull, 22-235

**PETIT LOGIS** chauffé, éclairé, eau chaude, toilette privée, - PR. 7-6460, 22-235

**PETIT LOGIS** 2 pièces, PR. 7-4117, 22-238

**LOGIS** 4 pièces, chauffé, éclairé, 29, rue Walker, Wrightville, \$70, Adultes seulement, PR. 7-6554 entre 6 h. 30 et 7 h. 30, 22-235

**LOGIS** chauffé, 4 pièces, Adultes seulement, Pte-Gatineau, PR. 7-5729, 22-237

4 GRANDES pièces, chauffées; chambre de bain complète, \$70, Haut, Libre 1er novembre, PR. 7-3760, 22-235

**PETIT** appartement, 1 chambre, cuisinette, toilette, entrée privée, Adultes, 109 Garneau, Hull, 22-236

**MAISON** neuve dans projet Bisson, rue Brady, \$130, Libre immédiatement, PR. 1-6385, 22-235

**OTTAWA-EST**, Côte de maison, 6 pièces, chambre de bain complète, garage, \$100, CE. 6-274, 22-238

**RAMSAYVILLE**: Logis gratis à couple sans enfant qui terminent maison en construction presque achevée, CE. 5-7991, 22-235

**RUE PRINCIPALE**, Hull: appartement 3 pièces, chambre de bain, poêle, réfrigérateur, \$75, Chauffé, André Tessier Ltee, PR. 7-3375, 22-j.n.o.

257 DALY, 6 pièces, 3e étage, 2 balcons, libre immédiatement, Adultes, \$115, CE. 3-9524, 22-244

**WRIGHTVILLE**, logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, Libre 1er novembre, \$67, PR. 4-4866, 22-234

**WRIGHTVILLE**: Logis 3 pièces, chambre de bain complète, eau chaude, gros filage, \$48, Boul. St-Joseph, PR. 7-5995, 22-235

**VAL-TETREAU**: Logis 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine, chambre de bain, Libre 1er novembre, S'adresser à Albert Gaudreau, 80 Provost, app. 2, Val-Tetreau, 22-238

**23] A louer (chambres)**

**CHAMBRE** meublée pour homme; usage téléphone; stationnement, PR. 1-8055, 23-238

**CHAMBRE** meublée pour infirmière, près hôpital du Sacre-Coeur, PR. 7-6488, 23-233

**CHAMBRE** avec privilège de cuisine pour couple rentier; maison résidentielle, très tranquille, 126, rue Noël, Lindenlea, SH. 5-1821, 23-233

**CHAMBRE**, Wrightville, PR. 7-7595, 23-237

**CHAMBRE** à louer; cuisson, 369 Cumberland, Ottawa, 23-237

**CHAMBRE** tranquille, 87 Charlevoix, Hull, PR. 7-5779, 23-234

**GRANDE** chambre, Val-Tetreau, près autobus; privilèges, PR. 7-7402, 23-233

**GRANDES** chambres, entrée privée, eau chaude, permis de cuisson, PR. 7-3487, 23-237

**CHAMBRES** meublées, pension si désirée, pour hommes, 30 Garneau, Hull, PR. 7-9087, 23-234

2 CHAMBRES non meublées, \$5 et \$3 par semaine, Rue Le-Breton, CE. 2-0913 après 6 h., 23-233

2 CHAMBRES meublées, 3

Dix-huit

37A) Argent demandé

ARGENT DEMANDE

sur lère et 2e hypothèques
Ecrire
donnant tous détails à
CASE 44 LE DROIT
37A

37B) Prêts sur hypothèque

PRETS POUR L'AMELIORATION DE VOTRE MAISON

ou pour CONSOLIDER VOS DETTES
TAUX RAISONNABLES
JUSQU'A \$10,000
POUR RENSEIGNEMENTS:
E. L. de PLESSIS
CE. 3-1149
48, rue RIDEAU
COMMUNITY FINANCE CORP.

39) Personnel

LECON d'essai gratuite avec l'exercice automatique pour hommes et femmes...
EPARGNEZ \$200 sur votre man-
teau de fourrure en signalant
SH. 9-6441.

39B) Devenez bilingue

EN 10 semaines. Cours privés ou
groupe 5 élèves. Toutes les
langues CE. 5-5944.

41) Cartes d'affaires

REPARATIONS DE TOUTES SORTES
ATELIER mécanique complet, y
compris service de soudure et
de métallisation.

41A) Dactylographes

DACTYLOGRAPHES "Underwood"
portatives et régulières Aulnais-
Machines reconstituées.

41B) Service conciergerie

SERVICE complet de conciergerie-
service complet de ménage,
commerces, industries, 1001
Services, 1196 Bank. CE. 4-4822.

43) Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS - Faire-
part de mariage, gaufrage, gra-
vure, impressions commerciales.

51A) Enseignes

POUR vos travaux d'enseignes,
petites ou grandes, par des ou-
vriers spécialisés, appelez 1001
Services, 1196 Bank. CE. 4-4822.

54) Menuisiers

MENUISERIE, tous genres, orna-
gements, vérandas, armoires,
garages, etc. Estimations
CE. 5-6970.

55) Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd.
378 Bank, Signaleur. CE. 2-5706.

58) Plâtre-Stuc

PLATRE, stuc, réparations de
tous genres. SH. 9-3343.

61) Entrepreneurs

REDONNEZ à votre demeure
l'apparence de neuf. Travaux
de plâtre et stuc de tous genres.

63) Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toute mar-
que de lessiveuses. Estimations
gratuites. A. Gratton Inc. 163A
Principale, Hull. PR. 1-3653.

65) Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés
LIGHT SUSSEX lignée "Maska"
Plymouth Rock barre Harbour
Acree, W.-R. Leghorn Mount-
Royal.

66) Avis divers

LALONDE - Je, soussigné Hen-
ri Lalonde, 121 Booth, Ottawa,
désire avertir qui de droit qu'à
partir de cette date je ne serai
plus responsable des dettes
contractées en mon nom par
mon épouse Thérèse D'Amour,

69) Monuments

OUVERT LE SOIR
R. SAINT-MARTIN & FILS
10% sur monuments. Téléphonez
et nous irons vous chercher et
vous reconduire, 19 boulevard
Fournier Hull PR. 7-5822.

70) Décès

CHAMPAGNE, René - Dans un
hôpital local, le lundi 6 octo-
bre 1958, est décédé René
Champagne, du 80, rue Eddy,

74) Remerciements

LEGAULT - Mlle Rita Beau-
champ désire remercier sincère-
ment parents et amis qui lui ont
témoigné des marques de sym-
pathie à l'occasion du décès de

AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DU GENIE
EN CIRCULATION
ILOTS DE BETON

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et finition d'un
garage d'acier préfabriqué (fourri par
le ministère de la Défense nationale,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et finition d'un
garage d'acier préfabriqué (fourri par
le ministère de la Défense nationale,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

DEFENSE CONSTRUCTION

PROJET: Construction et extension
de l'édifice actuel du contrôle des égouts,
édifice des pompes à puits, édifice des
pompes d'égout, des soutes à égout,

Plantagenet, Ont.

Les inscriptions dans les diffé-
rentes écoles primaires de Plan-
tagenet ont été plus nombreuses
que par les années passées.

Pain-Court, Ont.

Les producteurs de betteraves à su-
cre sont très occupés de ce tempo-
ci à la récolte de leurs produits
et à la livraison aux raffineries
de Chatham et de Wallaceburg.

Haileybury, Ont.

Un blessé a été amené à l'hôpi-
tal de Haileybury, après avoir
subi un accident de la route.

Val Rita, Ont.

VAL RITA (DNC) - M. et
Mme Gérard Bourgeois annon-
cent la naissance d'une fille

Service anniversaire

M. le curé Tardif a chanté ré-
cemment le service anniversaire
de M. l'abbé Joseph Payette,

Assemblée lacordaire

M. Gérard Poirier, président
régional, était présent à la der-
nière réunion Lacordaire.

Ligue catholique

La ligue catholique féminine
a tenu sa première réunion d'au-
tome dans chacune des trois



M. SERAPHIN MARION, écri-
vain de grande renommée, a
remis sa démission de la Com-
mission de la bibliothèque mu-
nicipale d'Ottawa.

HAILEYBURY, Ont. (DNC) -
Un blessé a été amené à l'hôpi-
tal de Haileybury, après avoir
subi un accident de la route.

Un passage du véhicule a été
blessé. Sophia aurait apparem-
ment perdu le contrôle de son
automobile quand il voyageait

Un homme blessé
Thomas G. Sopha, 46 ans, de
Toronto, a été accusé de condui-
re dangereusement la police,

M. et Mme Ovide Poissant
se sont rendus à Chatham par
affaires au cours de la sema-
ine, de même que M. et Mme

M. Dollard Gervais, préfet de
notre municipalité, accompagné
de MM. Raoul W. Gagner, com-
missaire, et Francis Ouellette,

M. et Mme Pierre Deslauriers
(Ghislain Morin) annoncent la
naissance d'un fils, baptisé sous
les prénoms de Joseph-Luc.

M. et Mme Georges Corbin et
leurs enfants sont en promenade
à Montréal chez leurs parents.

M. Gaston Larouche a fait un
court voyage à Port-Arthur avec
des amis.

M. le curé Tardif a chanté ré-
cemment le service anniversaire
de M. l'abbé Joseph Payette,

M. Edmond Martel a dû pas-
ser quelques jours à l'hôpital.

M. Gérard Poirier, président
régional, était présent à la der-
nière réunion Lacordaire.

M. Cooper, chef des pompiers,
a déclaré qu'il est difficile de
préciser la cause du feu quand
une maison est si fortement avar-
iée, mais il semble qu'il ait

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

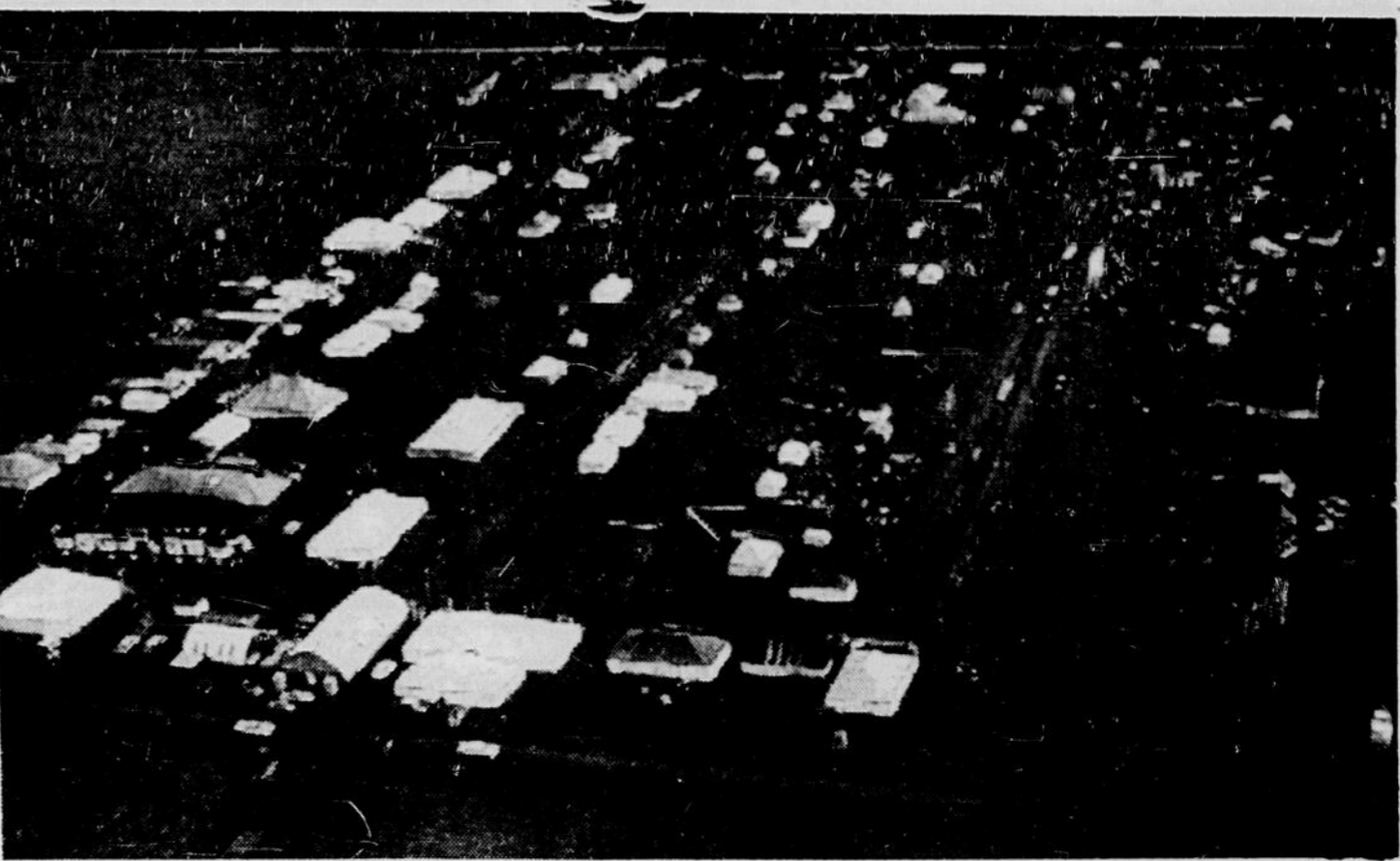
M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.

M. et Mme Lee et leur fils qui
occupent cette demeure, étaient
sortis au moment où l'incendie
éclata.



LA FERME DE M. ARMAND CLOUTHIER, de Cryslar, Ont.,
s'est transformée en un immense village de tentes pour le
Concours international de labour, d'une valeur de \$15,000.
Quelque 550 concurrents participeront à ce match interna-

Le sous-commissaire J. Brunet, de la RCMP, prend sa retraite

Le commissaire Nicholson, de
la Gendarmerie royale du Cana-
da, a annoncé aujourd'hui que
le sous-commissaire Joseph
Brunet prendra le 1er décem-
bre prochain, ses vacances pré-
labiles à sa retraite.

Le sous-commissaire Brunet
fait partie de la Gendarmerie
depuis 35 ans et a rempli plus-
sieurs postes, laissant derrière
lui une carrière enviable.

Né à Rockland en 1902, il est
entré dans la Gendarmerie en
1923. Il a été nommé sous-ins-
pecteur en 1935, promu inspec-
teur en 1937 et surintendant en
1946. C'est en 1949 qu'il est de-
venu sous-commissaire et sa po-
sition présente date de 1957.

Il a commencé sa carrière au
Yukon et a servi en Colombie-
Britannique, en Alberta, en Sas-
katchewan et en Ontario. Il a
été pendant plusieurs années
commandant dans la province de
Québec, ayant quartier général
à Montréal. Il a été plus tard
nommé directeur de l'administra-
tion et de l'organisation au
quartier général d'Ottawa.

En 1937, il a assisté au couron-
nement de George VI comme
commandant en second de la
troupe à cheval de la Gendarme-
rie. En mars 1953, il a été prêt
au ministère des Affaires exté-
rieures et nommé directeur du
bureau de sécurité de l'OTAN.

Il a couru de la même an-
née, il assistait au couronnement
de la reine Elisabeth et il est
l'un des rares officiers de la
Gendarmerie à avoir deux mé-
dailles de couronnement. En
1956, il est revenu à Ottawa com-
me directeur des services de sé-
curité et de contre-espionnage
de la Gendarmerie.

A son départ, le sous-comman-
dant Brunet, qui est âgé de 56
ans, aura un poste important
à la Banque canadienne nation-
ale de Montréal. Il est marié et
père de quatre enfants.

Au cours de sa carrière, le
sous-commissaire Brunet a con-
nu des aventures. L'une d'elles
remonte à 1929 et s'est déroulée
dans le Québec.

Avant d'être qu'un navire
transportait de la boisson en
contrebande pour la vendre aux
Indiens, il s'embarqua en pleine
nuit dans une chaloupe et dé-
couvrit le navire qui avait six
hommes à son bord. Il trouva de
la boisson, saisit le navire et ar-
rêta l'équipage. Une bataille s'en-
suivit au cours de laquelle il dut
blesser le capitaine, mais il
réussit dans sa mission.

Examen de médecine
Un candidat en médecine pas-
se son examen final. Le profes-
seur l'interroge:
—Vous avez, lui dit-il, exami-
né M. X. Qu'avez-vous consta-
té?
—Elle est atteinte d'un rhuma-
tisme inflammatoire au ge-
nou gauche et marche très dif-
ficilement.
C'est juste! Que feriez-vous
en ce cas?
—Je crois que je boiterais

Pour faciliter le drainage des 8 sinus sans malaise

Un nouveau comprimé décongestionnant aide
le drainage des cavités obstruées et soulage
le mal de tête causé par la congestion

Montréal, Qué. (Spécial) On vient
d'annoncer la mise au point d'un
nouveau comprimé dont l'action
facilite le drainage des sinus obstrués
et soulage les douleurs causées par
la congestion et la pression. Ce
médicament s'attaque directement
aux pénibles symptômes que les
victimes de la congestion connaissent
si bien - maux de tête, pression
douloureuse, enflure, obstruction des
voies respiratoires - en améliorant
le drainage de la région des sinus.

Le nouveau comprimé est mainte-
nant en vente à tous les comptoirs
pharmaceutiques, sans ordonnance,
sous le nom de Comprimés Dristan.
Les comprimés Dristan ne coûtent
que \$1.25 par bouteille de 24 com-
primés. Achetez et prenez les com-
primés Dristan pour un soulagement
garanti de la congestion des cavités
des sinus et de la pression douloureuse.

au restaurant, demandez du fromage cheddar

Advertisement for Cheddar cheese featuring an illustration of a woman and text about restaurant orders and product availability.

Bonne fête

- 7 OCTOBRE 1958
Barris, 15 ans, Daiketh
Brien, Robert, 14 ans, Eastview
Kingsley, Hélène, 14 ans, Hawkesbury
Laniel, M. André, 12 ans, Rockland
Mallett, André, 7 ans, Saint-Sixte
Patri, Diane, 6 ans, Saint-Sixte
Renaud, Marcel, 12 ans, Ottawa
Rieber, Robert, 12 ans, Bourget
8 OCTOBRE
Charron, Philippe, 8 ans, Hull
Denis, Denis, 11 ans, Cornwall
Gagner, Roland, 10 ans, Summersetown
Leblond, Michel, 3 ans, Buckingham
Labbé, Hugues, 10 ans, Gatineau
Lacombe, Nicole, 8 ans, Rison
Lambert, May, 14 ans, Detroit
Papineau, Lucille, 15 ans, Cornwall
Prevost, Marie-Jeanne, 12 ans, Hull
Saint-Jean, Albert, 14 ans, Hull
Tessier, Lucien, 6 ans, Hull
9 OCTOBRE 1958
Boudin, Denyse, 11 ans, Messines
Boudin, Lise, 10 ans, Cornwall
Joly, Marguerite, 12 ans, Ottawa
Lavoie, Pierre, 15 ans, Cornwall
Paulin, Lise, 13 ans, Port Colborne
Rieber, Richard, 10 ans, Billings
Robinson, Lyne, 15 ans, Sturgeon
Régain, Yvor, 14 ans, St-Eugène, Ont.
16 OCTOBRE 1958
Berubé, Richard, 6 ans, Pt-Gatineau
Moran, Maurice, 10 ans, Eastview
Lacasse, Nicole, 15 ans, Hull
Lavoie, Nicole, 12 ans, Lefrève
Landriault, Paulette, 14 ans, Alfred
Moran, Lise, 12 ans, Mattawa
Morin, Denise, 14 ans, Rockland
Roy, Carmen, 14 ans, Hawkesbury
Samson, Ellette, 14 ans, Hearst

Étrange cargaison

En 1906, une étrange cargaison a été déchargée, aux docks de Londres. Il s'agissait de sacs remplis de mouches mortes adressées par un exportateur brésilien à une grande firme de grains de Londres. Ces mouches, originaires du Brésil, avaient été expédiées pour être mélangées aux graines servant à la nourriture des poulets, des canards, des oiseaux en cage, etc. Ces insectes avaient été capturés aux abords de l'Amazonie. Les indigènes qui se livrent à cette chasse, circulent sur le fleuve dans des embarcations à fond plat. Ils se servent de filets en gaze, grâce auxquels ils prennent par millions les mouches qui voltigent en sacs. Le prix varie entre 20 et 30 cents la livre. Le gouvernement ne vit pas cette exportation d'un bon oeil; il en prononça l'interdiction.

Parole célèbre

A la bataille de Bouvines (27 juillet 1214), Philippe-Auguste, qui se battait valeureusement, faillit tomber entre les mains de ses ennemis. Isolé de ses écuyers, il se vit entouré d'assaillants et l'un d'eux se précipita sur lui en disant:
— Le roi est pris!

Mais, d'un coup de sa hache d'armes, Philippe-Auguste abatit l'imprudent.

— On ne prend pas le roi aux échecs! s'écria-t-il. (C'est la règle du jeu.)

Au même instant, survinrent Guillaume des Barres et ses chevaliers qui dégagèrent le roi de France.

En lisant Oncle Jean

Il y a des enfants assez durs de cœur pour ne jamais dire de bonjour à leurs parents.

Il ne faut jamais se fatiguer de lutter contre les fautes de langage.

Bataillez contre l'a peu près et la médiocrité sous toutes ses formes.

Par fierté, parlons bien notre langue; parlons-la sans une faute, sans un anglicisme, toujours, partout.

Contentez-vous entre les repas
mâchez souvent de la délicieuse GOMME en PALETTE SPEARMINT de WRIGLEY
elle rassasie sans gâter l'appétit
WRIGLEYS SPEARMINT CHEWING GUM
Achetez-en aujourd'hui

Royaume des enfants
Directeur: ONCLE GERALD



CHAMPION DE ST-MICHEL — Nous voyons ici John Mellor, le nouveau champion de tennis sur table du collège St-Michel de Buckingham, acceptant le trophée des mains du R. F. Roger Laframboise, directeur, en présence de Marcel Leduc, finaliste, qui a perdu au compte de 21-11 et 21-13. Ces compétitions sportives soulèvent un intérêt formidable chez les élèves, déclarait le frère Roger à l'issue de la grande finale. (Photo: Guy Bisson)

Dieu voit tout

Louise était une petite fille qui aimait bien le chocolat. Sa maman avait une belle boîte en réserve dans sa chambre. Louise voulait bien en avoir. Un jour, pendant que sa maman préparait le dîner, Louise s'en va dans la chambre de sa mère. La porte est fermée. Les fenêtres sont fermées. Les stores sont baissés. Personne ne la voit, per-

sonne ne l'entend... Louise prend un gros chocolat et le mange. Est-ce que le bon Dieu a vu Louise?
Il y a des petits enfants qui se cachent pour mal faire. Voyez comme ils ont tort. Le bon Dieu les voit et il a de la peine de voir qu'ils font mal. Pensez toujours que le bon Dieu vous voit partout, n'importe où, n'importe quand, et vous ne voudrez jamais faire mal et causer de la peine au bon Dieu.

Notre feuilleton
LE PREMIER CLIENT
Par Gaston GUILLOT
2 —
—Parfait, Monsieur. Mais auparavant, veuillez avoir l'obligeance de remplir cette fiche.
—Visiblement las, l'individu s'exécuta.
—Très bien! Voulez-vous la chambre 15?
Un grognement fut la réponse. Larivière manda la soubrette du premier qui se chargea du voyageur.
Demeuré seul le savant consulta la fiche.
—Dormez! dit-il... Que voilà un nom curieux!
Repris par son démon intérieur, il réfléchit:
—Et dire que ce malheureux ne sait sans doute point la signification de son nom de famille! Comment peut-il vivre ainsi?

C'est du nouveau

Un petit garçon de la ville allait pour la première fois de sa vie à la campagne, et il s'intéressait beaucoup aux nombreux

ses poules de la ferme. Le lendemain de son arrivée, il aperçut un faisceau aux belles plumes multicolores qu'il n'avait pas vu la veille. Tout excité, il appela sa maman:
—Viens donc voir, maman, s'ex-

clama-t-il, il y a une poule qui a fleuri pendant la nuit.
La paresse va si lentement que la pauvreté n'a pas de peine à l'atteindre.
Franklin.

Délicieux



Signor Spaghetti, le célèbre chef italien, vous présente un plat de sa spécialité! De quoi s'agit-il? Vous le saurez en réunissant tous les points du dessin dans l'ordre indiqué! (Voir réponse ailleurs dans cette page)

Elle est âgée jusqu'à mon cou

Je demandais un jour à une petite fille de huit ans quel âge avaient ses frères et sœurs. Elle me fit cette réponse:
— Jusqu'à mon front, il y a Shan'ti, jusqu'à mon cou, Bimola, et jusqu'à mon épaule, Choubodini...
C'est ainsi qu'en les comparant à sa propre taille, elle me présentait les membres de sa famille... il n'y a pas de registre de l'état civil, mais, puisque il faut un point de repère, la taille est un qui ne fait jamais défaut.
Une maman à qui je demandais, un jour, également l'âge de son bébé, me répondit:
— Je ne sais pas.
— Pourtant, tu ne dois pas avoir oublié, il est encore petit.
— Ce que je peux dire, c'est qu'il y a eu sept marchés depuis qu'il est né.
A un marché par mois, on peut faire le compte...

Délicieux
SOLUTION: On obtient un poulet présenté sur un plat!

Voyez les nombreux avantages de ce téléphone moderne...
Le même téléphone vous permet d'interrompre une conversation pour en engager une autre (à l'intérieur ou à l'extérieur) — sans avoir à rappeler le premier interlocuteur.
Une ligne directe vous permet de communiquer avec les membres du personnel sans empêcher la réception des appels.
Vous pouvez tenir une "conférence téléphonique" avec vos différents services, évitant ainsi plusieurs appels consécutifs dans différents bureaux.
Vous pouvez l'utiliser pour parler à votre secrétaire... ou pour transférer à un autre membre du personnel n'importe quel appel que vous recevez.
Voici la fonction de chaque bouton:
LE BOUTON DE SUSPENSION vous permet de retenu un appel sur n'importe quelle ligne pendant que vous effectuez un second appel (à l'intérieur ou à l'extérieur) sur une autre ligne.
LES BOUTONS DE RACCORDEMENT relient votre téléphone aux lignes extérieures de façon que vous puissiez louer ou recevoir des appels.
LE BOUTON D'INTERCOMMUNICATION établit une liaison directe entre votre téléphone et celui de tout autre membre du personnel.
Les boutons en plastique sont lumineux: ils clignotent lorsque vous recevez un appel... ou restent allumés tout le temps que dure la conversation ou que celle-ci est suspendue. Les boutons peuvent être réglés de différentes façons, selon vos besoins.
Téléphonez à notre bureau d'affaires le plus proche et notre représentant s'empressera d'aller vous voir.
LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA
Quels que soient vos besoins en matière de communications, consultez la Compagnie Bell

Je me demande où je retrouverai ce vieil os préhistorique!
NAPOLÉON

Philomène
Vite — répare ce pantalon.
Mon chien en a enlevé un morceau.
TWEET

Louise et Louis

Le Chevalier
Une explosion!
Eh! Jones, c'est ta banque.
Un vol de banque!

Le Surhomme
Enfin des nouvelles de Bizarro! Il a épargné la vie à 20 personnes et il a ensuite lancé une auto dans une vitrine. L'escouade est maintenant en route.
Et moi aussi!
Ecoutez, ce n'est pas un monstre vivant, simplement un robot et très dangereux si nous le laissons dans la ville.
TIREZ!
Pourquoi eux tirent sur moi? Moi, bon! Aide le monde! Pourquoi eux lancent Bizarro? (suspirez!)
Regardez-le, on dirait qu'on lui lance des confetties! Il est invulnérable comme le surhomme!

Mandrake
Bird: avez-vous lu cette histoire au sujet de Mandrake?
Oui, mandraker n'en croit pas la moitié.
La moitié est assez. Imaginez si le pouvoir me rendrait invincible, passer à travers les murs et même pas la moitié.
Cherchez combien il... Mal, ou l'homme qui lui a enseigné chargerait. Pas de limites.
Vous êtes non engagé. Je vous paie cent mille par an pour sur mes pour veilles affaires.

Le Fantôme
Plusieurs semaines se passent: Cecil devient hâlé et endurel...
Dans la vie dure de la jungle. Je suis roi de cette pierre. Tu ne peux venir.
Maintenant je suis roi.
Je ne reconnais plus ce frère et pale garçon d'il y a quelques mois.

Marse Duciats
Ils ont été assassinés. Leurs uniformes et leur avion ont été volés.
Les deux prisonniers qui se sont enfuis sont d'anciens pilotes.
Dites à la tour de contrôle de demeurer en contact avec ces prisonniers.
Oui.
Écoutez bien, nous savons que vous êtes des prisonniers échappés. Vous n'avez aucune chance, atterrissez à Barbanks.



ROGER MIGNERON



ROBERT GROLEAU



GILLES GELINEAU



JEAN-G. VAUCHER



REGINALD KUSNIERCZYK



REGIS TRUDEL

### Air-Canada s'endettera s'il lui faut soutenir la concurrence

VANCOUVER (PC) — La Société Air-Canada affirme qu'elle s'endettera fortement s'il lui faut soutenir la concurrence sur les routes aériennes transcontinentales.

Par contre, les Canadian Pacific Airlines, qui désirent partager avec Air-Canada l'exclusivité de franchise sur les routes aériennes sillonnant le pays, répliquent que la compagnie de la Couronne pourrait fort bien s'accommoder "de la faible concurrence" qu'elle se propose de lui faire.

Les positions respectives des deux compagnies ont été exposées hier par leurs porte-parole devant la Commission des transports aériens.

#### Demande retiree

Les Pacific Western Airlines, qui voulaient également obtenir leur part des opérations lucratives du transport transcontinental, ont demandé à la Commission à la fin de la séance la permission de retirer leur demande.

M. C. D. Sheppard, président de la Commission, a accédé à leur demande en dépit des objections du procureur d'Air-Canada, M. J. G. Edison, qui soutenait que la Commission devrait ouvrir une enquête connexe pour déterminer si "un marché ou une entente quelconque" n'était pas cause de ce changement d'attitude.

Avant que le président ne se prononce sur la requête des

Pacific Western Airlines, M. John Hamilton avait bondi sur ses pieds pour démentir toute suggestion tendant à faire croire que la compagnie avait des "mots secrets" de retirer sa requête.

En plus du président Sheppard, les autres membres de la Commission sont MM. A. D. McLean et Gerald Morrisset.

### Elections dans Gloucester le 1er décembre

Les postes du Conseil municipal du canton de Gloucester seront ouverts aux candidatures le 20 novembre prochain. C'est la décision qu'a prise le Conseil actuel à sa réunion bi-mensuelle d'hier. Les élections, s'il y a lieu, se tiendront le 1er décembre.

A la même assemblée, le Conseil a décidé d'écrire à l'ingénieur de la Voirie provinciale pour attirer son attention sur l'intersection de la route no 31 à Leitrim, qu'il considère dangereuse. Il l'intéressera également à l'intersection du chemin de Montréal et du chemin Skead, ou, dit-on, la vue, du côté nord du chemin Skead, est obstruée par une affiche de la ville d'Ottawa et une autre de la province.

Un délégué de la "Cardinal Heights Community Association" a demandé au Conseil de discuter un projet de pétition concernant l'installation d'un égout de surface à Cardinal Heights. Le Conseil a décidé de soumettre le projet à l'ingénieur municipal, M. G. C. McRostie. Il n'y a présentement que des rigoles.

## Six importantes bourses à l'université d'Ottawa

L'université d'Ottawa annonce aujourd'hui l'octroi de six importantes bourses d'études à des étudiants dont l'âge varie de 19 à 27 ans.

Ces bourses d'études, dont quatre sont données par l'International Nickel Company of Canada et les deux autres par la Union Carbide Company, sont de \$500 chacune et couvrent les frais d'enseignement, les manuels scolaires et une partie des dépenses d'entretien de l'étudiant.

Noms des gagnants des bourses de l'Inco:

Robert Groleau, 27 ans, de Hawkesbury et Montréal, en sciences, quatrième année.

Roger Migneron, 21 ans, de Montréal, en sciences, troisième année.

Reginald Kusnierczyk, 21 ans, de Sudbury, en première année de médecine.

Jean-G. Vaucher, 16 ans, d'Ottawa, en sciences, deuxième année.

Gagnants des bourses de l'Union Carbide:

Gilles Gelineau, 20 ans, de Québec, en sciences, troisième année.

Régis Trudel, 21 ans, de Labrieville, Qué., en sciences, deuxième année.

Robert Groleau, fils de Joseph-Antoine Groleau, de Montréal, se spécialise en génie chimique. Diplôme de l'école supérieure du district de Hawkesbury, il travailla durant l'été comme technicien de laboratoire à l'Industrial Cellulose Research à Hawkesbury. Il mentionne la lecture et le jeu de cartes comme ses passe-temps.

Roger Migneron qui, à 21 ans, détient déjà un baccalauréat spécialisé de l'université de Montréal, est le fils de Raoul Migneron de (5185, rue Saint-Denis) à Montréal. La musique, les échecs, la natation et le ski sont ses passe-temps favoris.

Un étudiant en médecine, Re-

ginald Kusnierczyk, en tant que fils de John Kusnierczyk, du 453, avenue Burton, Sudbury, un employé de l'Inco, a réussi à obtenir un adoucissement dans les conditions qui stipulent que la bourse revient à un étudiant en géologie, en génie minier, en métallurgie ou en génie.

Diplômé de l'école séparée Saint-David et du collège Saint-Charles de Sudbury, Réginald a fréquenté l'université de Toronto avant de venir demeurer à Ottawa. L'été dernier il a travaillé dans un supermarché.

Jean Vaucher, jeune homme talentueux, fréquente l'école à Toronto, à Ottawa et en France où son père, Philippe-James Vaucher, du 553, avenue Melbourne, était au service de la

Gendarmerie royale du Canada à l'ambassade du Canada.

De stature frêle, cheveux blonds et d'une politesse méticuleuse, Jean occupe ses loisirs en lisant, en jouant au ping-pong et en écoutant des disques.

L'été dernier il fut chasseur à l'Ottawa Country Club, fonction qui consiste, dit-il, "à agir comme garçon de restaurant et à aider à laver les verres et à essuyer la vaisselle à la cuisine".

"Mes fonctions consistaient également à balayer la véranda, à passer l'aspirateur sur les tapis et à aligner les chaises sur la pelouse".

Gilles Gelineau, fils de M. et Mme Léopold Gelineau, 50, rue Wright, Hull, un diplômé du cours d'immatriculation de l'université, déclare qu'il consacre tout son temps à ses études.

Régis Trudel, par contre, consacre ses loisirs à l'électronique, pratique la natation et s'adonne à la chasse. Fils de M. et Mme Joseph-Aimé Trudel, de Labrieville, comté de Saguenay, Qué., il est un diplômé du collège Notre-Dame de Roberval, Qué. L'été dernier il fut à l'emploi de la Canadian General Electric.

M. Jean-M. Bernard LEVEILLE, président de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française et bibliothécaire du centre de recherches et de documentation de l'Oratoire Saint-Joseph, présidera le congrès de cet organisme à Ottawa et Hull, du 11 au 13 octobre courant.

Un joueur se fracture un poignet dans une pratique de hockey

Robert Reinhart, 34 ans, 403, rue Larouche, à Eastview, s'est fracturé un poignet, hier soir, au cours d'une pratique de hockey de la ligue Renaissance, à l'aréna de Hull. Reinhart est venu en collision avec un autre joueur sur la glace.

Il a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur par les ambulanciers de la maison d'hôpital pour y subir les soins d'usage et a pu ensuite retourner chez lui, le poignet dans le plâtre.



M. Jean-M. Bernard LEVEILLE, président de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française et bibliothécaire du centre de recherches et de documentation de l'Oratoire Saint-Joseph, présidera le congrès de cet organisme à Ottawa et Hull, du 11 au 13 octobre courant.

## La politique fiscale n'est pas le seul remède à l'instabilité

MONTREAL (PC) — Un ancien économiste du gouvernement fédéral qui a participé à la préparation de 24 budgets sous un gouvernement libéral s'en est pris hier à l'idée largement répandue que la politique fiscale est de première importance si l'on veut stabiliser l'économie du Canada.

Prononçant son premier discours en public depuis sa démission du poste de sous-ministre adjoint des Finances au mois de juillet dernier, M. Kenneth Eaton, qui est âgé de 69 ans, a mis le Canada en garde contre la tentation, à laquelle il a déjà succombé dans la période immédiate de l'après-guerre, de s'aider de la "cannegie friable" que constitue la politique fiscale.

Originaire de Nouvelle-Ecosse, l'économiste canadien, qui a déjà fait de l'enseignement aux Etats-Unis, "a dévoilé certains secrets honteux" à titre d'exemples d'idées qui semblaient brillantes mais dont l'application s'est avérée infructueuse.

Il a tout d'abord parlé de l'épargne obligatoire à même un impôt remboursable qui avait été imposée durant les années de guerre en vue d'éloigner la menace d'une récession et qui avait dû être revocée après deux années "douloureuses".

"Il n'y eut pas de récession dans la période d'après-guerre et, bien au contraire, l'inflation s'est maintenue et n'a fait que s'aggraver avec le remboursement de l'épargne".

Il a ensuite parlé de la double dépréciation autorisée sur les nouveaux placements de capitaux de capitaux dans la période immédiate d'après-guerre.

"Cette mesure intelligente a également eu de mauvais résultats et constituait un embarras parce que la vague d'investissements qui a suivi la guerre était déjà tellement forte qu'on assistait à une hausse générale des prix par suite de la rareté des denrées".

Les mesures fiscales sont adoptées en grande partie à la faveur du budget fédéral, qui hausse ou réduit, selon le cas, les impôts en vue d'augmenter ou de diminuer l'argent disponible à la consommation.

Une autre arme de l'arsenal économique se présente sous forme de politique monétaire, en vertu de laquelle on se sert du taux d'intérêt bancaire pour les placements de capitaux ou les dépenses en immobilisations.

Portant la parole au Canadian Club, à Montréal, M. Eaton, qui offre maintenant ses services en qualité de conseiller en matière d'impôts, est d'avis que la préparation d'un budget requiert une dose de sagesse et de prévoyance que ne possède pas le commun des mortels.

"Le facteur temps est d'une importance primordiale et les idées qui semblent géniales sur papier ne donnent pas toujours les résultats prévus".

Il a déclaré que l'impôt sur le revenu des particuliers et la taxe de vente — qui sont d'aide particulièrement efficace pour régler le pouvoir d'achat du consommateur — offrent par ailleurs "un moyen d'action d'une faiblesse pitoyable" pour

### Nécrologie

#### Mlle Lucille Thibodeau

HAWKESBURY (Spécialia) — Mlle Lucille Thibodeau, 24 ans, 28 est, rue Régent, Hawkesbury, est décédée samedi, à l'hôpital au terme d'une longue maladie.

Elle naquit à Hawkesbury, du mariage d'Isidore Thibodeau, décédé, et de Florida Hartley, qui lui survit.

Outre sa mère, elle laisse trois frères: Fernand, d'Ottawa, René et Roger de Hawkesbury; quatre sœurs: Mmes Roland Morin (Hull), de Hull, Gérard Brunet (Fernando) et Elie Brabant (Rita), de Hawkesbury, ainsi que Claudette, du même endroit.

La dépouille repose à la demeure de la défunte. Le service a eu lieu ce matin à 9 h. à Saint-Alphonse-de-Liguori.

Le cortège a quitté la demeure mortuaire, à 8 h. 45, Inhumation au cimetière paroissial, Direction, maison Noël Ltee, de Hawkesbury.

#### M. Emile Ménard

SUDSBURY (DNC) — D'importantes funérailles ont eu lieu récemment en l'église St-Jacques d'Hammer, pour le repos de l'âme de M. Emile Ménard, décédé à l'hôpital St-Joseph à l'âge de 70 ans.

Originaire de St-André d'Avellan, il résidait à Hammer depuis 52 ans. Il laisse pour le pleurer, son épouse, née Josephine Leblanc, qu'il épousa en 1945. Sa première femme l'avait précédé à la tombe en 1907. Lui survivent aussi: Paul, de Walford, Edgar, Ernest, Laurent, de Sudbury, Mme J. Ross, de Val d'Or, Qué., et Mme A. Gauthier, de New Sudbury; ses frères, Ludger, de Sudbury, Henri, de Bleazard Valley, et Lucien, de Garson; ses sœurs, Mme A. Portelance, de Sudbury, Mme F. Dennie, de Coniston, et Mme T. Despatie, de Hammer.

L'inhumation fut faite au cimetière catholique de Hammer. Les funérailles étaient sous la direction de la Co-opérative funéraire de Sudbury Itée.

Le facteur temps est d'une importance primordiale et les idées qui semblent géniales sur papier ne donnent pas toujours les résultats prévus.

#### "Secrets honteux"

Il a déclaré que l'impôt sur le revenu des particuliers et la taxe de vente — qui sont d'aide particulièrement efficace pour régler le pouvoir d'achat du consommateur — offrent par ailleurs "un moyen d'action d'une faiblesse pitoyable" pour

**LE DOCTEUR**  
**LEOPOLD MANTHA**  
Spécialité:  
Arthrite et rhumatisme  
333, RUE BESSERER  
Sur rendez-vous: CE 4-0411

J.-R. GAUTHIER, D.C.  
**CHIROPRACTICIEN**  
Édifice Molot, chambre 205  
Tél: CE 2-5272  
sur rendez-vous  
BUREAU: le jour et le soir  
angle Rideau et Charlotte

EASTVIEW SH. 9-5121  
Dr EDGAR  
**CHARBONNEAU**  
Médecine générale, maternité  
NOUVEAU BUREAU  
277, chemin de Montréal  
(au-dessus de la pharmacie Morissette)

# Freiman

EN VILLE WESTGATE  
Tous les jours, tous les articles annoncés aux deux magasins  
16, rue d'Artois (MONTREAL)

## Lainages légers pour le jour ou la fin du jour

### à seulement 12.95

- A. Modèle confortable genre fourreau, en jersey de laine à corsage cintré. Teintes: royal, écarlate, vert forêt ou noir. — Grandeurs: 11 à 17.
- B. Costume 2 morceaux en fin lainage, genre à jupe fourreau et jaquette blouson à encolure portrait de grand chic. Teintes: royal, écarlate, vert mousse. Grandeurs: 12 à 18.
- C. Jupe ample, fausse-ceinture large. Teintes: rouge, royal ou noir. Grandeurs: 11 à 17.
- D. Le corsage de cette fashionable robe aux nouvelles lignes Empire est garnie de luxueuses queues de vison au corsage. Teintes: royal, écarlate, ou noir. — Grandeurs: 12 à 18.

Robes pour dames chez Freiman, deuxième étage, en ville.  
Rez-de-chaussée chez Freiman, au Westgate.